

La Jeune Chambre songe à tenir une exposition économique en '67

LE CANADA FRANÇAIS

L'Hebdomadaire du Haut-Richelieu

VOL CVI NO 34

SAINT-JEAN JEUDI LE 13 JANVIER 1966

56 pages .10c

Dupuis se fait journaliste

Il tiendra une chronique dans "le Journal de Montréal"

Son procès est fixé au 7 mars

L'ex-député fédéral Yvon Dupuis, sans emploi depuis le 8 novembre alors qu'il a été défait aux élections fédérales par M. Paul Beaulieu, entreprendrait une nouvelle carrière dans le journalisme. A compter de lundi prochain, il tiendra une chronique intitulée "la vérité sort du puits" dans "Le Journal de Montréal" quotidien de la métropole.

Sans toutefois mentionner si cette chronique sera quotidienne, la direction de ce journal déclare qu'elle "lui laissera entière liberté dans le choix et le contenu de ses articles". Le Journal de Montréal, qui a abandonné depuis quelque temps déjà sa page éditoriale, a déjà eu la collaboration de plusieurs dans sa courte existence, soit Roger Duhamel, Claude Bruchési, Paul Coucke, mais seul Jean-Louis Gagnon y

est demeuré. M. Yvon Dupuis y apportera dorénavant son concours.

En annonçant la collaboration de l'ex-ministre d'Etat, la direction du journal reconnaît "son courage et sa détermination, son esprit de combativité et son aplomb".

PROCES LE 7 MARS

L'hon. juge William Mitchell, de Sherbrooke, a fixé lundi, lors



de l'ouverture des Assises criminelles du district de St-François, au lundi 7 mars le début du procès d'Yvon Dupuis. Comme la Couronne prévoit que ce procès durera au moins deux semaines, ce serait la raison pour laquelle cette date aurait été choisie afin de s'assurer que le rôle de la cour soit entièrement libéré.

Diefenbaker arrivera vers quatre heures

(voir nos informations en p. 3)

"Minute, papillon!"

(voir éditorial de Yves Gagnon en p. 4)

Régionale: un budget de \$3,291,477

(voir nos informations en p. 3)

Le train de la Confédération s'arrêtera à St-Jean

(voir nos informations en p. 17)

Le sport fut à son meilleur en 1965

en p. 29)

On compte sur l'aéroport-satellite et une marina pour attirer les hommes d'affaires

La Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville étudie la possibilité de tenir à Saint-Jean en 1967 une importante exposition industrielle et commerciale régionale. Ce projet s'inscrirait dans la participation active de la région à l'Expo mondiale de '67 à l'île Ste-Hélène.

Ce projet n'est présentement qu'au stade de l'étude préliminaire et le comité de la Jeune Chambre responsable de cette étude compte sur plusieurs facteurs avant de lancer le projet sous sa forme définitive. D'après le président du comité, M. Marcel Chouinard, cette exposition ferait valoir la production industrielle variée de notre région. Elle nécessiterait une participation active de toutes les industries, des principaux commerces et de tous les éléments qui mettent en valeur le développement économique de la région.

Les organisateurs prévoient que cette exposition serait d'une durée d'environ six semaines et permettrait aux visiteurs de l'Expo qui s'intéressent plus particulièrement à la vie économique et à l'industrie de connaître une des régions du Québec les plus dynamiques.

Afin de rendre le projet rentable, les organisateurs comptent beaucoup sur la réalisation du projet "Air St-Jean" qui ferait de notre aéroport un satellite de Dorval, attirant ainsi de nombreux hommes d'affaires de toute l'Amérique du Nord ainsi que sur la réalisation du projet de marina qui permettrait à des centaines de yachts de tourisme de séjourner dans notre ville.

Les organisateurs croient que le projet d'exposition industrielle régionale offrirait un attrait supplémentaire à l'Expo '67 tout en faisant valoir notre région.

Bien entendu, un projet de ce genre, s'il est rentable, nécessiterait une organisation imposante. Dès que les études préliminaires seront terminées, les responsables de la Jeune Chambre rencontreront les dirigeants d'Expo '67 pour leur soumettre le projet.

La criminalité à la hausse à St-Jean

Le problème de la criminalité est loin d'être résolu, à Saint-Jean, au contraire, elle s'accroît d'année en année.

C'est ce qu'a révélé le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, en dévoilant quelques statistiques assez étonnantes.

Ainsi en 1964, on comptait 418 causes relatives avec le Code pénal tandis que du côté de la criminalité juvénile, on en dénombrait 102.

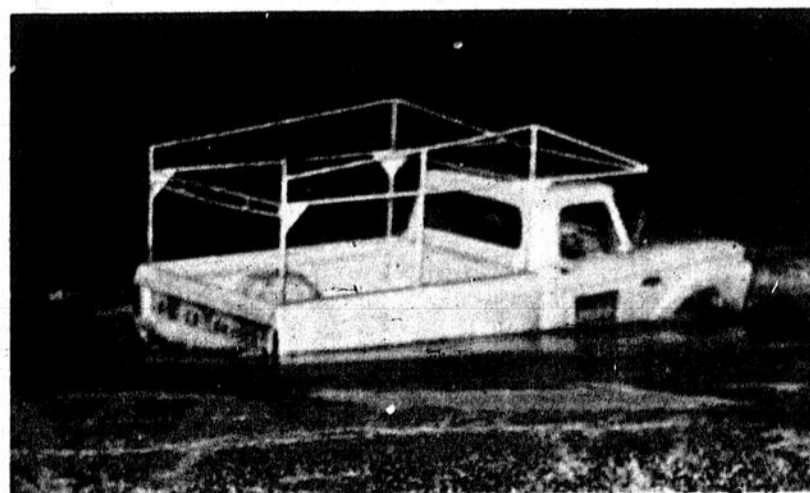
En revanche, en 1965, on a dépassé le cap, déclare Me Jean Frédérick, avec 421 causes se rattachant au Code pénal. Quant à la criminalité juvénile elle ac-

cuse une légère régression, soit 97 cas.

Par ailleurs, en 1964, Saint-Jean comptait deux meurtres alors qu'en 1965 on n'avait pas eu à en déplorer.

Comparativement à 1961, la criminalité a doublé à Saint-Jean (il n'y avait eu que 209 causes relevant du Code pénal); pour ce qui est de la criminalité juvénile, elle s'élevait pour la même année à 62 cas.

D'après le procureur de la Couronne, cette augmentation de la criminalité est imputable à un relâchement moral et dans l'éducation de la jeunesse.



Attention! Glace...mince!

Circuler en voiture sur la glace offre toujours certains dangers, surtout lorsque la glace est mince. M. Jean Dupuis, de St-Luc, l'a compris, mais un peu tard, samedi dernier, alors que sa camionnette, après avoir défoncé la glace s'enfonçait lentement dans l'eau heureusement peu profonde du canal Chambly, près de l'île Ste-Thérèse. (Photo Ken Walllett)


au
PALAIS DE JUSTICE par Georges LAMON

Accusé d'incendiat il est libéré avec bénéfice du doute

Le juge André Régnier, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville a donné le bénéfice du doute à André-Florent Morin, accusé de crime d'incendie et par le fait même de négligence criminelle.

En libérant le prévenu, le magistrat a retracé les différentes

étapes de ce drame qui s'est déroulé le 29 mai 1965, dans la paroisse St-Athanase d'Iberville. Il a déclaré en substance:

"Dans la nuit du 29 mai, deux policiers d'Iberville qui patrouillaient dans la ville ont aperçu une lueur; arrivés sur les lieux ils se trouvèrent en présence d'une maison qui brûlait. Entendant des appels au secours, ils trouvèrent M. Choquette par terre. Les pompiers de Saint-Jean furent mandés sur les lieux.

"L'accusé André-Florent Morin, se serait accusé de ce crime à sa concubine, Mme Ouimet, avec qui il vivait depuis 3 ans pour qu'elle ne retourne plus chez M. Choquette.

"Morin a un dossier et son témoignage doit toutefois être pris avec réserve, poursuit le magistrat.

"Quoi qu'il en soit, déclare le juge A. Régnier, nous sommes en présence d'une situation très complexe ainsi que d'un individu qui cherchait désespérément sa maîtresse et Roland Ouimet qui croyait que sa mère se trouvait chez M. Choquette ce jour-là. Les deux individus étaient très intéressés à la retrouver (Mme Ouimet). Morin parce qu'il l'aimait et qu'il voulait l'empêcher d'aller voir M. Choquette et Roland par ailleurs, désirait retrouver sa mère en vue de la faire quitter Choquette et Morin également, qu'il n'aimait d'ailleurs guère.

"Ainsi, conclut le juge André Régnier, je suis obligé de lui donner le bénéfice du doute. Il est possible que ce soit l'autre (Roland Ouimet) qui ait incendié la maison de M. Choquette."

En plus des 16 mois à purger Réal Flibotte écopé de 27 mois

Le juge André Régnier, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville, siégeant mardi matin au palais de justice de Saint-Jean, a condamné, Réal Flibotte, un jeune père de trois enfants en bas âge, de Saint-Thomas d'Aquin, comté de St-Hyacinthe, à 2 ans de pénitencier, sous une accusation de parjure. Cette sentence devra être purgée indépendamment de celle de 16 mois infligée le 7 décembre 1965 par le même magistrat, pour un vol par effraction de rouleaux de fil de laiton perpétré à l'usine Pirelli de Saint-Jean, dans la nuit du 4 au 5 septembre 1965.

L'accusé la gravité des accusations portées contre lui et les conséquences qui en résultent.

"Les tribunaux doivent entendre les témoins a déclaré le magistrat. Avec un dossier très chargé vous aviez été condamné à 16 mois de prison pour un vol par effraction comme à l'usine Pirelli. C'était une 7e accusation. Après le vol à l'usine Pirelli, vous vous êtes rendu coupable d'une offense très grave en vous parjurant, laquelle vous rend passible d'une peine d'emprisonnement de 14 ans; par la suite une autre offense celle de méfait public (vous avez accusé des policiers de vous avoir maltraité, fait des promesses), passible celle-là de 10 ans de pénitencier et enfin une troisième accusation "bris de prison" avec tentative d'évasion, passible de 14 ans de prison.

"Dans les circonstances, je suis obligé d'être sévère parce que les sentences doivent être de nature à dissuader ceux qui veulent s'écarter du droit chemin.

Dans une lettre retrouvée dans ses effets à la suite de son évasion avortée, Réal Flibotte mentionne qu'il s'évadait et qu'il ne se préoccupe pas des suites probables de son acte. Cette lettre était adressée au juge André Régnier.

En faisant état de ce document qui a été produit comme pièce

(voir FLIBOTTE à la page 5)

\$50 d'amende et suspension de son permis pour 3 mois

Un sexagénaire de Talon, M. Adélar Cyr, accusé d'avoir conduit un véhicule automobile le 28 août 1965 alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool et de s'être enfui après un accident, a écopé de \$50. d'amende en plus des frais dans chaque cas ainsi que la suspension de son permis de conduire pour une durée de 3 mois.

Le témoignage de la serveuse de l'hôtel Chalet, à Saint-Luc, avait été formel concernant M. A. Cyr. Elle lui avait bel et bien servi ce jour-là entre 10h30 et 3 heures de l'après-midi, environ 6 à 7 bouteilles de bière.

Marie - Ange Tremblay avait d'ailleurs remarqué l'attitude grossière de l'accusé ainsi que ses "yeux rouges" qui selon elle étaient "ceux d'un homme qui avait ingurgité pas mal de boisson".

De son côté, M. A. Cyr ne se souvient pas de la personne qui l'a servi ni même qu'il avait passé tout ce laps de temps attablé à l'hôtel.

M. Cyr avait été libéré sur parole.

Me Roland Sabourin agissait comme défenseur tandis que Me Jean Frédérick représentait la Couronne.

Acte de probité

Mme O. Raymond, du 116 A, rue Saint-Jacques, remercie Mme M. Deneault, du 196 de la rue Saint - Charles, pour son geste d'honnêteté.

Mme Raymond avait oublié son porte-monnaie au magasin Woolworth.

Rappelons que A. Cyr avait endommagé une automobile à Saint-Luc en conduisant sa voiture en état d'ébriété et qu'il n'avait pas attendu la venue des policiers pour les constatations d'usage, déclarant qu'il n'avait pas accroché d'auto.

Quatre mois de prison

Le juge André Régnier, de la cour de magistrat du district judiciaire d'Iberville, a imposé une sentence de 4 mois de prison à Adrien Flibotte (sans lien de parenté avec les autres Flibotte) accusé de vol par effraction.

Rappelons qu'Adrien Flibotte devait répondre d'une accusation de vol de rouleaux de fil de laiton perpétré dans la nuit du 4 au 5 septembre 1965 à l'usine Pirelli de Saint-Jean, en com-

SALAISSON ST-JEAN ENRG.



Viande de choix
Notre spécialité: **BOEUF DE L'OUEST**
124, Mercier, (coin Frontenac)
Saint-Jean, P.Q.

M. André Brunet, Prop.

Tél. 347-5213

PRIX EN VIGUEUR 13-14-15 JANVIER '66

STEAK T-BONE LB **85¢**
GROS FILET

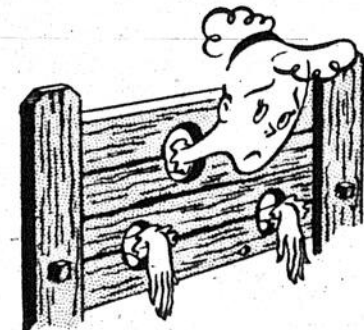
ROTI de CROUPE LB **59¢**
8 A 10 LBS

STEAK BOSTON LB **89¢**
SPECIAL

DEVANT de BOEUF **35¢**
SPECIAL 150 A 170 LBS

PATÉ au POULET **4/99¢**
CLARK

Nous donnons les timbres
GOLD STAR



Qu'est-ce qui retient nos clients?

- Un quart de siècle d'expérience.
- Un travail appliqué
- Un service efficace
- Des prix bien pensés



285, rue St-Jacques,
SAINT-JEAN

Tél: 7-2373

ET NOTRE CAMION BLEU SERA A VOTRE PORTE

Finance Richelieu Inc.
155 Champlain, St-Jean
Financement:
Auto - Camion - Mécanisme et
hypothèque.
Tél. 347-5577

LE CANADA FRANÇAIS

L'homme bien mis s'habille chez:
Marcel Ménard
Spécialiste en vêtements
Tout faits et sur mesures
Dépositaire Leishman
LOCATION D'HABITS DE GALA
224 Richelieu 346-3988 Saint-Jean

Diefenbaker arrivera vers quatre heures

"M. Diefenbaker n'assistera pas au caucus de l'aile québécoise des conservateurs, samedi prochain à Saint-Jean. Il ne participera à aucun comité".

C'est ce que nous a déclaré M. Jean-Paul Beaulieu, député de Saint-Jean-Iberville-Napierville. M. Beaulieu tient à préciser que le chef de l'opposition n'arrivera à Saint-Jean que vers quatre heures de l'après-midi, c'est-à-dire "lorsque le caucus sera terminé".

Nous avons demandé à M. Beaulieu de commenter la déclaration de M. Georges Valade, député conservateur de Sainte-Marie, qui a déclaré dimanche que "M. Diefenbaker ne devrait pas assister au caucus de Saint-Jean", parce que cela pourrait empêcher la libre discussion.

M. Beaulieu a tout simplement répondu que "M. Valade est un député déçu...il voulait être le chef du caucus!"

L'ancien ministre provincial dans les cabinets de MM. Duplessis, Sauvé, Barrette nous a dit qu'il avait passé la journée de lundi en compagnie de M. Théogène Ricard, député de Saint-Hya-

cinthe et chef des conservateurs du Québec. "Nous avons, a dit M. Beaulieu, préparé le programme de la journée de samedi".

Les soixante-quinze candidats de la dernière élection seront tous présents, "moins un ou deux peut-être, dont M. Valade". Le caucus débutera à 9 h. 30 le matin pour se terminer vers 4 heures. Après la réception civique, à l'hôtel de ville de Saint-Jean, et peut-être aussi une visite à Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque du diocèse de Saint-Jean, M. Diefenbaker prononcera, vers 4h.45 un discours "en français" au club de golf de Saint-Jean, devant les candidats défaits, les députés et les organisateurs de M. Beaulieu.

M. Diefenbaker devrait donner une conférence de presse par la suite. L'endroit et l'heure ne sont pas encore déterminés.

En terminant, M. Beaulieu a dit qu'avant de prendre charge de quoi que ce soit, "il faut que je refasse mon éducation politique. Le provincial et le fédéral... c'est différent".

Après l'inscription des députés et candidats défaits, à 9 h. 30,

M. Beaulieu souhaitera la bienvenue au groupe, et M. Théogène Ricard, chef des conservateurs du Québec, donnera, à 10 h. 45, le but de la réunion.

A 11 heures, les participants analyseront le scrutin du 8 novembre dernier. Le dîner aura lieu à une heure.

SEPT COMITÉS

Dans l'après-midi, sept comités siégeront. Il s'agit, à 2 h. 30, de la réorganisation du parti, dont le panel sera dirigé par M. Théogène Ricard; à 2 h. 50, de la publicité du parti, dirigé par M. Gérard Girouard; à 3 h. 10, des finances du parti, dirigé par M.

J. A. Crevier; à 3 h. 30, de l'agriculture, dirigé par M. Diément Vincent; à 3 h. 50, des relations fédérales-provinciales, dirigé par M. Heward Graftey; à 4 h. 10, des questions ouvrières, dirigé par M. Roger Régimbald; et à 4 h. 30, du développement urbain, dirigé par M. Paul O. Trépanier.

Si on ne paie pas les taxes scolaires, on saisira les biens!

Réunis en assemblée spéciale, lundi soir, les commissaires de Saint-Luc ont adopté une résolution qui forcera les contribuables à payer leurs taxes scolaires d'ici les quinze prochains jours.

Il y a quelques mois, le secrétaire de la Commission scolaire faisait parvenir les comptes de taxes "provisaires" aux contribuables de Saint-Luc. Dix pour cent environ ont fait parvenir les sommes dues.

taire fera parvenir un autre compte, avec la menace de saisie des biens immobiliers, si le contribuable ne vient pas payer. Le contributeur ne vient pas payer. Le secrétaire, M. Ernest Dolbec, nous a déclaré que la Commission scolaire de Saint-Luc est forcée à prendre cette position par le ministère de l'Éducation.

On sait que cette commission doit la somme de \$82,000 à la

Régionale Honoré-Mercier depuis l'an passé. La Régionale a, elle aussi, besoin de son argent.

La commission de Saint-Luc possède pour \$15,000 d'arrérages de taxes, et recevra d'ici les 15 prochains jours, environ \$41,000 de taxes provisoires. Le taux de la taxe cette année n'est pas encore fixé parce que le budget n'a pas encore été accepté par Québec.

Cette fois, cependant, le secré-

Le centre récréatif d'Henryville coûtera près de \$50,000

Les travaux débuteront le 17

Enfin, le nouveau centre récréatif d'Henryville commencera de prendre forme vers le 17 janvier, à la satisfaction de tous les Henryvillois qui en avaient été privés pendant plus de trois ans à la suite d'un incendie qui rasa leur centre municipal.

Rappelons que des soumissions avaient déjà été ouvertes le 15 novembre 1965 auxquelles 3 entreprises de la région avaient répondu.

Les soumissionnaires étaient les suivants: M. Gerald Méthé, de Bedford; \$64,498; M. Désourdy et Frères, de Talon; \$62,900; M. O. Coupal Inc., d'Henryville; \$61,700.

Après une étude des prix établis par chaque soumissionnaire, les membres du conseil municipal d'Henryville admirent que la municipalité ne pouvait se permettre une dépense aussi élevée et résolurent de limiter la finition intérieure laquelle diminuerait quelque peu les dépenses pour ce futur centre récréatif.

Ainsi, les plans restaient les mêmes du moins pour l'extérieur, mais à l'intérieur, on décida de s'en tenir pour le moment qu'à un seul étage (on en avait prévu deux); du côté de l'éclairage on le limitera également sans pour cela réduire son efficacité.

Bref, on fera en sorte que la finition soit un peu moins "chic".

A la suite de ces transformations de nouveaux appels d'offres étaient lancés le 4 janvier 1966. Les mêmes maisons établirent leurs nouveaux prix: M. Désourdy et Frères, de Talon; \$55,200; M. O. Coupal Inc., d'Henryville; \$53,996; M. Gerald Méthé, de Bedford; \$49,680.

C'est donc à l'entreprise Gerald Méthé, de Bedford qui avait présenté la plus haute soumission lors du premier appel d'offres et la plus basse au cours du second, qui revient le privilège d'ériger le nouveau centre récréatif d'Henryville.

Gerald Méthé est entrepreneur général depuis quelque 20 ans à Bedford.

total, Henryville ne déboursait qu'environ \$35,000.

FONCTIONNEMENT DU CENTRE

Les travaux devraient être achevés pour le 15 avril et pourrait commencer de fonctionner immédiatement.

LE MINISTÈRE ET LES TRAVAUX D'HIVER

Le ministère des Affaires municipales qui a autorisé la municipalité d'Henryville à inscrire les travaux de construction de ce centre récréatif dans le programme des travaux d'hiver entrera pour environ \$12,000 dans leur coût

Un médecin de St-Jean se tue dans un accident d'avion

Un avion du type "Piper" s'est écrasé au sol à une centaine de pieds de la tour de contrôle du

Lac à la Tortue, jeudi soir vers 5 heures.

Un des occupants de l'appareil, le Dr Jean-Louis Mayer, âgé de 57 ans et domicilié à Marieville est mort à l'hôpital Lafleche de Grand-Mère, à la suite de blessures subies dans cet accident.

Quant au Dr Henri Laflamme, âgé de 65 ans, domicilié à Iberville, il s'en est tiré avec des blessures et a pu regagner son domicile lundi.

Il semblerait que l'appareil aurait tenté un atterrissage forcé mais qu'un des trains d'atterrissage se serait brisé au contact avec le sol.

La Régionale administrera un budget de \$3,291,477

Le ministère de l'Éducation a approuvé le budget de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier pour l'exercice scolaire 1965-66. Les dépenses totales d'opération de la régionale s'éleveront à \$3,291,477.

La rémunération du personnel enseignant représente près de 50% des dépenses globales. La régionale Honoré-Mercier emploie 286 professeurs dont la scolarité moyenne est de 14,2 ans et l'expérience moyenne de 7,9 années.

Il en coûtera \$419,915 à la commission scolaire pour assurer le transport de plus de 4,037 des 4,980 élèves fréquentant les 21

écoles secondaires du territoire.

SUBVENTIONS

Pour équilibrer ce budget de plus de \$3 millions, le ministère de l'Éducation versera plus d'un million de dollars en subventions. Les subventions statutaires du ministère totaliseront \$1,249,038 et la répartition payée par les commissions scolaires locales sera de \$1,926,389. La commission scolaire régionale estime à \$116,050 les revenus provenant d'autres sources.

Comme le budget comporte des dépenses non conformes aux règles du ministère de l'Éducation,

pour l'approbation des budgets 1965-66, les dépenses imparties aux commissions scolaires locales seront admissibles à 100% à la subvention d'équilibre budgétaire, si ces commissions ont atteint le taux normalisé de l'impôt foncier à l'exception d'un montant de \$27,065.

La commission scolaire régionale Honoré-Mercier, dont le siège social est à Saint-Jean, a été sanctionnée le 18 juin 1963. Elle groupe 21 commissions scolaires locales englobant une population de 61,873 âmes; elle entreprenait cet automne sa deuxième année d'opération.

SOMMAIRE DU BUDGET

Les revenus sont estimés à \$3,291,477, plus une répartition exigeant une taxe supplémentaire pour un montant de \$27,065.

L'estimation des dépenses se répartit comme suit:

Personnel académique et frais marginaux	1,788,520
Fournitures, matériel didactique, équipement, loyers et autres	687,308
Service d'orientation	52,300
Service bibliothèque	32,670
Autres services	50,125
Transport des élèves	419,915

Administration, secrétariat et personnel technique	74,565
Frais payés aux institutions indépendantes et autres régionales	166,804
Perfectionnement des maîtres	8,000

TOTAL: \$3,280,207

Les dépenses non admissibles à une subvention d'équilibre budgétaire se chiffrent à \$27,065.

L'excédent des revenus sur les dépenses laisse un surplus de \$11,270.

éditorial

**BRUITS
ECHOS
ET SILENCES**

DEVELOPPEMENT COMMERCIAL

Il serait de plus en plus question qu'un important manufacturier de vêtements, qui exerce également le commerce au détail, s'installe à St-Luc dans l'immeuble du centre de quilles fermé depuis déjà quelque temps. Il y a environ deux ans, une démarche dans le même sens n'avait pas donné de résultats, mais on se serait à nouveau intéressé à ce projet.

'LA DEMI-VERITE SORT DU PUIT'

Dans ses propres notes biographique - où l'humilité est totalement absente - par lesquelles M. Yvon Dupuis annonce une prochaine chronique dans un journal de la métropole, l'ex-ministre écrit: "Il a fondé à Saint-Jean en 1956, un magasin de musique qui existe en core sous le nom de CENTRE MUSICAL DE SAINT-JEAN". C'est la vérité! Mais "toute" la vérité serait de dire qu'il n'est plus le propriétaire de ce magasin de musique depuis plus de quatre ans. Tous ceux que nous avons rencontrés en dehors de Saint-Jean ont sous l'impression que M. Dupuis possède un magasin de musique dans notre ville, et cette phrase ne fait que confirmer cette impression. Comme on dit en termes judiciaires, il faut dire "la vérité, toute la vérité et rien d'autre que la vérité".

LE CANADA FRANÇAIS

Directeur:
Me Yves Gagnon, LL.L.
Hédomadaire fondé le
1er juin 1860,
pour servir les intérêts
de notre région.

Adjoint au directeur:
Yves Bousquet

Administration:
**Adrienne Campbell
Lorraine Bonneau
Francine Breton**

Chef de l'information:
Robert Paradis

Rédaction:
**Claude Denault
J.Y. Théberge Claude Montpetit
André Dion Georges Lamon**

Publicité:
Lucien Lord Luc Moreau

Maquettiste:
Gilbert Lemire, D.E.B.A.

Production:
**Raymond Perrier Hélène Gauthier
André Bouchard Denyse Martel**

Photographe:
Ken Wallett

MEMBRE
Ass. des Hebdomas de langue française
du Canada
Canadian Weekly Newspapers Ass.
Canadian Comm. Newspapers Rep.
Audit Bureau of Circulation (ABC)

Publié par:
Les Editions Le Canada Français Ltée

84, rue RICHELIEU
SAINT-JEAN
Tél. 347-7509

Abonnement: \$3.50
2 ans: \$6.00

Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numérique et l'envoi comme objet de 2ème classe de la présente publication.

Imprimé aux ateliers
"Payette & Payette Inc."

"Minute, papillon!"

La "révolution tranquille" québécoise commence à tomber sur les nerfs d'Ottawa! Le "fédéralisme coopératif" inventé par Maurice Lamontagne a quitté le cabinet fédéral en même temps que son créateur, et d'ici peu, ministres et députés fédéraux du Québec auront la responsabilité de dire aux dirigeants provinciaux: "Minute, papillon! pousse, mais pousse égal!"

Notre ministre de la Justice vient de frapper un mur dans ses demandes à "notre père, qui êtes à Ottawa", et deux jours plus tard notre "empêcheur de tourner en rond" René Lévesque faisait face au même durcissement. Et pour ajouter un peu de piquant à la sauce, Eric Kierans décide de passer par-dessus la tête d'Ottawa et de s'adresser directement à Washington, remplissant ainsi le devoir que Mitchell Sharp n'a pas eu le courage de faire.

C'est au mois de mars que les libéraux fédéraux formeront l'aile québécoise. C'est à ce moment que s'élaborera la politique d'Ottawa face aux demandes du Québec. Il est fort possible qu'on déterre alors en douce la hache de guerre, qu'on recouvrira de ouate pour le public, mais qui n'en sera pas pour autant moins efficace.

Depuis trois ans, le gouvernement fédéral a accepté de manière surprenante la plupart des demandes du Québec, considérant que c'était le meilleur moyen

d'empêcher les criards de réveiller le bon peuple. Mais l'appétit venant en mangeant, les cris n'ont fait qu'augmenter. La patience a ses limites, et Ottawa a nettement l'intention de troquer le gant de velours pour le gant de fer.

Ce combat de "gentilshommes de même sang" démontrera la nécessité d'un statut particulier pour le Québec, autre que ces "options" nationales dont le Québec est le seul à tirer profit. Même la constitution n'est plus un obstacle valable aux yeux des Lévesque, Kierans, Gérin-Lajoie, Laporte et bientôt Wagner et Fortin. On n'en parle même pas.

L'hypocrisie de la législation fédérale qui n'a pour but que de satisfaire le Québec tire à sa fin. Le durcissement inévitable d'Ottawa ne fera que confirmer l'impossibilité de transiger avec Québec de la même manière qu'on le fait pour les neuf autres provinces. Les libéraux fédéraux commencent à croire que l'opposition n'est plus du côté conservateur, mais de certains libéraux du Québec. Cette impression ne peut que s'accroître si le Québec est déterminé à poursuivre sa course.

La future Fédération libérale fédérale du Québec pourra chercher à s'opposer à ce mouvement, mais elle devrait plutôt travailler à chercher une solution valable à ce "statut particulier" essentiel au Québec.

Yves GAGNON

Que faire de la Palestre?

Est-ce que les contribuables exigeront un referendum sur le règlement d'emprunt de \$100,000 de la ville de Saint-Jean pour l'achat de la Palestre? Il semble bien que oui! Surtout en raison du fait que les autorités municipales elles-mêmes n'ont jamais exprimé clairement leur intention sur l'utilisation qu'elles feraient de cette bâtisse. On a parlé de s'en servir pour fins de loisirs, de salles d'exposition ou encore de poste de police et pompiers.

Pour des fins strictement de loisirs, on doute fort que la Palestre représente un investissement de première valeur. D'autres besoins plus pressants se font sentir. D'ailleurs, les édiles municipaux ont pris soin de présenter un règlement d'emprunt pour l'achat de la bâtisse précisément parce qu'ils ne voulaient pas utiliser l'argent reçu des assurances à la suite de l'incendie du stade, argent qui doit servir les fins de loisirs.

Comme salle d'exposition, la Palestre serait certainement utile. Mais un tel investissement pour une utilisation de quelques mois par année laisse à désirer. D'autant plus que les expositions se tenant surtout l'été, la patinoire recouverte peut très bien remplir ce rôle.

Reste l'utilisation des locaux pour le poste de police et d'incendie. Nous avons appris qu'avec des réparations mineures, il serait possible d'utiliser la Palestre à ces fins. Inutile de dire que le poste actuel est loin de répondre aux besoins les plus élémentaires d'une ville comme Saint-Jean. Cette boîte à savon, pour ne pas dire cette écurie, ne nous fait pas honneur. Depuis déjà longtemps, la ville songe à construire un nouveau

poste, et un terrain a été acheté en prévision de cette construction.

Mais la ville doit faire face présentement à des dépenses énormes et l'expansion des prochaines années laisse prévoir que la marge d'emprunt de la ville rétrécira considérablement. C'est dans cette perspective que l'utilisation de la Palestre comme poste de police et de pompiers devient intéressante.

Si en achetant la Palestre au coût de \$100,000, en appliquant le montant que pourrait rapporter la vente du poste actuel de la rue Mercier à l'aménagement des locaux et de la piscine, la ville pouvait à la fois obtenir un poste convenable et une piscine intérieure pouvant servir aux loisirs, nous croyons que ce serait un investissement sage et qui profiterait aux contribuables.

Mais il serait également sage que le conseil municipal prenne une décision le plus rapidement possible, soit avant que le règlement d'emprunt ne fasse le sujet d'un débat public qui conduirait nécessairement au referendum et ne ferait en définitive qu'augmenter le coût d'achat de la bâtisse. Car s'il y a referendum et que la ville n'explique pas clairement ce qu'elle entend faire, nous doutons fort que les contribuables acceptent de se délester aussi facilement d'un beau \$100,000, qui pourrait être utilisé à d'autres fins plus pressantes.

Mais si on démontre en noir sur blanc que la proposition est avantageuse pour tous, il y aurait alors mauvaise grâce de s'y opposer. C'est le conseil qui a la parole!

Y.G.

en
diagonale
sur...
le bord
du canal

Yvon Dupuis se lance dans le journalisme! ***

Plusieurs journalistes songent à quitter cette profession! ***

Chose certaine, il ne pourra jamais être reconnu comme journaliste...professionnel. ***

Car une des conditions, c'est que le journaliste "en tire la majeure partie de ses revenus..." ***

Il devra donc choisir entre le journalisme...et les courses. ***

A moins qu'il ne devienne chroniqueur...sportif! ***

"Liberté (de presse), que de crime l'on commet en ton nom..."

Un Canadien français serait nommé président de la Chambre des Communes... ***

Il s'agit de M. Lucien Lamoureux... ***

Espérons qu'il sera "Lamoureux" de la...procédure!

Pearson était choqué de la lettre de Kierans à Washington... ***

"Le v'là "Kierans" du à écrire aux Etats-Unis" de dire Pearson!

Le député conservateur Georges Valade est... "malade" ***

Pour prendre la direction des... conservateurs!

Pearson a nommé seize secrétaires parlementaires...

Un secrétaire parlementaire est un homme qui aide... ***

Un ministre qui ne fait rien à le...bien faire!

Pierre Trudeau assistera le Premier ministre Pearson... ***

Espérons qu'il fera autant de (nouvelle) vague... ***

Qu'une "pierre" dans un "trou d'eau"! ***

Gérard Pelletier, lui, n'a encore rien obtenu... ***

Mais comme il n'est plus à...La Presse ***

C'est que ça presse moins!

Les prêtres de Montréal recevront une substantielle augmentation de salaire... ***

Mais ce ne sera pas suffisant pour les attacher...aux biens de ce monde!

La commission scolaire de Montréal brûlera 180,000 manuels scolaires... ***

Il n'y a pas si longtemps, on brûlait les livres à...l'index ***

Et maintenant, ce sont les manuels scolaires! ***

C'est presque de la...vengeance!

Les religieuses de la C.N.D. portent un nouveau costume

Les élèves des religieuses de la Congrégation Notre-Dame ont pu constater, la semaine dernière, que leurs institutrices possèdent maintenant un nouveau costume.

En effet, quelques religieuses avaient déjà endossé leur nouvel uniforme. La cornette en pignon à plastron mobile est déjà chose du passé pour plusieurs.

La nouvelle coiffe est réduite à sa plus simple expression: une

passerelle rigide blanche, posée en serre-tête, dépassant un peu le voile qui arrête à la taille. La robe en sacey, tissu plus léger que la serge, est ornée au corsage d'un grand col châle. Quatre plis non pressés, sur le devant donnent une certaine ampleur à la jupe qui tombe vague à l'ourlet, s'arrêtant à cinq ou six pouces de terre. Un simple plastron blanc en térylène, à col chemisier jette la note claire. La croix suspendue au cou semble plus frappante.

Le croquis du nouveau costume, dessiné par les religieuses de l'École supérieure des Arts et métiers de Montréal, a été soumis à l'approbation de chacune des religieuses. Après un vote très démocratique, il a été accueilli sans réticence. Il a, évidemment, fallu l'approbation de Rome.

Comme toutes les autres communautés, la Congrégation Notre-Dame, en modifiant le costume, a voulu répondre au désir exprimé par les Souverains Pontifes.



Une année record à la Régie des loyers

D'après le rapport que le bureau de la Régie des Loyers à Saint-Jean vient de soumettre au gouvernement provincial pour l'an-

FLIBOTTE
(suite de la page 2)

première au dossier, le juge se tournant vers l'accusé lui a demandé s'il n'avait rien à ajouter, ce à quoi Flibotte répondit: "Je voudrais, si vous voulez que vous m'envoyiez dans un centre de réhabilitation".

Pour sa part, le procureur de la Couronne, Me Jean Frédérick, a insisté sur le caractère têtue de l'accusé.

"La lettre trouvée dans les effets de Flibotte lors de sa tentative d'évasion du 6 au 7 décembre, démontre à quel point on se joue de la loi. Il semble qu'avec la mauvaise expérience qu'il a eue devant les tribunaux, il reste têtue, il s'obstine à mentir. S'il s'était résigné à subir sa peine peut-être n'en serait-il pas là. De plus il avait déjà un dossier très chargé".

Réal Flibotte avec les 4 mois d'incarcération préalable purgera ainsi plus de 4 ans de pénitencier.

née 1965, on constate un sommet sans précédent dans les activités de la Régie.

L'année précédente, soit en 1964, avait été elle-même une année record. Mais l'année qui vient de se terminer l'aura dépassée de beaucoup par comparaison.

La Régie des Loyers a ouvert au cours de l'année 214 dossiers contre 134 en 1964. Pour 1965, en ce qui concerne le strict service des renseignements, on signale un total de 2383 renseignements par téléphone, contre 1737 en 1964. On rapporte également 981 renseignements donnés lors d'entrevues au bureau, contre 703 en 1964.

A l'encontre de ce que certains pourraient penser, un nombre très important de propriétaires se prévalent de plus en plus des services de la Régie. On signale cette année un total de 100 demandes intentées par des propriétaires, en regard de 114 demandes intentées par des locataires.

Là où les propriétaires ont ouvert le plus de dossiers, c'est au chapitre des demandes d'éviction de locataires indésirables ou pour défaut de paiement. On signale 77 demandes à ce seul chapitre.

La fréquence des recours des propriétaires à la Régie des loyers s'explique facilement. Dès qu'ils sont au courant de la rapidité avec laquelle la Régie entend leurs demandes, (dans un délai d'une vingtaine de jours), par comparaison avec des délais beaucoup plus long pour des cas similaires devant les tribunaux ordinaires, ils s'empressent de communiquer avec la Régie.

Chacun e des religieuses aura deux robes à sa disposition avec en plus, si elle le désire, une plus légère pour les jours chauds.

Les religieuses viennent donc de renoncer à une tradition vieille de près de trois siècles. Le costume quelque peu modifié, de la bienheureuse Marguerite Bourgeoys est définitivement remplacé. Nous disons bravo, car le nouveau costume est vraiment joli!

Incendie à l'usine Arrow Plastics

Un incendie, causant plusieurs milliers de dollars de dommages, s'est déclaré dans la chambre de peinture de l'usine Arrow Plastics, située au no 74, de la 6e Avenue à Iberville.

L'appel avait été reçu à 5 h 20 et à 6 h 15 les sapeurs regagnaient leurs quartiers.

Selon le Directeur du Service des incendies d'Iberville, le feu, qui fut rapidement maîtrisé, aurait occasionné d'importants dommages à la machinerie de la salle de peinture.

Seize pompiers volontaires sous la conduite de leur directeur M. Emile Rousseau ont combattu l'incendie dont l'origine n'a pu encore être établie.

Les dirigeants de la compagnie n'ont pu encore établir le montant des pertes subies.

la GRANDE VENTE

tant attendue

Commence vendredi
14 janvier '66 à 9h. a.m.

chez
ADRIEN BOIVIN Inc.
Magasin de hautes nouveautés pour dames

41 St-Jacques, St-Jean, P.Q.

347-4690



Toute marchandise
des
diverses saisons
sont offertes à des

prix exceptionnellement bas

COURS DE COUTURE ET ATELIER DE RÉPARATION

(Patrons de base gratuits avec chaque série de cours)

à la **Boutique Sylvie**

189, rue St-Jacques,
St-Jean, P.Q.

Tél. 346-5790 Rés. 347-4377

Toujours mieux...

La Chaumière
ENR'G

Poulet
Shish Kebob
Steak
Spaghetti

Ambiance accueillante et
chaude

Tarte au sucre offerte gratuitement avec une livraison de \$5.00 et plus.



141-rue Richelieu, Saint-Jean, P.Q.
TEL: 347-3859

La pré-vente des passeports à l'Expo confiée au club Lions

M. Paul Côté, président du comité de prévente des passeports à l'Exposition 1967, invité au club des Lions lundi soir, a déclaré qu'il est du devoir des groupes sociaux de démontrer leur esprit de civisme en acceptant la responsabilité de placer ces laissez-passer auprès des citoyens canadiens, comme c'est aussi la responsabilité de ces derniers d'aider à l'organisation de ce grand événement en réservant chacun son passeport.

"Tous ensemble, a dit le conférencier, nous réussirons à bâtir quelque chose de beau et de grand qui sera à l'honneur du peuple canadien."

M. Paul Côté a fourni aux membres présents et à leurs nombreux invités une foule de détails très intéressants dont le travail qu'on accomplit en ce moment aux bureaux de l'Expo et à son comité. Il a révélé que la vente de ces livrets atteint déjà plusieurs millions de dollars et que d'ici le 23 avril 1967, date d'ouverture nos compatriotes auront l'occasion de se procurer des passeports à des prix vraiment avantageux. D'ici le 31 juillet prochain, il en coûtera \$20. pour un passeport de 180 jours (durée de l'exposition) alors qu'au moment de l'ouverture le même livret coûtera \$30.00.

POUR LES ADOLESCENTS

Il a fait part qu'au moment de se diriger vers St-Jean, les autorités de l'Expo lui avaient annoncé qu'un tarif de \$17.50 avait été décidé pour les enfants âgés de 13 à 21 ans, qu'ils soient étudiants ou non. Cette question était en suspens depuis quelques temps. La compagnie de l'Expo s'est ainsi rendue à la demande plusieurs fois exprimée par les groupes de jeunesse du Canada.

Le coût des passeports de saison, pour les jeunes, sera donc de: \$17.50 du 14 mars au 31 juillet 1966; \$6.75 du 1er août 1966 au 28 février 1967; \$22.50 du 1er mars 1967 jusqu'à épuisement du lot des passeports distribués en prévente.

COMITE LOCAL

Le comité de prévente des passeports du club Lion a été confié à M. Luc Prud'homme qui s'est adjoint plusieurs compagnons de travail. Selon M. Paul Côté, les possibilités de vente à Saint-Jean sont de l'ordre de 550 unités, ce qui représenterait la somme d'environ \$10,000.

Le dîner-causerie réunissait sous la présidence de M. Georges Brault plusieurs invités de marque dont M. Gustave Signori président de la Commission du Haut-Richelieu, MM les échevins Fernand Roy, Guy Normand et Bruno Choquette M. Roger Lefebvre, président de la Chambre de Commerce, M. Jean Morin, maire de Lacolle et autres...

Début des cours de danse

C'est samedi le 15 janvier à 8 heures à la salle des Chevaliers de Colomb d'Iberville que débiteront les cours de danses modernes donnés par M. René Bertrand professeur de l'école de Personnalité Maisonneuve.

Si vous doutez de vos talents de danseur, vous n'avez qu'à vous rendre à cette salle pour un essai gratuit. Ce cours aura lieu le samedi soir de 8 à 11 heures durant dix semaines.



On a discuté d'organisation et de préparatifs de l'Expo '67 au club Lion, lundi soir, à l'occasion de la visite de M. Paul Côté, président du comité de prévente des passeports. De gauche à droite: MM. Jean Morin, maire de Lacolle; Lucien Saucier, des brasseries Molson; Gustave Signori, président

de la Commission du Haut-Richelieu; M. Roland Viau, agent Molson; Georges Brault, président du club Lion; Pierre Binette, directeur; Paul Côté, conférencier invité; Yves Marin; Luc Prud'homme et C. Cholette, membres du club Lion de Saint-Jean. (Photo Ken Walllett)

Des dispositions sont prises actuellement pour que les jeunes de cette catégorie qui auraient reçu un certificat-cadeau à l'époque de Noël puissent bénéficier du remboursement de la différence entre le prix payé pour le certificat et le nouveau prix des passeports.

Un film en couleurs a été présenté à l'assistance. On pouvait y voir des progrès d'un projet d'aussi grande envergure qui a permis de faire naître au milieu du Saint-Laurent une île qui deviendra la Terre des hommes pour quelques mois au cours de l'an prochain.

Une compagnie universellement connue est à la recherche de

REPRÉSENTANTS pour Saint-Jean et les environs

Très bonnes conditions de travail et rémunération selon les aptitudes. Plan d'assurance hospitalisation et fonds de pension.

Toute application sérieuse sera considérée. Pour de plus amples informations signalez:

347-4422
Demandez le gérant

LE SYNDICAT DE ST-JEAN

177a) rue Champlain, St-Jean, P.Q. Tél:346-5210

ABANDON DES AFFAIRES APRÈS 45 ANS

La vente commence vendredi le 14 janvier '66 à 9h. A.M.

TOUTE LA MARCHANDISE DOIT ÊTRE VENDUE EN BAS DU PRIX COURANT
VOICI QUELQUES UNS DE NOS SPÉCIAUX

COMPLETS

pour hommes
Rég. \$79.50

46.50

COMPLETS

Pour hommes
Rég. \$69.

29.95

CHEMISES

pour hommes
Rég. \$4.95

2.79

COUPE-VENT

"Windbreaker" du printemps
Rég. \$18.95

8.95

MANTEAUX

de printemps pour dames

10.

PALETOTS

Lot de
pour hommes d'hiver et printemps

2.

GILETS

pour hommes

A MOITIE PRIX

PANTALONS

tout laine Rég. \$16.95

8.95

Venez économiser durant cette vente. Une visite vous convaincra

Le SYNDICAT DE SAINT-JEAN

177a Champlain, St-Jean, P.Q. Tél. Fl. 6-5210

TOUTE VENTE FINALE PAS D'ÉCHANGE



A VENDRE ACCESSOIRES, FIXTURES ET COFFRE-FORT

NOUVELLES de Lacolle

Projet d'un bureau touristique

La Chambre de Commerce de Lacolle, lors de sa dernière assemblée régulière mensuelle, a mis de l'avant le projet d'un bureau touristique à Lacolle.

poste depuis nombre d'années. M. Boucher avait décidé de se retirer pour cause de santé.

M. VICTOR POIRIER DELEGUE DE LA C. de COMMERCE

par Jean-Paul BARRIERE

Une demande a cet effet sera faite sous peu aux autorités gouvernementales, par l'entremise du ministère du Tourisme. Lors de cette même assemblée, il a été décidé que toute la correspondance concernant les démarches faites dans le domaine des sites historiques sera remise à la Société Historique de la Vallée du Richelieu. Cette dite organisation se chargera de mener à bien ce projet.

M. Victor Poirier vient d'être choisi délégué de la Chambre de Commerce de Lacolle à l'Association Parents-Maitres de la Régionale Honoré-Mercier. Il a également été nommé directeur de cette dite association lors d'une réunion tenue récemment.

GAGNANTS DU TIRA DE LA FEDERATION

Voici la liste des gagnants du tirage de la Fédération des Loisirs de Lacolle Inc: MM. Léodore Ryan, René Boucher, Georges Desrochers, Gilles Blain, Clément Gordon, Normand Gamache, Edouard Boucher, Fernand Dauphin, Raymond Beaudin, Germain Jubinville, Aimé Lamarre, Léo Langlois et Mme Huguette Blain.

PIERRE CHARBONNEAU EN VEDETTE

MEMOIRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE

L'exécutif de la C. de C. est à préparer un mémoire concernant la route 52; ce mémoire devant être remis aux autorités provinciales, dans un avenir très rapproché.

RAYMOND BEAUMIER NOUVEAU COMMISSAIRE

M. Raymond Beaumier vient d'être nommé commissaire d'école de la Commission Scolaire locale, succédant ainsi à M. Gérard Brière, maintenant résident de St-Jean. A la Commission Scolaire, il est à noter également la nomination d'un nouveau secrétaire trésorier M. Aimé St-Germain remplaçant M. René Boucher qui occupait le

L'habile gardien de buts du club de hockey de Lacolle, Pierre Charbonneau vient de réussir son 3e blanchissage depuis le début de la saison. Il n'a accordé aucun but à ses adversaires depuis le début de la cédule régulière. Son équipe, en effet, blanchissait à 2 reprises l'équipe de St-Bernard par les pointages de 5 à 0 et 3 à 0; elle triomphait également de l'équipe de St-Paul au compte de 3 à 0.



60e anniversaire de fondation du conseil 1145

Un cocktail, suivi d'une dégustation de fromages, a marqué dimanche soir dernier, au club de golf de Saint-Jean, le 60e anniversaire de fondation du conseil 1145 des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean. Sur la première photo, on reconnaît l'exécutif actuel. Il est composé de gauche à droite de MM. Georges W. Raymond, aviseur légal, Albert Larivière, intendant, Paul Châlifoux, syndic, Gérard Rancourt, chancelier, Yvan Gervais, secrétaire-financier, René Trahan, grand chevalier, Georges A. Martel, secrétaire-trésorier, Adrien Gaulin, député de district, Anatole Boudreau, député grand chevalier, Noël Fontaine, garde intérieure, Raymond Willett, syndic 2 ans, et Noël Alexandre, garde extérieure.

Sur la deuxième photo, à gauche on remarque MM. Gérard Rancourt et Adrien Gaulin qui remettent à M. René Trahan, une magnifique horloge, au nom de tous les Chevaliers du conseil 1145. Sur la photo de droite, les anciens grands chevaliers sont réunis autour du grand chevalier actuel, M. Trahan. Ce sont, de gauche à droite, MM. Georges W. Raymond, Adélar Ducharme, R. Trahan, Bernard Bédard aussi ex-député de district no. 37 et Adrien Gaulin député actuel du district 37.

La fête s'est déroulée en présence des membres du conseil municipal des commissions scolaires, du comité du Haut-Richelieu et du Conseil des Chevaliers de Colomb d'Iberville.

M. A. Gélinas sera conférencier à l'assemblée de l'A.P.M.R.

1000 personnes sont attendues

Le comité provisoire de l'Association Parents-Maitres Régionale Honoré-Mercier (A.P.M.R.H.M.) tiendra une réunion cette semaine pour préparer la prochaine assemblée générale et populaire de parents qui aura lieu à l'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean, mardi le premier février, vers 8 heures.

par C. Roland BECHARD

Tous y sont invités: parents, éducateurs, délégués des associations. M. Fernand Houde, vice-président du comité provisoire et initiateur du projet, nous informe que M. Anselme Gélinas, officier du ministère de l'Education, sera le conférencier invité.

M. Gélinas parlera du règlement numéro un du ministère et, en particulier, du projet de confier aux éducateurs le choix du type de pédagogie qu'adoptera chacune des écoles.

M. Houde ajoute: "L'avenir de l'A.P.M.R. est voué au plus grand

succès si la population des 24 municipalités scolaires qui forment la Régionale Honoré-Mercier sait encourager et soutenir les efforts consentis par les associations dynamiques et les conseils d'écoles".

M. Houde nous a révélé qu'il s'attend à ce que près de 1,000 personnes assistent à cette importante réunion.

Le comité provisoire a accompli un travail formidable depuis sa formation le 30 novembre dernier. Ce comité a prévu les structures du prochain comité permanent et a fait une étude sérieuse de la constitution et des règlements.

Nous rappelons en terminant que les associations éducatives et socio-culturelles de la région sont invitées à déléguer au moins un membre de leur exécutif à la réunion générale. Trente délégués seront alors choisis pour faire partie du comité permanent.

MARCHÉ DU QUAI

A. Ouimet - propriétaires - L. P. Fortin

VIANDE DE CHOIX

BIERE ET PORTER

POISSON FRAIS

Livraison gratuite
St-Jean - Iberville

136 PLACE DU QUAI

Tel. 346-5669

SAINT-JEAN

SPECIAUX EN VIGUEUR 13-14-15 JANVIER '66

MINUTE STEAK
69¢ lb

PETIT-T-BONE
69¢ lb

CHOP de LARD
79¢ lb

CUISSE et POITRINE
de poulet **55¢**

17569 EST LE NUMERO GAGNANT DU RADIO AM/FM

**RÉSULTAT DU GRAND CONCOURS
TIRAGE DES PIONNIERS DES BAS PRIX**

ETHIER & FRÈRES
DE ST-BLAISE

Qui a eu lieu samedi soir le 8 janvier
à l'Hôtel St-Paul Inn
où près de 2,000 personnes étaient présentes

Si vous possédez un de ces numéros chanceux, vous avez
jusqu'à 30 jours pour réclamer

- AUTO PONTIAC 1966 C 24,006
- RÉFRIGÉRATEUR "ROY" A 30,547
- MONTRE M 5,796
- FER à VAPEUR 10,685
- BATTERIE de CUISINE A 31,990
- CAMERA 35MM G 17,571
- COUTELLERIE B 27,354



Un restaurateur d'Iberville meurt des suites d'un accident d'auto

Un restaurateur d'Iberville, M. François Tarte, domicilié au 63A 2e Avenue, est mort à l'hôpital de Saint-Jean le 6 janvier.

La victime bien connue à Iberville et dans la région avait été conduite à l'hôpital à la suite d'un accident de la circulation sur-

venu le 29 décembre sur la rue Champlain à Saint-Jean; elle aurait perdu la maîtrise du véhicule pour aller heurter un poteau. Il semblerait que la mort a été causée par la perforation du foie.

Les funérailles de M. François Tarte ont eu lieu le 3 janvier à l'église St-Noël Chabanel.

Cours de sauvetage de la protection civile

Un cours de sauvetage de la Protection Civile sera donné au 31 rue Victoria à Saint-Jean à compter du 17 janvier 1966 à 8 heures du soir.

Il consistera à former des auxiliaires capables d'aider à secourir des victimes en cas de désastres: explosions, conflagnations, écroulements et effondrements, etc.

Ce cours enseignera aux auditeurs la manière d'utiliser des brancards en hauteur et en profondeur, le maniement des échelles, poulies et cordages, le maniement des victimes et une connais-

sance variée des dangers spéciaux rencontrés dans de telles circonstances.

Pour de plus amples informations on peut téléphoner aux numéros suivants: 347-3871, 348-5433 ou 348-5514.

Partie de cartes

Une partie de cartes, organisée par les Fermières de Ste-Angèle, aura lieu samedi soir, à 8 h.30, à l'école Jeanne-Mance de Ste-Angèle de Monnoir.

Un goûter sera servi durant la soirée. Tous sont bienvenus.

L'Homme de l'année sera connu le 22 janvier

"L'Homme de l'année" sera connu samedi le 22 janvier, au cours du banquet annuel de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

Le banquet débutera à 7 h. 30. A cette occasion, la Chambre de Commerce honorera particulièrement les douze hommes du mois de l'année 1965.

FILLES DEMANDEES

Avec expérience sur machine à coudre. S'adresser à:

St-Jean Forsyth Co. Ltd.
141, De Salaberry, St-Jean, P. Q.

TEL. 348-4092

Regroupement municipal

Le maire de Ville de Laval, Me Jacques Tétreault a accepté une invitation que lui ont adressée les Jeunes Chambres du Richelieu et prononcera une conférence devant les membres de ce groupement au cours d'un dîner causerie mixte le 23 janvier.

Cette réunion aura lieu au Restaurant LaBarre 500, boulevard Taschereau, à Cité Jacques-Cartier et débutera à 7 h. 30.

Me Jacques Tétreault, qui est le premier maire-élu de la nouvelle Ville de Laval, constitué e par la fusion de quatorze municipalités de l'île Jésus, a choisi de traiter des problèmes du regroupement municipal.

Mme Stanislas Rousselle

Le 7 janvier est décédée à l'âge de 84 ans et 7 mois Mme vve Stanislas Rousselle née Philomène Fontaine.

Elle laisse dans le deuil ses filles et gendres MM et Mmes Joseph Bonneau (Maria), Delphis Rolland (Angeline), Paul Hébert (Anna), Richard Vézina (Marie-Anne), Rev. Soeur Cécile Rousselle des soeurs Grises de Montréal; ses fils et brus MM et Mmes Joseph Rousselle (Marie-Rose Baril), Marcel Rousselle (Louise Lacroix), Ulric Rousselle (Gertrude Chicoine), Gabriel Rousselle (Jeanne St-Jean), Orien Rousselle (Alice Malaven), André Rousselle (Gisèle Roy), Paul-Emile Rousselle (Pauline Robert) Rev. Frère Albert Rousselle, frère Jé suite; 73 petits enfants et 99 arrière petits-enfants; 2 frères et belles-soeurs M. Edouard Fontaine, M. et Mme Joseph Fontaine, Mme Zéphir Fontaine.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 10 janvier à l'église de St-Alexandre et elle fut inhumée au cimetière paroissial.

Exposé sur l'alcoolisme

La salle d'accueil Domrémy de Saint-Jean tiendra une importante réunion, jeudi le 20 janvier alors que M. Léo Lafrenière, directeur de la clinique Domrémy de Pointe-du-Lac, fera un exposé des causes de rechute des alcooliques.

Cette réunion s'adresse tout particulièrement aux hommes et femmes qui ont des problèmes d'alcoolisme. M. Lafrenière traitera non seulement des causes reconnues des rechutes de l'alcoolique, mais exposera également certaines mesures préventives contre les rechutes.

La réunion se tiendra dans les locaux de l'accueil Domrémy, 170 rue Longueuil, à Saint-Jean. Elle débutera à 8 h. 30 et un goûter sera servi après la réunion.

GRANDE VENTE

D'ABANDON DE MARCHANDISE

SHEFFORD WOOLLENS 194 Champlain

20% de réduction ou 1 pantalon gratis

SUR NOS COMPLETS SUR MESURES

Du 14 janvier au 29 janvier

PAUL Dussault
INC.

CONFECTIONS ET MERCERIES POUR HOMMES

Tél: 347-4800

242, rue Richelieu

Pour vous Monsieur qui voulez du nouveau consultez Paul Dussault

Grande vente

COMMENÇANT jeudi-vendredi-samedi 13-14-15 janvier 1966

LE ROYAUME DES PETITS (ST-JEAN) INC.

640, Dorchester,
Saint-Jean, P.Q.

PLAZA VAL RICHELIEU



**PYJAMAS
EXTENSIBLES
"Stretchie"**

TOUTES SORTES
REG. \$2.99

SPECIAL \$2.33

JOLLY JUMPER

QUANTITÉ LIMITÉE

\$7.77

FLANEUSE pour bébé

RÉG. \$5.98

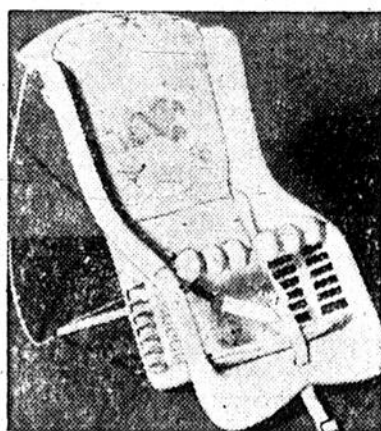
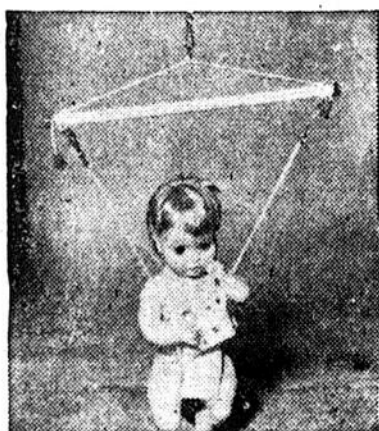
SPECIAL \$3.44

QUANTITÉ LIMITÉE

COUCHES CURITY

1 DOUZ. PAR CLIENT
AVEC TOUT ACHAT

\$3.44



CHAPEAUX ET BONNETS D'HIVER

moins **30%**

||||| TOUT DOIT ÊTRE VENDU

Escompte de **10%** à **50%**
sur toute la marchandise en magasin



Voici l'intérieur de l'Eglise paroissiale de Napierville qui a été rénové à neuf l'été dernier.

La construction de l'église de Napierville, commencée en 1844, resta inachevée 42 ans

La paroisse de St-Cyprien de Napierville a été canoniquement érigée le 25 mai 1832 et le premier curé a été M. l'abbé. H.L. Arriyot.

La construction de la première Eglise mesurait 80 pieds de longueur sur 40 pieds de largeur

et avait trois étages. La construction servait de chapelle, d'école et de résidence pour le curé.

La construction qui avait été commencée en 1844, resta inachevée pendant 42 ans. Elle est complètement terminée quand le

feu éclate dans la nuit du 5 au 6 décembre 1886 et la détruit complètement.

M. le Curé A.P. Tassé qui avait terminé l'ancienne Eglise entreprit la construction de l'Eglise actuelle. Le 2 septembre 1889 on bénissait le nouvel édifice.

Les quilles à Napierville

Voici les résultats des trois tournois qui ont été disputés durant la période des fêtes.

TOURNOI MOONLIGHT:

Pour le tournoi Moonlight, Emile Côté et Louise Fortin ont remporté les honneurs suivis de Gaston Fortin et Jeannine Languay. Roger Mc. Neil et Simone Lécuyer se sont classés en troisième place.

TOURNOI MARI ET FEMME:

Pour le tournoi Mari et Femme, Roger et Gisèle Mc. Neil se sont classés au premier rang suivis de Jean-Marc et Denise Jannelle. Bertrand et Andrée Chaput se sont classés au troisième rang.

TOURNOI PERE ET FILS:

Pour le tournoi Père et Fils, Jean-Claude et Jean-Guy Perrier ont remportés la palme suivis de René et Maurice Babeux. Au troisième rang il y avait M. Cardon et M. St-Germain R. Beaugard et André suivaient au quatrième rang.

TOURNOI IDEAL:

Les 15-15 et 16 janvier il y aura tournoi Idéal pour équipes mixtes comprenant trois hommes et trois femmes.

HEURES DES QUILLES

A l'heure des quilles la semaine dernière, G. Leblanc et B. Chaput ont joués un triple de 1062 et sont devenus les nouveaux champions. Cette semaine ils rencontreront les équipes composés de R. Beaugard et M. Gendron ainsi que l'équipe composée de J.C. Gagnon et R. Milles.

Ligue Commerciale.

Dans la ligue Commerciale les trois équipes qui occupent les premières places sont: J.H. Jannelle, Garage René Pepin, Roger Barber Shop.

Plus hauts Triples et Simples.

Voici les plus hauts triples et les plus hauts simples réussis dans la ligue Commerciale depuis le commencement de la saison.

Danse

Dimanche soir le 16 janvier il y aura danse à l'Ecole Secondaire de Napierville. Une orchestre de renom fera les frais de la musique. Bienvenue à tous.

Napierville étudie son nouveau rôle d'évaluation scientifique

Mercredi soir le 5 janvier 1966 avait lieu l'assemblée du Conseil Municipal, sous la présidence du maire M. Jules E. Bisailon. Tous les conseillers étaient présents.

Il a été résolu à l'unanimité de faire installer un lampadaire sur la rue Labonté en face de la résidence de M. Onil Langlois.

En plus le Conseil a pris connaissance du nouveau rôle d'évaluation qui a été fait scientifiquement cette année.

Tous ceux qui veulent prendre connaissance de leur évaluation, peuvent le faire en se rendant à l'Hôtel de Ville au bureau du secrétaire-trésorier.

La prochaine assemblée sera te-

nue, jeudi le 20 janvier à 8 heures au lieu habituelle des sessions. Le rôle sera de nouveau étudié.

57 baptêmes en 1965

En 1965, il y a eu à Napierville, 57 baptêmes, 15 sépultures et 17 mariages. En 1964 Napierville comptait un peu plus puisqu'il y a eu 62 baptêmes, 19 sépultures et 18 mariages.

Tirage du Navigateur

Samedi soir le 15 janvier aura lieu le tirage du Navigateur en la salle de l'Ecole Secondaire de Napierville.

Il y aura attractions durant la soirée. Bienvenue à tous.

GRAND CHOIX D'AUTOS USAGÉES

Que nous pouvons disposer à de très bonnes conditions de versement avec très peu de comptant.

LOCATION D'AUTOS

- A courts termes (Drive yourself)
- A longs termes pour 1-2 ou 3 ans

VOITURES DE PROMENADE ET CAMIONS

Théberge
AUTOMOBILE LEE

Tél: 348-3838

778, rue Champlain, Saint-Jean

VENTE DE CHAPEAUX

Salon CHIC Enrg.

157, rue St-Jacques, Saint-Jean
TEL. 347-3997

Création LYSE

42B, rue St-Jacques, Saint-Jean

\$3.95

ET PLUS

20% de réduction sur les bourses



VENTE DE LIQUIDATION AU RAYON DE LA ROBE

marque renommée et style récent

Réduction de
50% à 75%

MARIE-HÉLÈNE ENRG.

217, rue Richelieu, St-Jean, P.Q.
Tel:347-3157

Toute la marchandise est réduite de

20% à 50% telle que:

GANTS, BOURSES, FOULARDS, CAR-COAT, VÊTEMENTS SPORT POUR LE SKI, LINGERIE, BRASSIÈRES, GAINES, BLOUSES, JUPES ET GILETS

TOUTE VENTE FINALE

Monique Leyrac au Séminaire

Celle dont on a dit qu'elle était la grande dame de la chanson québécoise, Monique Leyrac, sera à Saint-Jean le 30 janvier. L'Association des étudiants du Séminaire de Saint-Jean l'a invitée à présenter son tour de chant à l'auditorium. On se souvient qu'elle remportait un grand succès dernièrement sur la scène de la Comédie Canadienne. Elle, la grande interprète de Vigneault,

Léveillé, Conte et plusieurs autres; elle a contribué à faire du Québec un nom, un avenir dans le domaine de la chanson. Un spectacle vrai, amusant et varié.

Les billets sont en vente dès aujourd'hui au Carrousel, 152 St-Jacques. Le prix \$3.00, 2.50. Le spectacle; dimanche le 30 janvier à 8 h. 30 en l'auditorium du Séminaire.

NOUVELLES de Richelieu

Lors de la récente élection des marguilliers, MM. Rosaire Besette, Lionel Dubuc, Luc Messier, H.C. Panet et Mme Bernard Beaupré furent nommés.

LES FETES DE CHEZ-NOUS

La rénovation de l'église paroissiale étant terminée, la messe de minuit a revêtu un cachet particulier, cette année.

La nef était remplie à pleine capacité et le service d'ordre parfaitement organisé. Lors de la communion, tout s'est fait magnifiquement et très pieusement. Il en était de même à la messe de minuit à l'École Martel où M. Oswald Gauthier s'occupait de l'ordre. Au Couvent St-Joseph é-

galement régnait une atmosphère accueillante; M. Arthur Béjin assurait l'ordre.

Par la suite on réveillonna ici et là dans les familles avec des parents et surtout avec des amis au cours de la nuit de Noël.

Pour la veille du Jour de l'An, les agapes familiales avaient surtout lieu chez les grands parents et petits-enfants. Grâce aux deux jours de congé successifs, les festins se sont prolongés assez tardivement.

CONDOLEANCES

Sincères condoléances aux familles Landry et Nareau affligées par la mort de leur père respectif.

NOUVELLES de Clarenceville

Au cours d'une soirée dansante organisée, la semaine dernière par les dames de l'U.C.F.R. sous la présidence de Mme Fernand Parent, c'est à Mlle Hélène Goyette, qu'échut le titre de reine, titre qui était disputé par 5 candidates.

Les duchesses choisies sont: Mlles Suzanne Picard, Suzanne Daunais, Suzanne Bilodeau et Ginette Létourneau.

DEFILE DU PERE NOEL

C'est le 19 décembre dernier

qu'avait lieu le traditionnel défilé du Père Noël. Plus de 400 enfants, dont les yeux brillaient comme des étoiles, étaient venus acclamer ce personnage d'expressif lequel était escorté d'une fée personnifiée par Mlle Lucille Ryan.

LES NOUVEAUX MARGUILLIERS

Récemment avait lieu la nomination des 6 nouveaux marguilliers selon le nouveau rite. Les personnes choisies sont: Mme Adrien Guay, MM. Georges Dalraire, Jean-Guy Dion, Albert Leduc, Ernest Paré et Jean Lequin.

NOUVELLES de Sabrevois

Fête des enfants

Dimanche dernier, à l'occasion de la fête de la Ste-Famille, il y eut vénération de l'Enfant-Jésus ainsi que la bénédiction. Les parents ont répondu à l'invitation de M. le Curé en venant assister nombreux à cette cérémonie.

BAPTEME GIRARD

A M. et Mme Lionel Girard

Voici le numéro chanceux du tirage au TAXI BOVIN pour cette semaine

NO 27354

312 Champlain St-Jean P.Q.
(Terminus d'autobus)
TEL. 347-3773

(née Rose-Marie Goyette) est née une fille baptisée Marie, Evelyne Dominique.

Le parrain et la marraine était M. et Mme Emmett Goyette, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Alice Girard, tante de l'enfant.

VA-ET-IENT

M. Jean Villeneuve et les membres de sa famille sont revenus enchantés d'un voyage en Floride.

Mlle Dolorès Boulais était en visite dans la famille Hervé Boulais.

COURS DU SOIR POUR ADULTES

ARTS PLASTIQUES: M. l'abbé R. LAROSE
Lundi, le 24 janvier à 7.30 P.M.

LITTERATURE: M. ROCH CARRIER
Mercredi, le 26 janvier à 8.00 P.M.

INITIATION A L'ECONOMIE POLITIQUE: M. R. BRIERE
Jeudi, le 27 janvier à 8.00 P.M.

ECOLE DE CULTURE SEMINAIRE DE ST-JEAN

Pour informations: Margo Desourdy 348-3144
Pauline Brière 347-7218
Janine Simard 348-2409
Geneviève Sedaway 348-8905

BOUCHERIE ROYALE ENRG.

163, Des Carrières Saint-Jean

Boeuf de l'ouest
fruits et légumes

TIMBRES UNIC
CHAQUE LIVRET
VAUT \$4 EN ARGENT

LIVRAISON GRATUITE TEL. 347-2397

ROTI
de CROUPE
COMPLÈTE
lb 59¢

ROTI
de POINTE
COMPLÈTE
lb 59¢

STEAK SURLONGE
PIÈCE COMP
PRÉPARÉ A VOTRE GOUT
lb 69¢

STEAK DE RONDE
PIÈCE COMP
PRÉPARÉ A VOTRE GOUT
lb 55¢

ROTI de VEAU
DÉOSSÉ
lb 59¢

STEAK PETIT-T-BONE
lb 69¢

BOUDIN FRAIS
SAUCISSE au BOEUF
SAUCISSE FUMÉE
COEUR de VEAU
3 lbs 99¢

ORANGE 2 douz 69¢
CÉLERI 29¢
CAROTTE 5 lbs 29¢

MARCHÉ NO 10

4 lbs de Roti de Bœuf
4 lbs de Rôti de Veau 17 lbs
3 lbs de Poulet à Rôti
3 lbs de Boeuf haché \$7.99
4 Pâtés au Poulet
1 lb de foie de Porc

MARCHÉ NO 12

4 lbs de Rôti de Porc
4 lbs de Poulet à Rôti
4 lbs de Rôti de Boeuf 18 lbs
4 Pâtés à la dinde
2 lbs de Boeuf Haché \$8.79
2 lbs de Saucisse Boeuf

PRIX SPÉCIAL POUR CONGÉLATEUR
NOTRE SPÉCIALITÉ

Comité de Moralité Publique

Loi nouvelle et silences étonnants...

Nous poursuivons la revue des événements de l'an de grâce 1965, du point de vue de la victoire de l'alcool dans la belle province.

Après avoir subi des pressions intéressées et malgré les avertissements non-intéressés d'un E-milien LaFrance, le 5 août notre gouvernement provincial modifiait considérablement la Loi des Alcools (Bill 85). Cette législation était votée après une étude expéditive et avec une attitude étrange.

UNE ETUDE EXPEDITIVE, si l'on considère la gravité du problème de l'alcool dans notre province. Gravité du problème, puisque les habitants du Québec boivent à chaque journée de l'année pour plus de deux millions de dollars. Gravité du problème, puisque, non pas d'après les cancans affolés de rares peureux, mais d'après le Service Médical du Ministère de la Santé du Québec, il y a dans la province près d'un demi-million d'humains qui font un USAGE ABUSIF des boissons alcooliques.

Cette législation du 5 août était votée avec une attitude étrange, si l'on compare, par contraste, les efforts du gouvernement, du Ministère des Transports et de la police, pour améliorer notre sécurité routière. On sait, voir les statistiques officielles, que pour les accidents de la route le Québec détient un championnat lugubre parmi toutes les provinces, dépassant même l'Ontario qui pos-

sède deux fois plus de véhicules-automobiles. On sait aussi, voir les experts, que plus de la moitié des accidents de la route sont imputables à l'usage de l'alcool au volant. C'est donc ceci qui est étrange; au lieu de resserrer la loi des alcools, le 5 août, notre gouvernement provincial lui apporte d'importants élargissements; il autorise hôteliers et cabaretiers à servir de l'alcool sans repas le dimanche à Montréal, à Québec, dans l'île Jésus, à Trois-Rivières, à Hull, à Sherbrooke, dans toute localité de plus de 50,000 âmes.

Expéditive et étrange, cette nouvelle législation est décevante, (a) Elle ne formule pas de critères nets pour l'émission de permis, laquelle est laissée à la discrétion d'une Régie des Alcools intéressée à ce qu'il s'en distribue le plus possible. (b) Elle ne classe pas les débits de boissons, ce qui est une injustice à l'égard des hôteliers honnêtes qui subissent ainsi la concurrence d'une foule de clubs, d'organismes et de lieux de loisirs dominicaux, louches ou non. (c) Elle n'exige pas la carte d'identité, qui protégerait les tenanciers contre les poursuites pour avoir abreuvé des mineurs et rassurerait les parents qui craignent que leurs adolescents ne s'alcoolisent à vive allure. (d) Elle ne formule pas de règlements précis sur la publicité que les vendeurs de boissons enivrantes font dans les média

d'information (e) Enfin, la nouvelle législation ne prévoit même pas de moyens adéquats pour assurer son observation; elle ne précise pas comment la Sûreté Provinciale, surchargée le dimanche par la surveillance des routes, pourrait intervenir dans les innombrables petites localités qui

n'ont pas leur propre corps de policiers municipaux.

A la sanction de cette loi décevante, les gens financièrement intéressés à la vente de l'alcool ont applaudi; les hôteliers, en congrès à Drummondville, ont réclamé encore plus d'élargissements.

Mais les corps intermédiaires et les groupements sociaux et les associations économiques, qui se prétendent tous soucieux du Bien Commun de la population, ont gardé un silence étonnant.

L'Association Lacordaire elle, financièrement très désintéressée, a élevé la voix. Elle a annoncé qu'elle réclamerait, faute de mieux, une forte éducation scolaire en matière d'alcoolisme. Même si le rapport Parent, dans ses gros tomes, n'a pas trouvé le temps d'étudier ce grave problème.

Nominations ecclésiastiques

Par décision de l'évêque de Saint-Jean, Mgr Gérard-Marie Coderre, les nominations ecclésiastiques suivantes sont rendues publiques.

Mgr Lucien Foucreault, C.S. est nommé Vicaire Episcopal pour le secteur des religieux et religieuses du diocèse. Le titre de Vicaire Episcopal signifie que dans le champ de ce ministère Mgr Foucreault jouit des mêmes pouvoirs qu'un Vicaire général.

M. Marcel Trudeau devient Chancelier, en remplacement de Mgr L. Foucreault.

M. Michel Bernard, jusqu'ici curé de la paroisse Saint-Vincent de Paul à Jacques-Cartier, devient curé de la paroisse Saint-Philippe, laissée vacante par le décès de M. Roméo Lauzon.

M. Marcel Lecavalier, jusqu'ici desservant à la paroisse Sacré-Coeur devient curé de la paroisse Saint-Vincent de Paul à Jacques-Cartier.

Remerciements

M. C. Armand Racicot ainsi que sa famille remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrande

de messes, de fleurs, bouquets spirituels, visite ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de Mlle Laurence Racicot survenu en décembre dernier.

Remerciements

Mme Hermann René et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrande de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles à l'occasion de la mort de M. Hermann René.

Mme Edgar Lague

Le 7 janvier est décédée subitement à l'âge de 82 ans, Mme Edgar Lague née Elisa Cusson, épouse en première nocés de Alfred Chagnon et en seconde nocés de Edgar Lague qu'elle laisse dans le deuil ainsi que ses filles et gendres Mme Gustave Sévigny (Antoinette), MM et Mmes Gérard Rousselle (Léona), Alcide Giroux (Elisa), Arthur Malouin (Antonia), Josaphat Rolland (Jeannette); un fils et une bru M. et Mme Ernest Chagnon (Olive Dextra-deur); ses beaux-fils et belles-filles; plusieurs petits enfants et arrière petits enfants.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 11 janvier à l'église St-Noël et elle fut inhumée au cimetière d'Iberville.

Baptême

A Napierville a été baptisé Joseph, Raymond, Gilbert, Serge, fils de M. et Mme Raymond Varin (Madeleine Canchon) de Napierville.

Le parrain a été M. Gilbert Varin, frère du nouveau-né et la marraine a été Mlle Huguette Pisonneault, amie du parrain.

Félicitations à ces heureux parents.

Chez BERG'S Ltd

151a) rue Richelieu, St-Jean, P.Q. Tél.347-3113

VENTE INVENTAIRE

Commencant aujourd'hui

PROFITEZ DE CES AUBAINES FORMIDABLES

<u>Pour dames</u>		<u>Pour hommes</u>	
ROBES	\$5 - \$7.95 \$9.95 \$12.95	PALETOTS	\$9.95 \$19.95 \$24.95 \$29.95
MANTEAUX	\$14.95 \$19.95 \$29.50 \$39.50	COMPLETS	\$29.50 \$39.50 \$49.50 \$59.50
BLOUSES:	\$2.98 et \$3.98	JUPES:	\$3.98 et \$5.98
SKI JACKETS	\$8.95 et \$12.95	PANTALONS ski	\$6.95 et \$9.95
SKI JACKETS:	\$8.95 et \$12.95	CAR-COATS	\$14.95 et \$19.95
GILETS	\$8.95 et \$12.95	PANTALONS	\$4.95 et \$9.95

VOTRE CREDIT EST TOUJOURS BON CHEZ BERG'S



La voiture que vous désirez... nous l'avons sur notre terrain!

64 CORVAIR sedan radio	65 ACADIAN super sedan Beaumont automatique, servo-direction, servo-freins, radio
64 VIVA 2 portes	64 FORD sedan 2 portes
63 STUDEBAKER station 4 portes, automatique	64 OLDSMOBILE sedan, toit rigide tout équipé, bas millage
63 PONTIAC convertible automatique servo-direction, servo-freins, radio	GRAND CHOIX D'AUTOS IMPORTÉES À UN PRIX TRÈS BAS
63 BUICK sedan, toit rigide servo-direction, servo-freins, radio	
62 OLDSMOBILE sedan toit rigide servo-direction, servo-freins, radio	



LASNIER & GALIPEAU LTEE

114 Richelieu, St-Jean
347-2385



Marché Economique

Timbres en double

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
VALIDE A TOUS LES JOURS
AVEC TOUT ACHAT DE VIANDES
1 PAR CLIENT

304 LAURIER ST-JEAN

TÉL. 347-3734

LIVRAISON GRATUITE
BIERE & PORTER

La ménagère pratique achète au Marché Economique
le magasin le plus progressif et le plus dynamique de la région

GRATIS

Avec tout achat
de un de ces marchés
**1 BOUTEILLE
DE LIQUEUR
30oz. RICHELIEU**

VOTRE VIANDE GRATIS

Venez tenter votre chance sur la roue de fortune si le montant
de votre commande correspond avec le numéro ou s'arrêtera la roue
il ne vous en coûtera pas un sous ce sera un plaisir pour nous

Bonne chance

— MARCHÉ No. 1 —

3 lb Boeuf à rôtir
2 lb Steak tendre
2 lb Boeuf haché
1 lb Foie porc
1 lb Boudin
1 lb Saucisse fraîche
Os pour la soupe

10 lbs
de viande
\$4.29

— MARCHÉ No. 2 —

3 lb Boeuf à rôtir
3 lb Poulet à griller
2 lb Steak délicatisé
2 lb Steak de porc
1 lb Bacon tranché
1 lb Saucisse

12 lbs
de viande
\$6.99

JAMBON

PIC-NIC

Fumé à l'érable
6 à 7 lbs lb **53¢**

— MARCHÉ No. 3 —

4 lb Jambon picnic
3 lb Boeuf à rôtir
2 lb Steak de porc
2 lb Boeuf à bouillir
1 lb Chops de veau
1 lb Rognons de porc
1 lb Bo'ogna tranchée

14 lbs
de viande
\$7.69

— MARCHÉ No. 4 —

3 lb Boeuf à rôtir
3 lb Rôti veau épaule
3 lb Poulet à griller
2 lb Steak tendre
1 lb Boudin frais
1 lb Saucisse coiffée

13 lbs
de viande
\$6.89

POULETS

Grade A 2 à 3 lbs
paquet de 2 cello
lb **35¢**

— MARCHÉ No. 5 —

4 lb Boeuf à rôtir
3 lb Rôti de porc frais
2 lb Steak tendre
2 lb Steak haché
1 lb Saucisse fraîche
1 lb Foie porc frais
1 lb Bacon tranché

14 lbs
de viande
\$6.99

— MARCHÉ No. 6 —

3 lb Boeuf à rôtir
3 lb Rôti porc frais
3 lb Poulet à griller
2 lb Steak délicatisé
2 lb Steak haché
1 lb Saucisse au boeuf
1 lb Foie de porc frais

15 lbs
de viande
\$8.19

FAUX FILET

Morceau 6 à 7 lbs
un régal
lb **69¢**

— MARCHÉ No. 7 —

3 lb Rôti de boeuf
4 lb Rôti de porc frais
3 lb Broilers frais
2 lb Steak haché
2 lb Saucisse fraîche
2 lb Boudin frais
1 lb Bacon tranché

17 lbs
de viande
\$8.39

— MARCHÉ No. 8 —

3 lb Boeuf à rôtir
4 lb Jambon épaule
3 lb Poulet à griller
2 lb Steak tendre
2 lb Steak de porc
2 lb Steak haché
1 lb Saucisse fraîche
1 lb Boudin frais

18 lbs
de viande
\$9.19

BOEUF HACHÉ

Frais à toute heure

3 lbs **99¢**

NÉCROLOGIE

M. Philodor Lebert

Le 6 janvier est décédé à l'âge de 73 ans, M. Philodor Lebert époux de Alice Bélanger qu'il laisse dans le deuil ainsi que un fils et une belle-fille; M et Mme Jean-Paul Lebert (Clémence Potvin); une fille et un beau-fils; M. et Mmes Clément Brault (Suzanne); 9 petits-enfants; 2 frères et une belle-soeur M et Mme Euclide Lebert, M. Antonio Lebert; ses soeurs et beaux-frères; MM et Mmes Arthur Quinton (Orella), Roméo Balthazard (Blanche), Edouard Lefebvre (Germaine), Louis Lamoureux (Simone) Alfred Vivier (Cécile); plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 10 janvier à la Cathédrale et il fut inhumé au cimetière de St-Jean.

Mme Pacifique L'Ecuyer

Le 8 janvier est décédée à l'âge de 84 ans, Mme Pacifique L'Ecuyer née Maria Marsan.

Elle laisse dans le deuil; un fils et une belle-fille M et Mme Paul L'Ecuyer (Lucienne Frenette), vice président du journal Le Richelieu; ses filles et beaux-fils; Garde Marie Jeanne L'Ecuyer, infirmière en charge au-Nursing à l'Hôpital Pasteur de Montréal; MM et Mmes Martin Brown (Marcelle), Georges Choquette (Lucille) Hervé Jolin (Rolande); 10 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 11 janvier à la cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière de St-Jean.

Sépulture de M. Eugide Landry

M. Eugide Landry est décédé à l'âge de 75 ans à St. Armand. M. Landry était le frère de M. Armand Landry de Napierville.

Le corps a été inhumé au cimetière de Napierville.

Sincères condoléances à la famille éprouvée.

M. Louis Elie Roberge

Au Manoir de Cèdres, à St-Sébastien, le 6 janvier est décédé à l'âge de 90 ans et 6 mois, M.



Louis Elie Roberge époux en premières noces de Théodora Petit et en secondes noces de Jeannette Ménard décédée. Il a été professeur à l'Académie de St-Jean pendant 32 ans. Il laisse dans le deuil et Mmes Lionel Roberge (Estelle Garnett), Maurice Laberge (Laurie Martel), Louis Joseph Roberge (Suzanne Landry), Yvan Roberge (Dorothée Gauthier), M. Jean Guy Roberge; ses filles et beaux-fils; MM et Mmes Henry Vachon (Cécile), Paul Ryan (Louise), Mlle Françoise Roberge; 15 petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-soeurs; MM et Mmes Edmond Miéte Joseph Ménard, Yvan Ménard; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 10 janvier à l'église St-Gérard et il fut inhumé au cimetière de St-Jean.

M. Philippe Dubé

Le 10 janvier est décédé à l'âge de 81 ans, M. Philippe Dubé époux de Rosanne Lahale qu'il laisse dans le deuil ainsi que une fille et un beau-fils; M et Mme Jacques Lafebvre (Murielle); une petite fille Chantal; une soeur Mme Della Héroux; ses beaux-frères et belles-soeurs; M. Félix Lahale, MM et Mmes Hermas Lahale, Arthur Lahale, Eugénie Lamontagne, Mme Alex Grenier; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi le 11 janvier à la cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière de St-Jean.

Le Dr. J.-L. Mayer succombe à la suite d'un accident d'avion

Le Dr Jean-Louis Mayer, époux de Irène Leduc, domicilié au 100 nord rue Claude-de-Ramesay, à Marieville est décédé accidentellement dans un accident d'avion au Lac à la Tortue, jeudi dernier à l'âge de 54 ans.

Né à Montréal le 1er mai 1911, il y commença ses études primaires

Ses funérailles ont eu lieu mercredi le 12 janvier, à la cathédrale et il fut inhumé au cimetière de St-Jean.

M. François Tarte

Le 6 janvier est décédé à l'âge de 44 ans M. François Tarte époux de Estelle Chamberland qu'il laisse dans le deuil ainsi que ses enfant Josée et Ariste son père et sa mère M. et Mme Albert Tarte (Germaine Quintin) sa belle-mère Mme Arthur Chamberland; ses frères et belles-soeurs MM et Mmes Germain Tarte (Antonia Lafontaine), Marcel Tarte (Raymonde Monast), ses soeurs et beaux-frères MM et Mmes Gérard Arsenault (France), Normand Lague (Pauline), Germain Charbonneau (Carmen); ses beaux-frères et belles-soeurs MM et Mmes Gérard Bisson, Jean Courtemanche; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi le 10 janvier à l'église St-Noël Chabanel et il fut inhumé au cimetière d'Iberville.

Mme vve Ovide Bouchard

Le 3 janvier est décédée à l'âge de 80 ans et 2 mois, Mme vve Ovide Bouchard (née Joséphine Couture); la défunte laisse dans le deuil ses fils et brus MM et Mmes Armand Bouchard (Fleur-Ange Beaudoin); Léopold Bouchard (Jeanne Raymond); Roger Bouchard (Dolorès Duludé); ses filles et gendres (Jeannette) Mme Arcade Beaudin; (Gilberte) Mme André Fournier; (Marcelle) Mme Achille Domingue; ses beaux-frères et belles-soeurs MM et Mmes Napoléon et Oscar Couture; M. Raoul Couture et Mme Georges Bouchard, plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu, le 5 janvier en l'église St-Athanasie d'Iberville et l'inhumation se fit au cimetière de l'endroit.

res à l'école paroissiale de St-Joseph de Sorel. Après ses études classiques au Séminaire de Joliette, il entra à l'Université de Montréal en pharmacie ou il fut reçu bachelier ès arts en 1937.

L'inhumation se fit au cimetière de Venise, comté de Missisquoi.

M. Valérien Desranleau

A l'Hôpital de Saint-Jean, le 30 décembre est décédé à l'âge de 74 ans, M. Valérien Desranleau fils de feu Ephrem Desranleau et de feu Philomène Gélinau de l'Acadie.

Il laisse dans le deuil trois frères Ephrem, pharmacien à Montréal, Antoine et François de l'Acadie; une belle soeur Mme Antoine Desranleau (Rose Emma Martin), ses neveux MM. René Desranleau, pharmacien de Chambly, Guy Desranleau, pharmacien de Montréal, Réal Desranleau étudiant en médecine à l'Université Laval de Québec et Réjean Desranleau finissant à l'Institut de Technologie de Montréal; ses nièces Mlle Madeleine Desranleau de Montréal, Mme René Desranleau (Gertrude Deland), Mme Guy Desranleau (Jacqueline Racette); ses arrière neveux et nièces Ginette, Josée, Françoise, Marie, France, Claude, Pierre et André Desranleau.

Ses funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de l'Acadie le 3 janvier.

La levée du corps fut faite par M. le curé P.E. Dumas. Officiait au service le R.P. André Gendron, s.j. assisté de M. le curé L.G. Deland de St-Edouard de Napierville et de M. l'abbé Paul Deland de St-Jean, tous cousins du défunt. Les porteurs d'honneur étaient MM. Lévis, Emile et Urgel Desranleau, P.H. Deland et Jean-Marie et Gérard Gélinau.

Ont fait la quête MM. René et Réal Desranleau.

L'inhumation eut lieu au cimetière de l'Acadie.

Remerciements

La famille C. Lapalme et M. Albani Forget remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, fleurs, visite ou assistance aux funérailles, lors du décès de Mme Albani Forget, née Gisèle Lapalme. (ann.)

L'ÉCOLE DE KARATE SHORIN RYU D'IBERVILLE

Ce cours s'adresse seulement à la femme de maison

- une opportunité vous est donnée
- pour féminité, grâce, distinction, pour contrôle de votre poids sans diète
- pour obtenir une silhouette gracieuse et distinguée par la pratique de l'art du Karaté
- joignez-vous à celles qui ont déjà données leur nom en appelant 348-8154.



Calvin H. Robinson

Ceinture noire troisième degré

- Voici ses qualifications:
- gradué en criminologie de l'Université de Pensylvanie
 - trois ans et demi d'étude au Japon
 - professeur à Minor Institut à Chazy N.Y. U.S.A.
 - possède une école à Plattsburg
 - champions européen de Karaté en 1962
 - le premier à introduire le Karaté à la télévision au Luxembourg
 - nommé commissaire des techniques de combat pour l'Allemagne en 1962

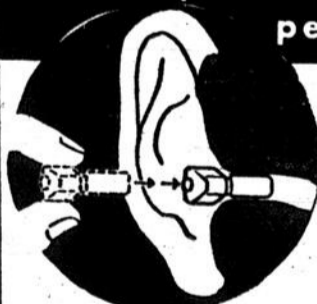
Pour de plus amples renseignements:

Tél. 348-8154

Enfin - Le nouveau sensationnel

APPAREIL AUDITIF

que des millions de gens peuvent porter



Le seul agent autorisé



DIMENSION

Si minime rien ne paraît

PRIX Il peut vous appartenir pour quelques sous par jour.

DEMANDEZ-EN L'HISTOIRE COMPLETE DES AUJOURD'HUI!

SI PETIT

Se dissimule entièrement à l'intérieur de l'oreille.

SI PUISSANT

Glissez-le dans l'oreille et entendez de nouveau

Un nouveau chef d'oeuvre électronique

MODELE Pas de corde, pas de tube, pèse moins de 1/8 on.

S'AJUSTE Facilement sans moule ou bouton.

Denis Monette

Consultation à domicile

104 1ère rue Iberville

TEL: 347-2277

Centre Provincial d'Appareils Auditifs Inc

SPECIALISTES EN APPAREILS AUDITIFS

NOUVELLES de L'Acadie

Décès de M. Valérien Desranleau

par Pierre BRAULT

Dumas) de Granby et Charlotte (Mme Georges Tremblay) de Saint-Blaise; 14 petits-enfants. Il laisse également trois soeurs: Mme Oscar Roy (Eugénie) d'Iberville, Soeur Arsène d'Alexandrie (Alice) des Filles de la Providence de Montréal et Mlle Marie-Rose de Saint-Jean, ainsi que trois belles-soeurs et un beau-frère: Mme Philippe Morin d'Iberville, Mme Joseph Morin de St-Jean et M. et Mme Octave Leclerc de Granby.

Ses funérailles eurent lieu vendredi après-midi le 7 janvier à 2 h 30 en l'église de l'Acadie au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis. M. le curé Dumas fit la levée du corps; le service fut chanté par le Rév. Père Guy Trudel, o. prém. du Prieuré de St-Bernard de Lacolle, assisté de M. Dumas et de M. le curé Rancourt de St-Jacques abbés Paul Deland, Louis Mathieu et François Gingras de St-Jean. Les porteurs d'honneur étaient MM. Hector Deland, Jean-Baptiste, Alcide et Adrien Toupin, Lévis Desranleau et Bruno Marcil. La quête fut faite par MM Denis Rémillard et Jean Tremblay.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial. Nos condoléances à la famille.

NAISSANCE

Le 2 janvier 1966 a été baptisée Pierrette, Louise, Anne, Marie, née le 17 décembre, enfant de Maurice Desgagné et de Eliane Ouellet. Parrain et marraine M. et Mme Yvon Ouellet (Pierrette Hurtubise) de St-Hubert, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Marguerite Desgagné, tante. Nos félicitations.

NOUVELLES DU CARNAVAL

Nous apprenons de source sûre que les préparatifs en vue de notre carnaval se poursuivent rapidement. Les billets pour le grand tirage sont en vente, n'hésitez pas en vous en procurer, c'est d'ailleurs le plus grand nombre de billets vendus au nom d'une candidate qui déterminera l'élection de celle-ci comme reine du Carnaval. Les photos de nos duchesses paraîtront dans l'édition de la semaine prochaine de même que d'autres nouvelles se rapportant à ces fêtes hivernales.

AUX QUILLES

Après une interruption de deux semaines, les amateurs de quilles ont repris leurs activités vendredi dernier le 7 courant; malgré quelques absences, c'est avec l'entrain habituel que la soirée s'est déroulée.

Aux petites quilles chez les dames, deux membres de la même équipe remportèrent les honneurs de la soirée, soit Mme Jacqueline Prairie qui remporta le plus haut simple avec 131 et Mme Louise Daigneault, le plus haut triple avec 346 tandis que Pierre Brault jouant dans l'équipe adverse dé-

Le 30 décembre 1965, décédait à l'âge de 74 ans, M. Valérien Desranleau fils de feu Ephrem Desranleau et Philomène Gelineau. Il laisse dans le deuil trois frères: Ephrem de Montréal, Antoine et François de L'Acadie, une belle-soeur Mme Antoine Desranleau, quatre neveux et une nièce: René de Chambly, Guy et Madeleine de Montréal, Réal de Québec et Réjean de L'Acadie.

Ses funérailles eurent lieu lundi le 3 janvier au milieu d'une assistance nombreuse de parents et d'amis. M. le curé Dumas fit la levée du corps et l'office funèbre fut chanté par le Rév. Père André Gendron, s.j. du Collège Jean-de-Bréboeuf assisté de MM les

abbés Louis-Georges et Paul Deland, tous cousins du défunt. Les porteurs d'honneurs étaient MM P.H. Deland, Urgel, Emile et Lévis Desranleau, Jean-Marie et Gérard Gelineau, également cousins du défunt. La quête fut faite par MM René et Réal Desranleau. L'inhumation se fit au cimetière paroissial. Nos condoléances à la famille.

M. François Desranleau, M. et Mme Antoine Desranleau, M. Ephrem Desranleau et leurs familles désirent remercier toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. Valérien Desranleau.

Décès de M. Chs-Emile Rémillard

Le 4 janvier 1966 est décédé à l'âge de 78 ans et 11 mois, M. Charles-Emile Rémillard époux de Marie-Louise Morin. Il laisse dans le deuil quatre fils et brus: Marcel de Verdun, André de Upland, Californie, Bruno de L'Acadie et Jean-Jacques de Laval des Rapides; deux filles et gendres: Elisabeth (Mme Lionel

crocha le plus haut simple avec 173 et le plus haut triple avec 357.

Aux grosses quilles, chez les dames Mme Lionel Gaudreau se distingua en remportant le plus haut simple avec 159 et le plus haut triple avec 416; chez les hommes, ce fut Denis Lamarre qui remporta le plus haut simple avec 196 et le plus haut triple avec 557.

CLASSEMENT

Petites quilles

Raymond Prairie 44.5- Jean Béliveau 38- Aimé L'Ecuyer 36.5- Paul Prairie 29.5- Claude Roberge 26- Bruno Prairie 17.5.

Grosses quilles

Rolland Brault 38- J.-Paul Brosseau 36.5- Michel Dunn 35- Denis Lamarre 32- Jacques Brault 27.5-

Lionel Gaudreau 23.

Prompt rétablissement

Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement sont acquis à Mlle Lucienne Marsan hospitalisée à l'Hôpital Général de Verdun et à M. Joseph Tremblay hospitalisé à St-Jean.

UN VRAI MARCHÉ DE POISSONS NATIONAL

P.S. NE PAS OUBLIER
QUE LES VENDREDIS
SONT ENCORE MAIGRES

R. Drouin, prop.

27, St-Charles, St-Jean, P.Q. Tél: 347-4021

65 sortes de poissons frais, salés, fumés, sea food, etc.

SPECIAL
CHENAUX FRAIS
POISSONS BLEUS
OU
POLLOCH

GREVETTES ENTIÈRES
décortiquées ou panées

PETONCLES
Nature ou panées

LANGUES DE MORUES

TRUITES ARC-EN-CIEL
Fraîches

PERCHAUDS FRAICHES

HUITRES FRAICHES

à la mesure ou en écailles

CUISSES de
GRENOUILLES

EPERLANS entiers
ou préparés NO 1

FILET DE SOLE FRAIS
FILET DE MORUE FRAIS
FILET D'AIGLEFIN FRAIS
FILET DE PERCHE DE MER Frais

HOMARDS
FRAIS bouillis



MOI JE CONNAIT CA,
DU POISSON

Fromage canadien
doux et fort
Fromage OKA

Nos Meilleurs Vœux

à nos clients et amis pour l'année 1966



P. Brault
Président



G. Brault
C. D'A.A.

Philippe Brault & Fils Inc.

93 St-Charles
St-Jean, P.Q.

Assurances Générales

TÉLS: Bureau 347-4503 Résidence 348-5054 Chambly 658-6066
Résidence 348-2201 Résidence 348-4132

4 COURTIERS A VOTRE SERVICE



C. Senécal
C. D'A.A.S.



R. Vincelette
C. D'A.A.S.

Heures
d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi de 8 a.m. à 5 p.m.
Vendredi soir de 7 p.m. à 9 p.m.
Samedi de 8 a.m. à 12. p.m.

LA MAISON R. HARNOIS ENRG.

CELEBRE SON 36e ANNIVERSAIRE DU 13 au 31 JANVIER 1966

A tous nos clients et amis... de partout

nous désirons témoigner notre reconnaissance pour le généreux patronage qu'ils nous ont accordé au cours de ces 36 dernières années. Ce fut un réel plaisir de vous servir tous et nous espérons bien l'avoir fait à vo-

tre entière satisfaction. Fiez-vous à nos années d'expérience et comme par le passé nous continuerons notre politique des plus bas prix, formidables occasions sans pareilles!!!

Des milliers de verges de tissus à **20%** et **50%** de rabais
Venez constater par vous-mêmes

Draperies bouclées imprimées 45", nouveaux modèles. Valeur \$3.98 et \$2.98 la verge. SPÉCIAL \$1.49 98¢ LA VERGE	Ensemble Couvrelit et draperie "lit double". Régulier \$24.95 SPÉCIAL \$9.95 LE SET	Flanellette blanche 27" et 36". Régulier .39¢ et .59¢ la verge. SPÉCIAL 25¢ 39¢ LA VERGE	Set de serviettes ((3 mcp) unies, imprimées. Régulier \$3.95 et \$2.98 le set. SPÉCIAL \$1.98 LE SET
Draperies "Bembey et Laurier 45" première qualité unie et imprimée. Valeur \$2.49 la verge. SPÉCIAL 98¢ LA VERGE	Ensemble De chambre de bain en ratine. Régulier \$17.95 SPECIAL \$14.95 SET	Ratine unie 24" large, toutes les teintures. Régulier .98¢ la verge. SPÉCIAL 69¢ LA VERGE	Lot de poignée Pour "usage ménager". Régulier .29¢ chaque SPÉCIAL 15¢ CHAQUE
Draperies imprimées 100% Arnel 45" 1ère qualité. Régulier \$2.98 la verge. TRÈS SPÉCIAL 98¢ LA VERGE	Ensemble De chambre de bain en plastique. Régulier \$6.95 le set SPÉCIAL \$3.95 SET	Ratine à la verge Rayée sur fond blanc et écru. Régulier .59¢ la verge. SPÉCIAL 3/\$1 VGES	Nappe En guigane carreautes et imprimées 54 x 54. Régulier \$1.98 ch. 54 x 70. Rég. \$2.49 ch. SPÉCIAL 98¢ \$1.49 CHAQUE
Draperies imprimées 100% Tyrelina 45" CIL et bouclées de Viscose 45" 1ère qualité. Rég. \$3.95 et \$2.95 la verge SPÉCIAL \$1.98 LA VERGE	Draps flanellette De flanellette "Tex Made" Ibox irrégulier 70 x 90. TRÈS SPÉCIAL \$4.95 LA PAIRE	Toile pour linges de vaisselle. Régulier .59¢ la verge SPÉCIAL 3/\$1 VGES	Serviettes de bain 22 x 39, unies rayées, imprimées. Valeur \$1.49 ch. SPÉCIAL 98¢ CHAQUE
Draperies En fibre de verre 45" large Blanc seulement légèrement endommagée. Régulier \$2.49 la verge. TRÈS SPÉCIAL 49¢ LA VERGE	Draps coton blanc De coton blanc "Tex Made" Homestead 81 x 100. Régulier \$4.95 chaque. TRÈS SPÉCIAL \$2.98 CHAQUE	CORDEROY Imprimé et uni 36" large. Régulier \$1.98 la verge. SPÉCIAL 98¢ LA VERGE	Serviettes 16 x 30 rayées, imprimées, unies SPÉCIAL 4/\$1 POUR
Draperies Pour cuisine, Chintz Everglaze, Sailcloth, Barcloth, toile de lin. Régulier \$1.19 la verge. TRÈS SPÉCIAL 69¢ LA VERGE	Taies d'oreiller En percale brodée. Rég. \$2.95 la paire TRÈS SPÉCIAL \$1.49 LA PAIRE	Tissus uni et imprimé Pour vêtements sport 45" Régulier \$1.89 et \$1.98 verge SPÉCIAL 89¢ 98¢ LA VERGE	Serviettes blanches 16 x 30. Régulier .59¢ chaque SPÉCIAL 39¢ CHAQUE
Draperies en Jute 45" large, unie et imprimée. 1ère qualité. Régulier \$1.98 la verge. SPÉCIAL 98¢ LA VERGE	Taies d'oreiller En percale blanc SPÉCIAL 98¢ LA PAIRE	5,000 verges DE BEAUX TISSUS A ROBE "petits points" guigame, drip dry, imprimé, dacron, acétate, amel, piqué, satiné, coton mercerisé. Régulier, \$1.98 la verge. SPÉCIAL 98¢ LA VERGE	Lot de débarbouillettes 2 POUR 25¢ TRÈS SPÉCIAL 98¢ DOUZAINÉ
Couvrepied "Heirloom" 96 x 108, 86 x 108, Blanc, Blanc antique, écru, rose vert, bleu jaune. Régulier \$16.95 chaque. SPÉCIAL \$9.95 CHAQUE	Lot de chemises en flanellette pour hommes. Régulier \$3.5 Rég. \$3.95, \$3.49, \$2.98 TRÈS SPÉCIAL \$1.98 CHAQUE	10,000 verges de coton drip dry, percale, glacé, rayé, fleuri, imprimé, uni. Régulier .98¢ la verge SPÉCIAL 59¢ LA VERGE	Linge à vaisselle Pure toile 17 x 34. Régulier .59¢ chaque. SPÉCIAL 29¢ CHAQUE
Couvrepied "Lady Galt" Carreautes 87 x 105, 72 x 105. Régulier \$8.95 SPÉCIAL \$5.95 CHAQUE	Gants de kid pour hommes, bruns et noirs Rég. \$4.95, \$3.98, \$2.59 la paire. TRÈS SPÉCIAL 98¢ PAIRE	10,000 verges DE BROATCLOTH Blanc, et de teintures unies et imprimés, ainsi que des soies imprimés. Régulier .59¢ la verge. SPÉCIAL 3/\$1 VERGES	Bas de nylon Pour dames sans couture 51 gauge 1ère qualité. Régulier .98 la paire. SPÉCIAL 3/\$1 PAIRES
Couverture Edredon avec bordure de satin "Tex-Made" 1ère qualité, toutes les teintures 72 x 84. Régulier \$5.95 SPÉCIAL \$3.95 CHAQUE	Mouchoirs blancs Pour hommes. Rég. \$3.00 la douz. SPÉCIAL \$1.29 LA DOUZAINÉ	Dentelle Toutes les teintures. Régulier .49¢ la verge SPÉCIAL 10¢ LA VERGE	Balles de laine "Bee-Hive." SPÉCIAL 3/\$1 BALLES

A LA LIVRE TRÈS SPECIAL

Fourrure, lainage, broatcloth uni et imprimée jersey de laine et de coton, drill, tricot double, couverture de bébé, corderette imprimée, coton jaune etc etc. Sur tous nos tissus importés "broché, brocart, lainage".

REDUCTION DE 20%

Profitez de l'occasion pour l'achat de vos toilettes printanières

Chaque vente au comptant et finale

LA MAISON R. HARNOIS ENRG.

185, rue St-Jacques Tél:347-4182

Réal Guérin propriétaire.

St-Jean, P.Q.

Le train de la Confédération s'arrêtera à Saint-Jean

...et la caravane de la Confédération s'arrêtera à la Palestre d'Iberville

Le train et les caravanes de la Confédération parcourront plus de 6,700 milles dans la province de Québec, en 1967, et s'arrêteront dans 134 municipalités, dont les villes de Saint-Jean et Iberville.

Le train de la Confédération sera à Saint-Jean du lundi 20 novembre au jeudi 23 novembre 1967. La caravane de la Confédération sera au terrain de la Palestre d'Iberville, du 27 au 29 octobre 1967. La caravane se déplacera également dans plusieurs de nos régions. Elle sera entre autres, à Sutton, le 10 octobre, à Cowans-

ville, sur le terrain municipal de la rue James, les 11 et 12 octobre, à Farnham, au champ de baseball du 21 au 25 octobre, à Bedford, au terrain d'exposition, les 25 et 26 octobre, et au champ municipal de Napierville le 31 octobre 1967.

Le thème du train et des caravanes de la Confédération a été conçu par la Commission du centenaire, chargée par le Parlement du Canada d'organiser les fêtes de 1967, en vue d'évoquer de façon dramatique l'histoire du Canada depuis l'époque glaciaire jusqu'à l'ère atomique d'aujourd'hui.

La réalisation des deux projets a été confiée à la Commission canadienne des expositions.

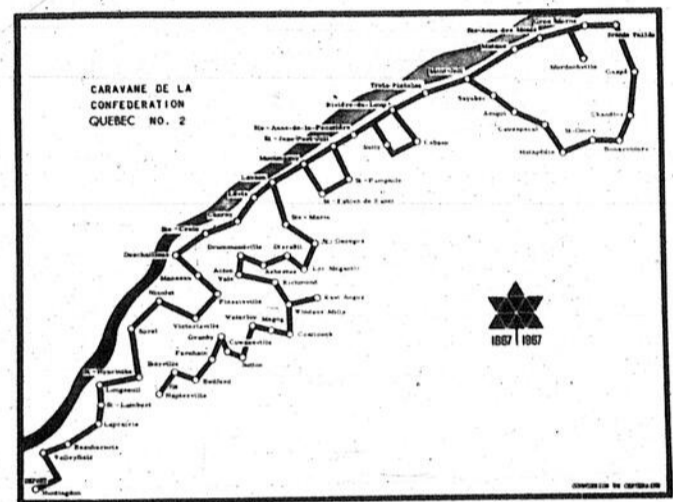
Grâce aux techniques les plus avancées de l'électronique, le train et les caravanes offriront à tous les Canadiens, par la couleur, la lumière, le son et l'image, une brève et vivante leçon d'histoire sur les hommes et les femmes qui ont façonné le Canada d'aujourd'hui.

On a fait appel au chercheur, à l'historien, à l'artiste, au poète et au technicien pour préparer le train et les caravanes.

Le train doit s'arrêter dans 18 centres urbains du Québec. Là où le convoi composé de huit wagons-exposition ne pourra se rendre, les deux caravanes y parviendront. Les caravanes sont chacune

composée de huit tracteurs-remorques mesurant 50 pieds de longueur sur 10 pieds de largeur.

Elles feront halte dans 116 municipalités du Québec, depuis Ville-Marie jusqu'à la Gaspésie.



NOUVELLES de Stanbridge East

Le train de la Confédération

La Confédération, cette historique alliance de 1867, a été fondée sur l'espoir qu'un jour le Canada s'étendrait de l'Atlantique au Pacifique. Cet espoir se concrétisa avec la réalisation de la voie ferroviaire complétée en 1885.

En 1967, année du centenaire de la Confédération, sur cette même voie, un train-exposition fera revivre les faits marquants de notre passé, exposera les grandes réussites du temps présent et laissera entrevoir les merveilles de l'avenir.

Le train de la Confédération, au cours de son long voyage, franchira l'étendue d'un continent et apportera un message d'unité et de fraternité adressé à tous les Canadiens.

Une histoire vivante

Les lointaines origines de notre pays, telles que racontées par les légendes esquimaudes et indiennes, seront rappelées et les visiteurs du train-exposition verront l'évolution du Canada de l'état de colonie à celui de nation. La richesse de notre héritage culturel, en sa diversité, sera mise en valeur.

Les caravanes de la Confédération

Le Train de la Confédération offrira à tous les Canadiens demeurant dans les endroits desservis par les chemins de fer un moyen de revivre l'histoire de leur pays, des débuts de la colonie à nos jours.

A cause de la vaste superficie du Canada où les lieux habités sont souvent éloignés des voies principales, la Commission du Centenaire a voulu procurer à tous les Canadiens les mêmes avantages offerts par le Train de la Confédération. C'est pour cette raison qu'elle entreprend aujourd'hui le grand et unique projet des Caravanes de la Confédération.

Ces caravanes seront formées de remorques tirées par de puissants camions et renfermeront une série d'exhibits décrivant non seulement l'histoire de notre pays, mais aussi ses réalisations sur le plan culturel et technique, et tout particulièrement les événements qui ont conduit à la Confédération de 1867.

Itinéraire

Au mois de mai 1967, huit Caravanes de la Confédération s'engageront sur les routes nationales et se dirigeront vers toutes les provinces et les Territoires. Il est prévu que dans une période de six mois les Caravanes s'arrêteront en 680 endroits échelonnés sur un

Hauts faits de l'histoire du Canada

Dans un décor panoramique on verra défiler les navigateurs qui s'aventurèrent à l'intérieur du nouveau continent, les premiers colons qui défrichèrent le sol canadien, et tous ceux qui les ont suivis. Le train-exposition fera revivre également les exploits des voyageurs qui parcoururent les premiers les vastes régions du pays de l'ouest. Chaque visiteur pourra suivre les progrès de l'agriculture, la croissance industrielle de notre pays, son épanouissement sur le plan social et économique.

L'exposition étalera aussi les richesses naturelles dont le Canada est doté, ses forêts, ses inépuisables gisements de minerai et de pétrole, et les ressources hydro-électriques qui font en même temps son orgueil et sa prospérité.

La composante variée du tableau tiendra compte du développement économique et scientifique qui a aidé à élever le Canada au rang des grandes puissances, en aboutissant à l'âge de l'atome dont nous avons été parmi les premiers à reconnaître les avantages pratiques.

Des exhibits inoubliables

Les Caravanes seront semblables à autant de petites foires qui renfermeront un grand nombre d'exhibits susceptibles de retenir l'intérêt des visiteurs durant plusieurs heures. Grâce à l'électronique et à la mécanique, elles présenteront d'une façon plus vivante et plus instructive l'histoire du Canada, à partir des premières découvertes jusqu'à nos jours. Les hauts faits du passé et les anciennes coutumes défilent sous les yeux des spectateurs au moyen des techniques les plus modernes, telles que le film et la diorama. On pourra revivre dans tous ses détails la vie des Indiens et des Esquimaux, celle des anciens Canadiens et l'histoire de la Confédération elle-même. On y verra aussi un tableau de nos richesses naturelles et de nos réalisations techniques ainsi qu'une perspective de ce que sera la vie dans cent ans. Ces musées ambulants sauront divertir, tout en instruisant, ceux qui voudront bien y consacrer quelques heures de leurs loisirs.

Election des marguilliers

Au cours de l'Assemblée générale des paroissiens de l'église Ste-Jeanne-d'Arc, 6 marguilliers ont été choisis. Ce sont: MM. Marcel Rocheleau, Yvon Breault, Georges Larocque, Jean-Yves Du Bois, Rosaire Midette et Raymond Giroux.

VISITE CHANTEE

Quelques jours avant Noël, les étudiants de l'école protestante ac-

compagnés de leurs professeurs se sont promenés dans le village allant de porte en porte en chantant des hymnes et des cantiques de Noël. Vers 8 heures du soir, les plus jeunes se sont retirés du groupe pour regagner chacun leur foyer.

Les grands, pour leur part ont poursuivi leurs sérénades jusqu'à ce que la dernière maison ait été visitée.

Voulez-vous économiser des dollars d'impôt?

Vous le pouvez. Voici trois programmes enregistrés d'épargne-retraite offerts par Investors Syndicate, selon lesquels vous pouvez bénéficier de dégrèvements d'impôt:

Certificats d'épargne-retraite — Programmes à intérêt fixe, garantis et adaptés à vos besoins personnels.

Programmes de retraite à fonds d'actions — (1) Investors Mutual of Canada Ltd., un placement équilibré, offrant la stabilité et un revenu, ou (2) Investors Growth Fund of Canada Ltd., — un placement en fonds d'actions pour l'accroissement du capital.

Programmes combinés de paiement — Un choix de programmes réunissant des actions de l'un ou l'autre fonds mutuel et des certificats de retraite Investors.

Voyez votre représentant Investors dès aujourd'hui.

Voyez votre meilleur ami
financièrement

Maurice G. Jacques,

Gérant de division

155 Champlain St-Jean

Tél. 347-5551



Investors SYNDICATE LIMITED

Comité de Moralité Publique

L'inflation: fléau et remèdes

L'inflation, écrivions-nous précédemment, est une injustice criante envers les petites gens.

Elle affecte tous ceux qui ont un revenu fixe, les petits salariés de petites entreprises, qui ne sont pas formés en syndicats revendicateurs, qui n'ont pas de possibilités pratiques d'exiger une hausse de salaire. A chaque mois ils peuvent acheter un peu moins que le mois précédent.

Elle affecte les vieillards et les rentiers qui ont une pension fixe. Dans leur jeunesse ils se sont privés pour en payer la prime; c'était si consolant de penser

qu'aux jours de la retraite ils toucheraient cinquante ou soixante dollars par mois. Maintenant ils reçoivent bien le cinquante ou le soixante dollars, mais cela ne peut les loger et nourrir et vêtir pendant deux semaines.

L'inflation affecte les pauvres qui craignent que leur décès prématuré ne puisse être une catastrophe pour leurs descendants, et qui se sont autrefois privés du nécessaire pour se procurer une assurance-vie; celle-ci semblait alors devoir constituer un brillant héritage. Maintenant toute cette assurance-vie suffira à peine à défrayer le prix des funérailles.

L'inflation affecte toutes les petites gens qui ont quelque argent en banque. Le dollar économisé douloureusement et déposé précieusement en l'année 1939 ne vaut plus que quarante-quatre cents; dans dix ans, il ne vaudra plus que trente-sept cents. Sans doute, il y a eu les intérêts, mais si les intérêts sont de trois pour cent, et si le coût de la vie monte annuellement de trois pour cent, et si vous payez des impôts sur les intérêts, alors vous êtes perdant de toute façon.

L'inflation se manifeste par des signes qui paraissent inoffensifs. Vous lisez dans la gazette que les indices des prix à la consommation ont encore augmenté depuis le mois précédent, pour l'alimentation, le logement, le vêtement, les transports, les soins personnels et la santé; et vous tournez la page, pour voir ce qu'est arrivé hier dans les sports. Vous lisez dans le journal que l'indice général du coût de la vie est grimpé de 0.4% dans la région de Montréal en l'espace d'un mois; et vous tournez la page, sans même calculer qu'à ce rythme-là tous et chacun de vos dollars auront perdu \$0.05 d'ici une petite année.

Tout le monde, et surtout les petites gens, déplorent l'inflation. Mais qui est-ce qui se soucie d'enrayer l'évaporation de nos dollars, depuis trente années que ce fléau dure?

Sans doute, il ne faut pas rêver utopiquement que nous allons, par quelque miracle économique, retrouver les prix de 1927 ni même ceux de 1949.

Mais nos gouvernants devraient songer à quel ensablement nous menons notre bateau si nous continuons dans la direction actuelle, qui affaiblit sans cesse la valeur réelle de notre papier-monnaie. Or, au contraire, ils semblent faire leur gros possible pour que le mal rempire; ils persistent à présenter des budgets démesurés, quitte à ébranler définitivement la stabilité de notre dollar; au rythme présent des dépenses gouvernementales (à tous les paliers des pouvoirs publics), notre papier-monnaie perdra continuellement de son pouvoir d'achat, il ira de plus en plus en s'évaporant.

Il y a des pays qui ont fixé un plafond à certains salaires, interdisant certaines grèves qui exigent des hausses exagérées. Il y a des pays comme la France, vers la fin de l'été 1963, qui ont promulgué une législation de stabilisation des prix.

Nos gouvernants, chargés du bien commun, ne peuvent pas ignorer éternellement l'injustice sociale criante qu'est l'inflation continue. C'est vraiment une question de moralité publique.

Innovation à l'Hôtel du Parc

35, rue DeSalaberry, St-Jean, P.Q.
M. Raymond Sedawey, Prop.

Menu du jour 95¢

RIB STEAK
FILET MIGNON
ETC.,
LICENCE COMPLETE

Sandwiches de toutes sortes

INVITATION SPECIALE AUX HOMMES D'AFFAIRES

A louer MAGNIFIQUES BUREAUX

Au rez-de-chaussée de l'édifice "CANADA FRANCAIS"

 **Complètement rénové**
Pour occupation immédiate

Un grand bureau de 31 x 10 pieds pouvant être subdivisé en deux pièces. Idéal pour professionnel ou bureau d'agence.

Un bureau de 300 pieds carrés, avec deux portes sur corridor, pouvant servir seul ou être divisé;

Un entrepôt de 484 pieds carrés, (11' de hauteur) avec entrée privée, idéal pour surplus de stock de magasin. Plancher de béton, "chain-block", etc...

S'adresser: 347-7509

LE CANADA FRANCAIS
84, rue Richelieu,
Saint-Jean, Qué.

ERIKA

Le dactylo conçu pour
l'étudiant

**GARANTIE DE 12 MOIS
TERMES FACILES**

Louez-le ou achetez-le

Mais venez le voir

Payette & Payette Inc.

St-Jean

Iberville



Couleurs attrayantes

Marcel C. Lamoureux PHYSIOTHERAPISTE

220 RUE COLLIN,
TEL. 346-4763 SAINT-JEAN, P.Q.

Bureau ouvert de 9h. A.M. à 9h. P.M.

Tous les jours

Samedi de 9h. A.M. à 1h. P.M.

Pour massage, bain de vapeur, ultra-violet, traitement à l'ultrason contre l'arthrite. Exercices correctifs et contre l'embonpoint.

IBERVILLE T.V. RADIO SERVICE



Michel Monpain, Gérant

Vente et Service

Réparations

d'accessoires électriques

Cadeaux

pour toutes occasions

Michel Monpain Gérant

Jacques Couture, Prop.

581-1ere Rue, Iberville,

P.Q. Tel: 347-3916

Cartes Professionnelles

A louer

Gérard Charbonneau
B.A., A.D.B.A. IRAC
Architecte

Bureaux:

54 St-Jacques Saint-Jean

Tél. 346-4455

6260 Chemin Côte des Neiges

Montréal, Tél. RE. 8-1669

Laurent Yéronneau

Arpenteur-Géomètre

Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp. géom.

406 rue Lebeau St-Jean
Tél. 348-2343

Tél: Bureau 346-4683

GILLES LESSARD
Notaire

672, 1ère rue Iberville P.Q.

Cartes d'Affaires

Pour vos placements d'argent voyez
Eugène Lasnier Hôtel St-Jean
Débantures

Représentants de Courtiers Membre de la Bourse de Montréal
Cotations de valeur à la bourse données sur-place par communication directe

Tél. Bur. 346-69663 Tél. Montréal 658-1234
Rés. 346-6997

Toutes sortes de marchandises à la verge au meilleur prix en ville!

Shefford Woolens,

194, rue Champlain, St-Jean, P.Q.

Réal Beaudoin
Entrepreneur-Electricien

Installations - Réparations
Entretien
résidentiel et commercial

82 Boul. Héroux Iberville
Tél. FI. 6-3646

Dussault Bernard

Tuile céramique
Chambre de bain - Entrée
Buanderie - Cuisine - Foyer
ESTIMATION GRATUITE

347 Ste-Marie St-Jean
Tél. FI. 8-2949

Antoine Bourassa

SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR

204 Richelieu Saint-Jean
Tél. FI. 7-1925

PETRIN & FRERES INC.

Blocs de ciment-Blocs légers
"agrite"

305 Boul. Gouin 347-2357
Tél: 347-2357

Arthur Vandebek

Décorateur

Tapis - Vente - Posage
rembourrage

Draperies faites sur mesures
416 Boul. Séminaire St-Jean
Tél. FI. 8-4114

A louer

ANDRE FAUCHER

Service, réparation, 24 heures.

brûteur air chaud, chauffage air chaud. Nettoyage de fournaies.

348, rue Ste-Marie

Saint-Jean

Tél. 348-2923

Toi/Barbara

la colonne du disque

Pour la deuxième fois, cette année, je vous parle de Barbara. Barbara chante depuis dix ans mais c'est seulement en 1965 qu'elle décida d'enregistrer des microsillons.

Elle a chanté dans presque tous les grands cabarets parisiens, y compris Bobino et l'Olympia. Pano-ramonde disait d'elle : "C'est un peintre, une chanson, une présence, un personnage de la Butte et un poète..."

Barbara nous présente exclusivement ses propres compositions sur ce deuxième disque 12". Un mot sur les compositions: Elles coulent lentement, sans heurt, leur poésie est très grande, leur rythme présent, sans domination inconnue. La musique des chansons de ce microsillon a été composée soit par Barbara elle-même soit par Françoise Lo. Barbara a endisqué 11 chansons et elle s'y accompagne au piano dans quelques plages.



Chez les Chevaliers de Colomb

Les enfants des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean recevaient la visite du Père Noël, dimanche, au sous-sol de l'hôtel de ville. La fête a remporté un beau succès alors que 275 enfants ont reçu de nombreux cadeaux. La journée avait été organisée par le comité de Noël dont le président est M. René Trahan.

A LOUER
2 BUREAUX
Situés sur la rue Longueuil.
S'adresser à:
Dr Roger Poirier
227, rue Longueuil,
Saint-Jean, P. Q.

PERDU
Appareil Auditif, sur la rue St-Jacques, du Salon Lesieur à la pharmacie Sagala. S.V.P. remettre chez Sagala. Merci.

Tél. 346-3014 231 MISSISQUOI

Les Produits de Ciment Tremblay Inc.

PIERRE TREMBLAY, propriétaire

Blocs de toutes sortes
avec qualité et
prix raisonnable
Tuyaux de ciment

IBERVILLE P. Qué.

Le centre des Films d'art

Tél: 6-4141

Le Cinéma du film choisi

CARTIER

COMMENCANT SAMEDI POUR UNE SEMAINE

C'est le piège aux filles de l'esclavage moderne...

EN PRIMEUR

LE PRIX DE LA LUXURE

ASSOIFFÉE DE PLAISIRS...
ELLE N'ÉCOUTAIT QUE L'APPEL DE...
LA CHAIR

JANET MUNRO JOHN STRIDE

Plus de 131,000 personnes y ont goûté...
VOYEZ-LE MAINTENANT

TOUJOURS LA MEME RECETTE



Non recommandé pour les faibles d'esprit!



Samedi special pour les enfants a l'affiche
- LE PLUS GRAND SPECTACLE AU MONDE

KATHRYN GRANT | VINCENT PRICE
VICTOR MATURE | RED BUTTONS | RHONDA FLEMING

LE CIRQUE FANTASTIQUE

ADMISSION 50¢
Plus Cartoons



J'apprécie particulièrement les chansons "Gottinige", "le mal de vivre" et celle "Toi" qui se termine sur une suite d'onomatopées. Son interprétation de "Une petite cantate" montre les talents de l'artiste. Quatre violoncelles, une basse, un saxophone, un accordéon complètent la distribution de cette réalisation de Claude Dejacques sur disque Philips (b, 77.859).

Si vous avez acheté le premier microsillon et l'avez apprécié, achetez celui-ci. Si vous êtes restés indifférents devant la première pochette il est plus que temps que vous vous procuriez cet enregistrement et également le premier.

C. Roland BECHARD

MAGASIN A LOUER
Libre occupation immédiate situé à 250 rue St. Jacques. Pour information 256 St-Jacques.
Tél. 347-3545

A vendre
Rambler '65 modèle Classic 770, toit rigide, 2 portes, servo-freins, servo-direction, radio. Echange accepté. S'adresser au:
Garage Gingras Inc.
789 2e Rue,
Iberville, P.Q.



Le coin de la LEGION

Une année fertile en projets

Pour la Légion canadienne, l'année 65 qui va s'écrouler a été fertile en projets de toutes sortes, qui ont été bien réussis.

Dans le domaine du divertissement, Bob Barry présentait tous les mois quelque chose de nouveau comme: le "Turkey Shoot" quelque temps avant Noël. Pour sa part, Hank Deleske s'en est bien tiré avec les tournois de dards, de cribs et de 500. Il y a eu la ligue des quilleurs 64-65 avec Maurice Thifault comme capitaine; celle de 65-66 est dirigée par Jack Conway.

Il ne faut pas oublier non plus que pour la première fois, la Légion a eu une équipe de curleurs. L'équipe de balle-molle, de son côté, nous a procuré bien du plaisir en 1956; elle s'est d'ailleurs classée de son classement durant la saison régulière.

Mentionnons également la fameuse partie de ballon-panier disputée à Montréal contre l'équipe formée d'handicapés par la polio, jouant sur des chaises roulantes. Deux parties de balle-molle, organisées par Sam Schrier, ont été jouées contre les patients de l'hôpital Ste-Anne-de-Bellevue.

LE PERE NOEL EN HELICOPTERE

Pour la première fois à l'occasion du dépouillement de l'arbre de Noël pour les enfants, le Père Noël est descendu en hélicoptère, une fabrication de "Autair Helicopter Services Ltd."

LE NOUVEAU PRESIDENT POUR '66

C'est avec regret que la Légion voit l'ancien président M.

Willie Auclair pour l'année 1965 décliner l'offre de présider aux destinées de la Légion pour une autre année.

Toutefois, son successeur, M. Bob Barry, saura certainement poursuivre le magnifique travail de M. Auclair.

Une mention honorable doit aussi être faite au trésorier M. Fernand Bélanger qui sait tenir convenablement les guides.

DÉSIREZ VOUS UNE QUALITÉ
d'huile à chauffage supérieure Signalez **347-3766**

Le confort du foyer
UBALD BEAUCHEMIN

Odeon CAPITOL

SAINT-JEAN TEL. 347-2037

3 Soirs seulement
MER-JEU-VEN

STATIONNEMENT GRATIS POUR NOS CLIENTS

UN CRIME QUI VOUS RÉVOLTERA...
UN SUSPENSE QUI VOUS SUFFOQUERA...

LAURENCE HARVEY
LEE REMICK
ALAN BATES

LE 2^{ÈME} HOMME

EN COULEUR



SECOND GRAND FILM

Film de guerre

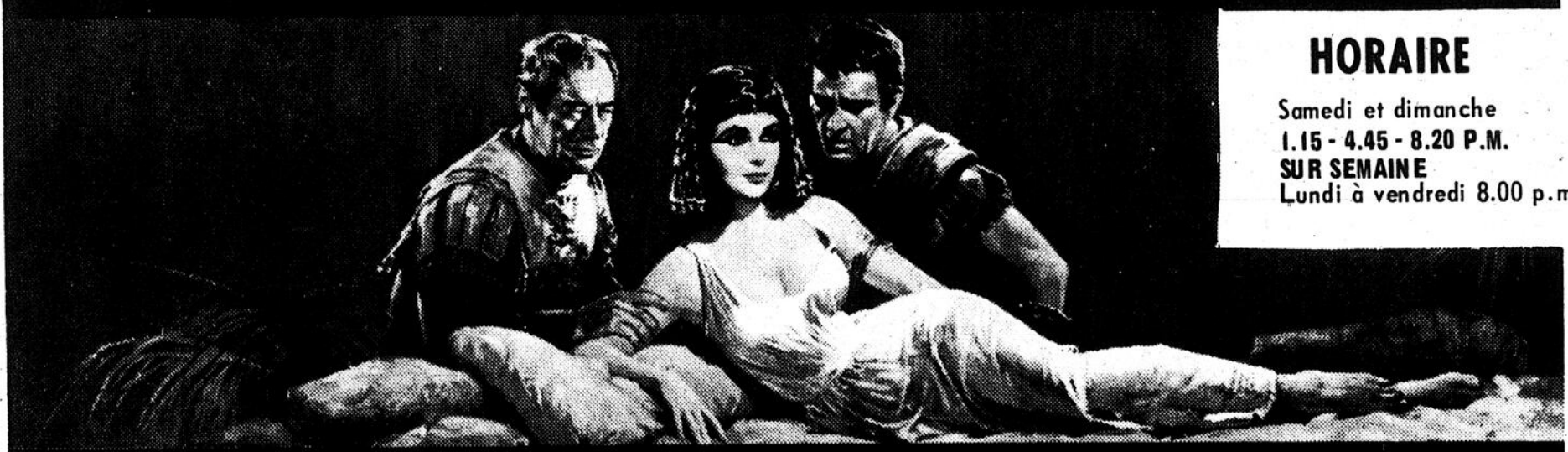
"COMMANDO de CHOC"



L'ancien président, M. Willie Auclair, présente à son successeur, M. Bob Barry, l'épingle du président.

Commencant samedi le 15 janvier

SA MERVEILLEUSE BEAUTÉ ET SES AMOURS CÉLÈBRES
ONT BOULEVERSE LA CIVILISATION DE L'ÉPOQUE!!



HORAIRE

Samedi et dimanche
1.15 - 4.45 - 8.20 P.M.
SUR SEMAINE
Lundi à vendredi 8.00 p.r.



20th Century-Fox presents

ELIZABETH TAYLOR

CLEOPATRE

EN COULEURS

RICHARD BURTON / REX HARRISON

UN SPECTACLE GRANDIOSE DE 3 HEURES

MAINTENANT À PRIX POPULAIRE



Mardi soir CONCOURS A 8.00 **"HOLLYWOOD" \$1665**



Le Père Noël a visité Napierville

Le corps de pompiers, les Loisirs, le Navigateur et les Chevaliers de Colomb, conjointement, avaient organisé, une parade du Père Noël,

avec distribution de bas de Noël pour tous les enfants. La fête fut un réel succès puisque cinq cents enfants y ont participé. Les photos ci-dessus ont été prises à divers moments durant la parade.

(Photos: Ken Wallett)

D. Barrière

Tapis-Tuiles-Draperies
Feutre et posage
Tapis à partir de \$2.25

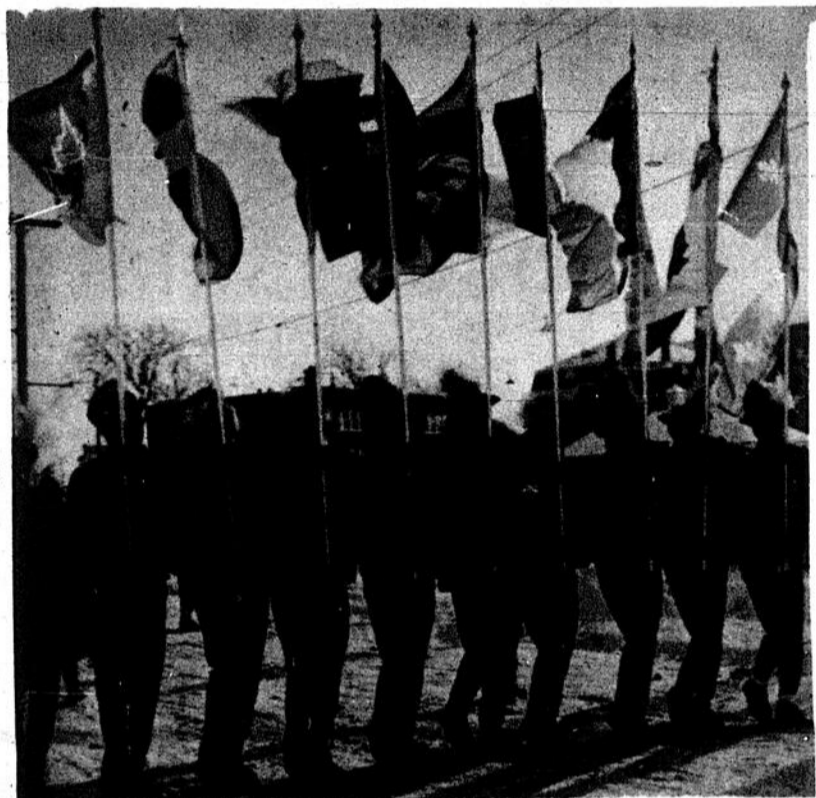
463, rue Rémillard
Saint-Jean, P.Q.

TEL. 348-4017
D. Barrière, prop.

Pour la meilleure
qualité d'huile à chauffage
demandez

Jos Charest

Vendeur d'huile
Transport général
10 Marie-Elizabeth
St-Jean, 348-3115
i.n.o.



Imperial

347-3166

MAR. 18 MER. 19

EN PRIMEUR sur film en couleurs
Venez à l'opéra à St-Jean
un spectacle unique

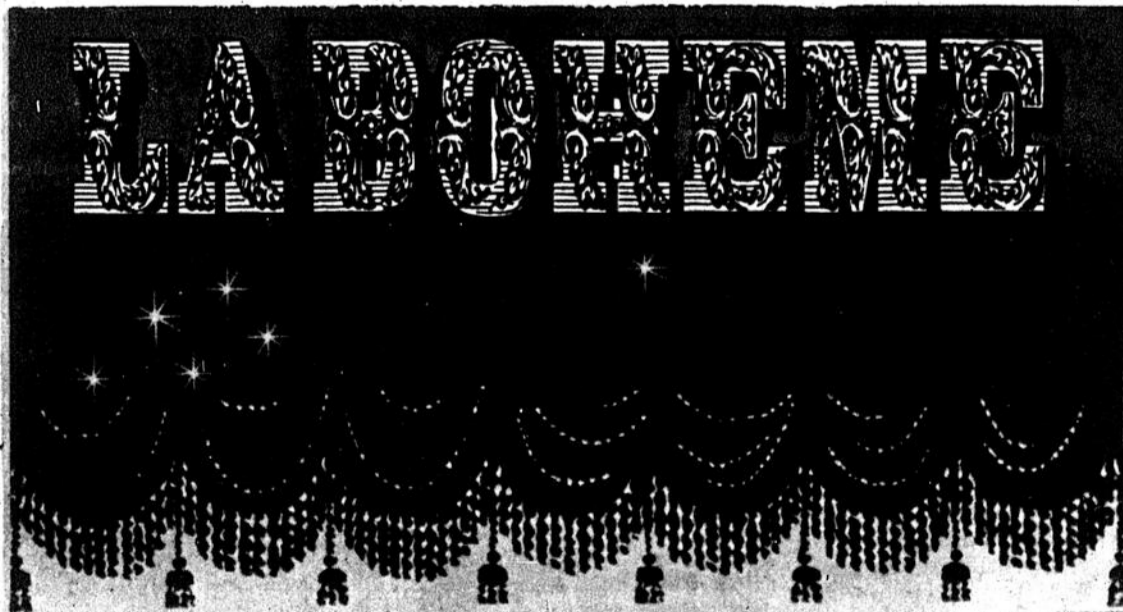


LA SCALA
OPERA COMPANY
presenting Puccini's immortal

4 Représentations
seulement

Billets en vente
dès maintenant!

A votre théâtre Impérial



MATINÉE
SOIR

18-19 jan. à 2p.m. \$1.50

8.30 admission \$2

NOUVELLES de N.-D. de Stanbridge

Prompt rétablissement

Voeux de prompt rétablissement actuellement hospitalisée à Saint-Jean.
à Mlle Georgette Amelin, qui est Jean.



Marshall's
Fabrics of Montreal

Nous vendons comptant les prix reflètent les économies

Tex-made

HOMESTEAD

DRAPS SNOW WHITE

63 x 100 Lit simple Rég. \$3.49 EN VENTE \$2.77 ch.

72 x 100 Lit jumeau Rég. \$3.79 EN VENTE \$2.77 ch.

81 x 100 Lit double Rég. \$3.99 EN VENTE \$2.77 ch.

Drap-Contour

39 x 75 Lit jumeau Rég. \$3.95 à \$2.77 ch.

48 x 75 Lit trois-quart Rég. \$4.15 à \$2.77 ch.

54 x 75 Lit double Rég. \$4.29 à \$2.77 ch.

Taie-Oreiller \$1.58 pr.

Homestead

COLORED & POLKA-DOT
Grandeurs Assorties Prix de vente \$2.99 ch.

Taie-Oreiller \$1.57 pr.

WABASSO "PERCALE"

Drap et Drap Contour Toutes grandeurs \$2.99 ch.

WABASSO FAMILY

Drap et Drap Contour Toutes grandeurs \$2.77

"AYERS" COUVERTE LAINE

Rég. \$9.99 à \$6.99

Ensemble SALLE BAIN

Rég. \$4.29 \$6.95 à \$2.99

BABY CORNER

"ESMOND BUNNY BLANKETS"

36 x 50 Rég. \$3.39 à \$1.75

"ESMOND HAPPYTEDDY"

36 x 75 Rég. \$4.50 à \$2.50

COUCHES FLANELLETTE

26" x 26" 1 douz. à \$2.77 dz.

640 Dorchester et 23 St-Jacques, St-Jean, Qué.

Tel. 348-2218 347-5253

GEORGE FARRAR gérant

vosre page, *Madame*

Billet

Des promesses

Déjà treize jours d'écoulés en 1966. C'est un laps de temps suffisamment long pour avoir déjà oublié les quelques résolutions du ler de l'An.

Certains auront promis de cesser la cigarette, d'autres la boisson, d'autres je ne sais trop quoi encore. Mais presque tout le monde aura accueilli la nouvelle année en promettant quelque chose de plus ou moins farfelue. Certains auront même allongé la liste de leurs promesses jusqu'au point de laisser croire qu'en décembre prochain, ils seront devenus des anges.



Mais une fois l'euphorie passée, ils auront tôt fait de succomber à leurs bonnes vieilles habitudes. A la fin de l'année, allez-y voir, ils ne se souviendront même plus qu'ils avaient promis quelque chose.

Voilà un jeu bien enfantin auquel s'adonne un nombre impressionnant d'adultes qui n'ont pourtant rien d'un poupon rose.

Il serait beaucoup mieux, je pense, de s'examiner sérieusement plutôt que de s'évader dans des rêveries qui ne nous mèneront nulle part.

Faisons un examen de nous-mêmes et voyons ce qu'il faut corriger afin de rendre plus agréable et notre vie et celle de ceux qui nous entourent.

N'essayons pas de devenir parfaits en douze mois. Essayons seulement de corriger un seul défaut. C'est déjà suffisant.

Irénée

Bien manger ...bien boire

Sablés

1 tasse de beurre
1/3 tasse à fruits
2 1/4 tasses de farine tout-usage tamisée

Défaire le beurre en crème. Ajouter graduellement le sucre et battre jusqu'à ce que le mélange soit léger.

Ajouter 2 tasses de la farine au premier mélange, 1/2 tasse à la fois, en mêlant après chaque addition.

Déposer la pâte sur une planche enfarinée et pétrir en faisant entrer le reste de la farine (1/4 tasse). Diviser la pâte en deux parties et les pétrir jusqu'à ce que lisses; environ 5 minutes.

Réfrigérer la pâte, 15 à 20 minutes. Abaisser une portion à la fois à une épaisseur de 3/8 pouce. Tailler en losanges de 1 pouce de largeur. Piquer à la fourchette.

Déposer sur une tôle en laissant 1/2 pouce entre chaque biscuit. Cuire à four lent (300°F.), jusqu'à ce que légèrement dorés, 25 à 30 minutes. 3 douzaines de sablés.

VARIATIONS:

Sablés au butterscotch - Remplacer le sucre par de la cassonade
Sablés aux fruits et aux noix - Ajouter à la pâte 1/4 tasse de fruits confits hachés et 1/4 tasse d'amandes hachées.

Boules ou croissants aux amandes - Ajouter à la recette 1 tasse d'amandes hachées et quelques gouttes d'essence d'amande. Fomer avec les doigts des petites boules ou des croissants (utiliser 1 c. à thé de pâte à la fois). Cuire 20 minutes environ. Refroidir légèrement, puis enrober de sucre à glacer.

Sablés au citron - Ajouter 1 c. à table de zeste de citron rapé à la pâte et décorer de morceaux de citron confit avant de cuire.



Le juge Irénée Lagarde, de la Cour des sessions de la paix

Désunion irremédiable des époux

Inconvénient des procédures matrimoniales actuelles

L'inconvénient des procédures en vigueur actuellement en matière matrimoniale, est que celles-ci irritent les époux en les opposant l'un à l'autre, et rendent impossible la plupart du temps toute réconciliation. On leur fait débattre, en cour, leur discorde, leurs malheurs et, c'est lorsqu'on ressasse des griefs qu'il nous apparaissent toujours plus importants.

par Jean Dénéchaud
(La Presse)

Le juge Irénée Lagarde, de la Cour des sessions de la paix, se prononçait ainsi sans ambages, en faveur de l'établissement d'un tribunal de relations domestiques, au cours d'une interview qu'il nous accordait, ces jours derniers.

Cette conclusion à laquelle il en est venu, résulte d'abord de son expérience comme procureur de la Couronne et des dix-huit années qu'il a passées à la Cour des sessions de la paix, devant laquelle se discutent les poursuites de refus de pourvoir habituellement intentées par une femme à son mari.

Professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal durant nombre d'années, le juge Lagarde que l'on considère comme un spécialiste en droit pénal, est l'auteur en cette matière d'un traité jurisprudentiel fort apprécié des praticiens.

La parole brève, nerveux, son oeil s'anime dès qu'il est question d'un problème légal; il en discute avec effusion, conviction. Son point établi, il devient humoriste, apportant à ses avancées des comparaisons, des exemples multiples, toujours avec un sourire que quelques-uns prennent quelquefois pour ironique. Tant sur les sujets juridiques que sur les problèmes de la magistrature, il maintient avec ardeur les idées qu'il préconise.

S'en rapportant, selon la question que nous lui avons posée, au caractère public des conflits conjugaux, résultant des plain-

tes de refus de pourvoir, dont l'instruction a lieu devant le tribunal qu'il préside, il déplore comme beaucoup que ces pauvres gens, dont le ménage ne va pas comme sur des roulettes, aient quelques fois à couder, en Cour, des bandits de la pire espèce, des voleurs de banque, dont l'aspect n'est pas rassurant.

De la discrétion

On procède avec le plus de discrétion possible, nous confie le juge Lagarde, on sépare des autres ce genre de causes, mais malheureusement, il faut suivre la loi qui ne permet le huis clos que dans certains cas, car les audiences des tribunaux sont publiques. On ne peut procéder dans le privé simplement parce qu'il s'agit d'un homme qui occupe une haute situation dans la société, alors qu'on obligerait un pauvre bougre d'établir sa vie en public; la loi place toute le monde sur un pied d'égalité.

Aussi voit-on souvent des voisins venir écouter le débattage de la vie privée d'un couple qu'il connaissent. Les deux époux sont humiliés et se sont discrédités réciproquement, en tant qu'il était possible de le faire, souvent l'un a tellement calomnié l'autre qu'ils ne se reconcilieront jamais!

Quelques fois les parents se rendent à l'audience, chacun se met d'un côté pour envenimer les choses. D'autre part, on a souvent vu deux femmes qui étaient venues en cour afin de mettre leur mari en état d'arrestation, se raconter leurs déboires réciproques et s'exhorter l'une et l'autre à poursuivre fermement leur conjoint. **Mauvais système**

Au lieu de reconcilier le système actuel désunirait à jamais les époux! Lorsqu'on raconte une mésentente, surtout dans les circonstances que nous avons mentionnées, on la ressent plus fortement! C'est ainsi que la façon de procéder raviverait les haines et les disputes.

Au cours de sa carrière dans la magistrature, le juge La-

garde a vu se dérouler devant lui de nombreux cas de misère. Il en est venu à la conclusion que si l'on avait des procédures familiales qui, selon lui, tendraient à reconcilier les époux plutôt qu'à les désunir, on pourrait peut-être sauver du naufrage conjugal 80 pour cent des cas de séparation ainsi que des jeunes qui se sont engagés sur une mauvaise pente, dans une proportion peut-être de 90 pour cent car, selon lui la délinquance juvénile provient des ménages désunis.

C'est toujours avec une vive impression qu'il a dû assister à la manifestation de détresse de certaines gens obligées de raconter devant un public curieux et souvent moqueur les difficultés de leur vie conjugale.

Il s'est toujours souvenu de certains cas où des personnes, hommes ou femmes, d'une éducation soignée, d'une classe fashionable, possédant un sens délicat de la modestie et de la dignité, se sont vu obligées de révéler en public les faits particuliers de leur vie et leurs actes les plus intimes.

C'est toujours avec une vive appréhension qu'il a vu des femmes obligées de répondre à des questions que même une personne légère de moeurs ne consentirait pas à révéler, de parler de chose qu'elles ne peuvent mentionner sans que la rougeur ne leur monte au visage.

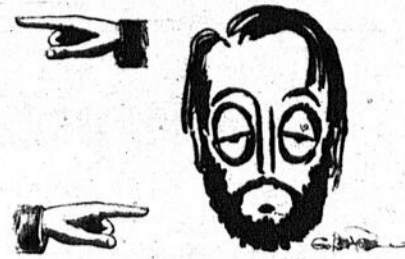
Ces gens se sont sentis humiliés, dégradés! C'est là, l'une des raisons pour laquelle le juge Lagarde préconise la création d'un tribunal de relations matrimoniales qui adopterait une façon de procéder différente de celle que l'on suit aujourd'hui dans tous ces litiges concernant, le mariage et la famille.

"Il est malheureux", conclut-il, que nous n'ayons pas un tribunal spécial pour ce genre de litiges. Quel bien cette institution pourrait faire dans une ville comme Montréal!"



disques
films
spectacles
arts plastiques
expos

par C. Roland BECHARD



Visite aux chansonniers

L'émission de Radio-Canada "Visite aux chansonniers" nous amène dans les boîtes-à-chansons et dans les cabarets à la rencontre des chansonniers et des compositeurs-interprètes du Québec.

C'est ainsi que cet été, nous allons à la "Maison du Pêcheur" de Percé pour y entendre Pierre Calvé, Gilles Vigneault et Ti-Loup, Georges Casavant. Par la suite on nous fit entendre Raoul Roy à Saint-Fabien sur mer. Cette semaine, par exception, ce fut un chansonnier d'outre-mer, Jacques Brel, Radio Canada a profité de la visite de Brel à la Comédie Canadienne, pour enregistrer deux émissions d'une demi-heure. La deuxième partie fut radiodiffusée samedi le 18. Les chansons et les compositions de Jacques Brel nous ont été servies comme à l'accoutumée avec un accent "à la flamande" et un brin de gouaillerie.



Le récital débuta par "La polka des musicfens à moustaches" ou "Colombine dans les jardins du Casino". "Mathilde est revenue" avec son engouement; "Les Vieux" "ne meurent pas, ils s'endorment un jour..." sur un rythme lent, vieillôt. Brel se fit vrai, humain, pour interpréter cette chanson un peu dure. Il utilisa son style consistant en bouts de phrase répétés sans cesse pour rendre ses chansons plus vivantes, plus tranchantes. "Je vous ai apporté des bonbons" chanté par un Brel plus gêné, bé-bête, niais mais plus amoureux que jamais, fut pour tous les auditeurs, tant dans la salle qu'à la radio, une véritable ré-affirmation du talent de Brel.

La prise de son de Marcel Julien était excellente. J'ai remarqué aussi un montage astucieux du réalisateur Marcel Henri. L'animatrice Rolande Perreault nous présenta en quelques mots le spectacle et nous annonça également pour samedi le 25 un récital d'un autre des chansonniers du Québec.

MESDAMES, MESSIEURS
Recouvrez votre vitalité

BUVEZ AQUA VITA

L'eau minérale naturelle
qui vitalise.

On demande

Vendeurs d'expérience pour commerce de meubles et accessoires électrique. Salaire de base garanti et commissions. Assurance groupe, bonne conditions de travail. Faire votre demande par écrit en mentionnant votre expérience et vos qualifications. Ecrire avec la certitude de protection confidentielle au Département de publicité:

C.P. 460 L.L.
Le Canada Français
84, rue Richelieu, St-Jean, P.Q.

LE MAGASIN DES FEMMES ÉLÉGANTES

Reitman's

Le ton soyeux, qui en fait une mode toujours populaire, c'est
"Shandero"

Une mode que vous porterez
avec confiance,
trois saisons durant...



A. Cinq vues d'un trois-pièces étonnant et prêt-à-porter, qui reflète votre individualité et prend un air différent, juste en enlevant la ceinture ou en ajoutant un noeud. Marine. Tailles 10-18.
B. Un trois-pièces sobre qui sera remarqué par sa simplicité classique. **10.98** Marine. Tailles 12-20.....**SEULEMENT**

206, rue Richelieu Tél. 347-3615 SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMBOURSÉ.

MAGASINS REITMAN'S POUR VOUS SERVIR D'UN OcéAN À L'AUTRE



AU VRAI SALAMI ENR.

M. R. Blancherot, prop.

vous trouverez l'assortiment
de viandes froides que vous
désirez

LIVRAISON A DOMICILE

VRAI SALAMI ENR.
35 St-Jacques St-Jean Tél:347-1066

**SPECIALISTES DE PRODUITS EUROPEENS DE CHOIX
CHARCUTERIE CONSERVES ALIMENTAIRES BISCUITS
CAFÉ PAIN CHOCOLATS FROMAGES BIÈRE**

Le Vrai Salami ENR.

**A L'AVANTAGE DE METTRE A VOTRE DISPOSITION
UN RAYON DE BOUCHÈRE OU VOUS TROUVEREZ,
PRÉPARE A LA FRANÇAISE:**

Du Boeuf de l'Ouest rouge ou bleu
tournedos - rôtis - entre côte - faux filet

Du Veau de lait rôtis escaloppes - paupiettes

Du Porc Frais



la Grande et la Petite histoire de **CHAMBLY**

par Armand Auclair

"Depuis l'érection du fort St-Frédéric (1731) celui de Chambly se trouve à présent reculé de la tête de nos possessions et cette considération avait fait naître l'idée de le détruire. Il faut bien s'en garder. Il soutient la navigation sur la rivière Richelieu, sert d'asile aux habitants, offre une retraite assurée à des troupes qu'on aurait postées en avant et, en un mot, quoiqu'en seconde ligne, on peut en tirer le même avantage que s'il était en première.

On observe que les environs de ce fort sont défrichés et qu'autour, néanmoins, à la portée du fusil, sont plusieurs habitations (27). Franquet conclut en disant du fort que "c'est le meilleur qu'il y ait en Canada".

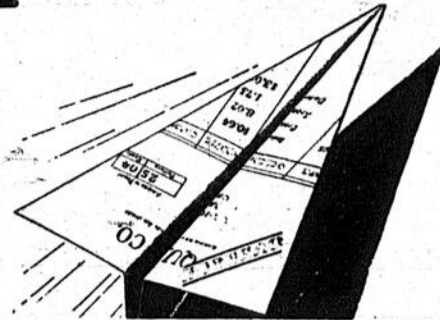
La guerre de sept ans ayant amené quelques détachements des régiments de France, il se trouva au Canada plus de quatre mille soldats distribués dans les forts de la colonie. En 1757, il y avait à Chambly plusieurs bataillons et au mois de décembre, la mauvaise qualité des vivres fait maugréer les soldats. Ils retournèrent à Québec après la victoire de Carillon. En 1760, M. de Lusignan remplaça Hertel de Rouville au poste de commandant du fort de Chambly.

Le 1er septembre, le fort de Chambly est assiégé par les troupes que commandent le colonel Darby et le major Robert Rogers venus par la route du lac Champlain. M. de Roquemaure qui avait appris l'avance de l'ennemi avait brûlé le fort de St-Jean. M. de Lusignan ne pouvant compter que sur une garnison d'une cinquantaine d'hommes affamés par le manque de vivres, dut céder la place. Le drapeau Anglais remplaça le fleurdelisé. Un siècle d'épopée venait de prendre fin.

Les comptes s'élèvent

Régalez-les à l'aide d'un prêt HFC

Êtes-vous envahi par les factures, contrats d'achat à tempérament et autres obligations financières? Négociez un prêt HFC... jusqu'à \$2,500. Vous aurez ensuite jusqu'à 36 mois pour rembourser, à l'aide de versements mensuels inférieurs au total de vos mensualités actuelles. Renseignez-vous sur nos taux réduits sur les prêts dépassant \$1,500.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

ST-JEAN

39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538

(au coin des rues St-Jacques et Champlain)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

A vendre

MAISON en stucco avec permastone, 7 pces, grand hangar pouvant contenir 7 autos; salle de réception et restaurant, 200 personnes, lac artificiel 100%, 150 acres de terrain, sur chemin provincial 40 A, 5 milles d'Iberville; prix: \$16,500.
S'ad: E. Guidotti, 103, Provost, Lachine Tél. 634-9835



Vaillancourt - McArdle

En l'église St-Lucien eut lieu le mariage de Mlle Mary McArdle fille de M. et Mme Kenneth McArdle à Gaëtan Vaillancourt fils de M. et Mme Wilfrid Vaillancourt.
(Studio Ken Walllett)

NOUS ACHETONS

Chevaux et Vaches accidentés, morts ou vivants

Payons le plus haut prix.

OSCAR REMILLARD
Lacolle
Tél. 246-3826

j.n.o.



Daignault - Gagnon

M. et Mme Jean-Claude Daignault photographés lors de leur mariage. La mariée (Cécile) est la fille de M. et Mme Gérard Gagnon. Le marié est le fils de M. et Mme Laurent Daignault.
(Studio Ken Walllett)

RADIO SERVICE

TAXI LUSSIER

André Lussier, Prop.

Tél. 347-5897

Passagers assurés
291 Richelieu, St-Jean, Que.

Autrefois du taxi Pontiac

1945 - 1965 A VOTRE SERVICE DEPUIS 20 ANS

J.-P. KEROACK ENRG.

22, rue Marchand, Saint-Jean, P.Q. Tél: 348-5959

Attention spéciale aux garagistes, aux Compagnies d'assurances et aux agents de réclamations.

DE TOUT POUR L'AUTOMOBILE

Rembouillage Housse faites sur mesure
Toit décapotable - Nettoyage intérieur
Installation de morceaux de vinyle avec écusson dans les modèles Hard-Top de Chrysler et autres.

Cire en pâte ordinaire et porcelainize
Entretien des sièges pour flotte de camions et autobus
Tissus et tapis pour toutes marques d'auto.

Remettons en bon état les vieilles autos "Hot-Road"

Voir aussi dans le bottin d'affaires Assurances du Québec.

EVALUATION GRATUITE



Camelots DEMANDÉS

Pour **LE CANADA FRANCAIS,**
PETIT JOURNAL,
PHOTO JOURNAL.



S'adresser à **M. Narcisse Miron**
389, Carré Jean-de-Brébeuf,
Saint-Jean.
Tél. 348-4752

j.n.o.

Pourquoi attendre le printemps?



Faites-le maintenant!

Les gens avisés profitent de l'hiver. Les travailleurs spécialisés sont plus facilement disponibles—prêts à exécuter vos travaux de réparation et de rénovation lorsque vous le désirez. Les matériaux sont en abondance et vous avez souvent plus pour votre argent en hiver grâce aux rabais hors saison. Vous pouvez jouir du

système par paiements différés. Il vous est possible d'obtenir de votre banque, en vertu de la LNH, un prêt à bas intérêt pour l'amélioration des maisons garanti par le gouvernement et ce jusqu'à \$4,000 avec délai de dix ans pour le remboursement. Si vous êtes propriétaire d'une petite entreprise, vous pouvez alors profiter des prêts spéciaux à la petite entreprise disponibles à

vos cultivateurs peuvent obtenir jusqu'à \$15,000 de prêt pour l'amélioration de la ferme, remboursable en dix ans.

Vous voyez donc qu'il y a de nombreuses bonnes raisons pour réaliser en hiver les travaux à faire à votre maison ou à votre place d'affaires. Faites-le maintenant!

Tout le monde profite d'une augmentation du travail d'hiver

Pour tout renseignement, veuillez communiquer avec votre Bureau du Service National de Placement



par Maryse Gagnon

entre NOUS

Dans la perspective du mariage

Ils existent, les parents en mal de marier leur garçon ou leur fille pour qu'ils soient bien casés, et heureux par-dessus le marché! Ces gens bien intentionnés disent: "C'est un bon garçon. Il fera un bon mari!" Mais il arrive tout de même qu'avec ce bon gars "qui boit pas et qui sort pas", la jeune femme soit malheureuse comme les pierres. Après cinq ans de vie conjugale, elle s'aperçoit qu'elle devra traîner son mariage le reste de sa vie. Quelle perspective!

Pourquoi cette tendance à vouloir marier tout le monde à tort et à travers? Ce n'est pas parce qu'une personne possède de belles qualités qu'elle fera le mari idéal ou la femme parfaite. Des célibataires peuvent être amoureux et se fréquenter régulièrement sans pour cela avoir l'intention de se marier.

Le lien amoureux qui s'établit entre deux personnes est difficilement contrôlable, mais il ne les destine pas nécessairement au mariage. Deux êtres peuvent s'aimer profondément et sentir que cet amour ne débouche nulle part. Ce sentiment n'est tout simplement pas suffisant pour fonder un foyer. Il existe une faille dans l'union de ces deux personnalités que même l'amour ne peut combler. Cette faille ira s'agrandissant jusqu'à la rupture définitive.

Au lieu de rechercher chez un partenaire éventuel les qualités reconnues de tous comme la bonté, l'esprit de travail, nous devons rechercher les qualités que nous préférons, nous. Pour cela nous devons nous connaître profondément et savoir ce que nous exigeons de l'âme-soeur. Les petits défauts insignifiants tapent autant sur les nerfs que les vices. Même si c'est avec plus de lenteur, ils ruinent avec sûreté le sentiment amoureux.

Indépendamment de ce sentiment amoureux qui peut exister entre deux êtres, il faut trouver le fondement d'une vie à deux. Pour que les assises de la vie conjugale soient solides, il faut qu'elles reposent en partie sur la raison. C'est pourquoi les incompatibilités de moeurs, d'habitudes, de caractère sont à la source de la destruction de l'amour. Ainsi, si l'un ne peut supporter de vivre dans le désordre et qu'il épouse une bohème, que peut-il sortir de cette union mal assortie? Combien de temps pourra-t-il supporter cette vie? Pourquoi alors se marier? Est-ce dans l'espoir bien vain de changer l'autre? Toutes ces petites mésententes empêchent l'amour de s'épanouir. D'ailleurs, il est assez difficile de survivre à la monotonie et à l'habitude sans y ajouter d'autres dangers que la raison peut vérifier.

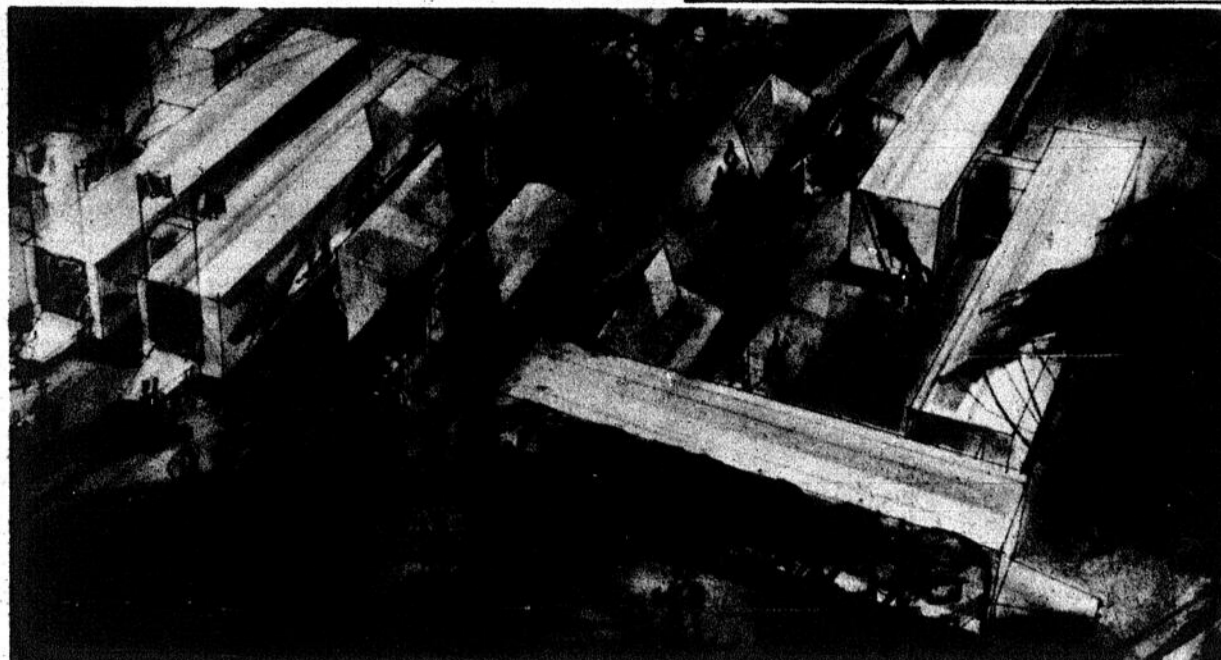
Avant tout, il faut connaître profondément l'homme ou la femme que nous désirons épouser. Mais voilà, pouvons-nous comprendre quelqu'un en sortant le mardi, jeudi soir et certaines fins de semaine, soit pour se rendre à des "party", soit pour aller au cinéma ou faire du ski? D'accord, nous pouvons avoir beaucoup de plaisir et même connaître certains traits de caractère de l'autre, mais c'est tout!

A mon avis, les gens devraient se fréquenter non seulement pour le meilleur, mais pour le pire, c'est-à-dire dans des situations moins intéressantes. Ainsi, vivre à deux des soirées d'étude ou de travail permet de se mieux connaître. Les voyages révèlent bien les habitudes et les traits de caractère.

De nos jours, les fréquentations monotones sont établies en partie pour sauver la moralité des jeunes filles; avec peu de succès! Pourtant, il faut que la jeune fille moderne prenne ses responsabilités et s'émancipe suffisamment pour être libre de choisir son avenir sentimental. Elle doit acquérir cette liberté pour ne pas quitter par dépit la tutelle paternelle pour retomber sur la tutelle d'un mari qu'elle n'a pas vraiment choisi et qu'elle ne connaît pas. Son choix doit être libre. Mais surtout, il doit y avoir un choix!

AVIS À TOUS LES EMPLOYEURS

L'ADMINISTRATION DE L'HOPITAL ST-JEAN demande à l'employeur d'un ouvrier victime d'un accident survenu à l'occasion du travail dans un emploi visé par la loi des accidents du travail du Québec, DE REMETTRE UNE FORMULE M. 16 DUMENT REMPLIE À L'EMPLOYÉ ACCIDENTÉ; CELUI-CI DEVRA FOURNIR CETTE FORMULE LORSQU'IL SE PRÉSENTERA À L'HOPITAL POUR LE PREMIER TRAITEMENT; ceci afin de définir la responsabilité du paiement: soit par la Commission des Accidentés du Travail du Québec, soit par l'employeur, ou soit par le patient lui-même.



Le train de la Confédération

Ce croquis indique comment les huit tracteurs-remorques seront disposés à l'emplacement de l'exposition. Certains aspects de l'intérieur des voitures seront différents selon les provinces, mais le thème général sera le même pour toutes les régions. L'exposition s'étend sur plus de 20,000 pieds carrés de superficie. La Commission du Centenaire a organisé le train et les caravanes de la Confédération afin que la plupart des Canadiens puissent évoquer le passé de notre pays durant l'année du Centenaire.

CERTIFICATS D'ÉPARGNE "SIX ANS" DE LA BANQUE DE MONTRÉAL

UN CERTIFICAT DE \$10 VENDU \$7.50

C'est un placement qui augmente du tiers en six ans!

À l'échéance, tout détenteur de ces certificats touchera \$10 pour chaque somme de \$7.50 investie... ce qui équivaut à un intérêt composé de 4.85% par an, calculé deux fois l'an, ou à un intérêt simple de 5.55% par an.

Ces certificats sont remboursables n'importe quand, avec intérêt progressif s'ajoutant après six mois.

Certificats de \$10 à \$50,000 dans toute succursale de la Première Banque au Canada



Centre Du Disque Musicana

Teminus de St-Jean

312, Champlain, St-Jean, P.Q.

VENTE DE LIQUIDATION

DERNIÈRE CHANCE DE VOUS PROCURER DES DISQUES
À DE TELS BAS PRIX

Grand assortiment de disques CHANSONNIER, D'OR-
CHESTRE YÉ-YÉ, MUSIQUE POPULAIRE, ET MUSIQUE
DE GRAND ORCHESTRE RENOMMÉ

Grand choix de 45 tours à **69¢**

FERMETURE DU MAGASIN
LE 15 JANVIER '66 À 6h. P.M.

ARTS & LETTRES

Réflexions
après Noël

Le père Noël est venu avec ses embouteillages, les magasins bondés de monde, les serveuses fatiguées, un arbre de Noël plus ou moins lourd de cadeaux, des enfants heureux et des adultes qui s'amuse avec les jouets des petits. Les dernières courses, le 24, quelques cadeaux à trouver, une longue attente au magasin de la Régie et courir, courir. Seuls les enfants sont heureux et déjà moins nerveux. Combien se réjouissent de la commercialisation de Noël? Les marchands peut-être mais l'un d'eux me disait: les gens achètent moins cette année, ils en ont assez du commerce de Noël. Noël: un prétexte dont se servent les parents pour se gâter eux-mêmes croyant dorloter et faire plaisir à leurs enfants.

J'avais fortement invité les gens à offrir un livre en cadeau afin que le symbole du cadeau demeure mais pour que Noël devienne une présence, une amitié que l'on peut retrouver un peu tous les jours comme sur un rayon de bibliothèque. Combien ont préféré donner un livre à leur étudiant au lieu d'un ensemble 007 ou encore de joindre un livre aux autres cadeaux.

A ce propos, un propriétaire de librairie, M. Payette, me disait qu'il a invité cette année les industriels (qui chaque année donnent des cadeaux à leurs clients et souvent à leurs employés) à offrir en cadeau un livre ou un bon d'achat échangeable à une librairie à leurs clients; malheureusement comme la formule a été mise sur pied peu de temps avant Noël, le succès a été minime. Il espère que ce mouvement va faire bouler de neige et que l'an prochain le succès sera plus grand.

Bien sûr que le libraire veut vendre de plus en plus de livres s'il est un vrai commerçant tout comme l'épicier veut augmenter sa clientèle; la comparaison s'arrête là parce que le libraire ici est loin de faire de l'argent, il vivote tout au plus. Le livre, la lecture ce n'est pas notre point fort. Voilà pourquoi nous incitons souvent les gens à s'approcher des librairies, d'y entrer et de regarder les livres étalés. Nous invitons la population à donner un livre en cadeau quelque soit l'occasion. La publicité qui a été faite en ce sens par le Conseil supérieur du livre ne peut qu'aider à élever le niveau culturel de la population, aider les écrivains (susciter des jeunes à écrire) et les libraires. Et il y a tant de plaisir à lire.

Quand les jouets seront brisés (souvent par les adultes), quand les adultes auront oublié leurs cadeaux ou qu'ils l'auront échangés, quand Noël ne sera plus, il ne restera que peu de souvenirs si ce n'est ce livre, une présence continue, l'amitié qui dure d'un ami ou d'un parent qui vous a donné ce livre. Un livre sur un rayon de bibliothèque comme un témoin d'un Noël passé, d'un anniversaire de naissance.

Jean-Yves THÈBERGE



Enfin! Anne Hébert

Anne Hébert n'est pas une inconnue au Québec, elle occupe même une place importante dans notre littérature d'aujourd'hui. De la famille des Saint-Denis-Garneau, d'un village bien québécois, elle a grandi au sein d'une famille où les lettres avaient une importance. Tout cela, le décor et la parenté, lui a donné le goût d'écrire, de regarder la vie et de la décrire pour mieux vivre. De Montréal à Paris, ses œuvres sont maintenant disponibles dans des éditions françaises (Le torrent a été édité dernièrement par la maison HMH de Montréal), elle écrit tantôt des vers, tantôt des nouvelles et parfois du théâtre. Cette dernière forme littéraire est sans doute le côté le moins connu chez Anne Hébert.

Mais pourquoi parler de Anne Hébert aujourd'hui? Simplement parce que la collection "Écrivains canadiens (pourquoi canadien?) d'aujourd'hui" vient de consacrer une étude à ce poète. Pierre Pagé en est l'auteur et la maison Fides l'éditeur.

Pierre Pagé consacre plus de la moitié du livre à un texte sé-

rieux, d'une lecture facile, qui nous présente d'abord l'auteur et son entourage, ensuite une analyse de l'œuvre publiée jusqu'à nos jours. Il donne, il me semble, une importance trop grande au théâtre d'Anne Hébert. J'aurais aimé plus de pages sur sa poésie; c'est là qu'elle excelle. Elle est poète mais d'une poésie qui est l'image de son pays. C'est ce pays "qui a fondé en elle la passion de la vie (...)" car l'essentiel est dans son être: c'est la nature douce et amère de son pays natal.

Le volume de Pierre Pagé est parsemé de photos d'une valeur inégale, on se demande s'il n'y en a pas un peu trop (34 pages de photos sur 190!) mais c'est un détail et plusieurs diront que cela rend la lecture encore plus intéressante puisque l'auteur nous est présentée aimablement.

Un volume d'un format pratique qui renferme un tas d'éléments, des données de base qui peuvent aider l'étudiant ou le professeur en littérature à aller plus loin. JYT

La
production littéraire
en 1965

Presqu'une habitude; c'est la deuxième année qui se termine pour la page Arts et lettres du Canada Français. Comme l'an passé, nous vous présentons la nomenclature des œuvres parues au Québec en 1965. Nomenclature incomplète sans doute, notre vie littéraire grandit, il est difficile de contrôler ses allées et

venues. D'ailleurs, nous sommes loin de recevoir tous les nouveaux ouvrages. Il nous fait plaisir de collaborer avec les maisons d'éditions qui nous tiennent au courant de leurs nouveautés; nos lecteurs peuvent en profiter.

Que sommes-nous sinon un trait d'union?

Roman
(mémoires, théâtre, contes et nouvelles)

AQUIN, Hubert: Prochain épisode (CLF)
ARCHAMBAULT, Gilles: La vie à trois (CLF)
BEATRIX: Une femme de médecin raconte (Fides)
BESSETTE, Gérard: L'incubation (Déom)
BLAIS, Marie Claire: Une saison dans la vie d'Emmanuel (Jour)
BOSCO, Monique: Les infusoires (HMN)
CHAPUT, Marcel: J'ai choisi de me battre (Jour)
CHENE, Yolande: Peur et amour (CLF)
CHYZ, Martha: Savez-vous à l'ouest (CPP)
DESBIEENS, Jean-Paul: Sous le soleil de la pitié (Jour)
FERRON, Jacques: La nuit (Parti Pris)
FOURNIER, Jules: Mon encrier (Fides)
FOURNIER, Roger: A nous deux (CLF)
FUGERE, Jean-Paul: Les terres noires (HMH)
GIGUERE, Diane: L'eau est profonde (CLF)
GODBOUT, Jacques: Le couteau sur la table (Seuil)
GODIN, Marcel: Ce maudit soleil (Laffont)
JASMIN, Claude: Pleure pas, Germaine (Parti pris)
Et puis tout est silence (Homme réédition)
LAURENDEAU, André: Une vie en enfer (HMH)
LEMOYNE, Wilfrid: Le funambule (CLF)
LORANGER, Françoise: Une maison un jour (CLF)
MAHEUX-FORCIER, Louise: L'île joyeuse (CLF)
MAILLET, André: Le chène des tempêtes (Fides)
Les remparts de Québec (Jour)
MAJOR, André: La chair de poule (Parti pris)
MARCOTTE, Gilles: Retour de Coolbrook (Flammarion)
MARTIN, Claire: Dans un gant de fer (CLF)
MATHIEU, Claude: La mort exquise (CLF)
NAUBERT, Yvette: La dormeuse éveillée (CLF)
OUVRARD, Hélène: La fleur de peau (Jour)
RICHARD, Jean-Jules: Journal d'un hobo (Parti pris)
RINGUET: Confidences (Fides)
SAVARD, Félix-Antoine: La Dalle-des-morts (Fides)
THERIAULT, Yves: Aaron (Homme, réédition)
Contes pour un homme seul (HMN, réédition)
Le dompteur d'ours (Homme, réédition)
THERIO, Adrien: Conteurs canadiens-français (Déom)
VAC, Bertrand: Histoires galantes (CLF)
VALOIS, Marcel: Au carrefour des souvenirs (Beauchemin)

Poésie

ALLEN-SHORE, Allen: Ne me demandez pas qui je suis (Québécoise)
BASILE, Jean: Journal Poétique 1964-1965 (Jour)
BEAUDIN, A. BOUDRIAS, J. BOULERICE J: Avenues (Verveux)
BEAULIEU, Michel: Le pain quotidien (Estérel)
BEDARD, Pierre: Poèmes d'un autre ordre (Québécoise)
BRASSARD, Roland: Esquisses (Garneau)
BRAULT, Jacques: Mémoires (Déom)
CHAMBERLAND, Paul: L'afficheur hurle (Parti pris)
GARNEAU, Sylvain: Objets retrouvés (Déom)
GIGUERE, Roland: L'âge de la parole (Hexagone)
HARVEY, J-Charles: Des bois, des champs, des bêtes (Homme)
LABERGE, Marie: Halte (Arc)
LAPOINTE, Paul-Marie: Pour les âmes (Hexagone)
MARIE-ANASTASIE: Miroir de lumière (Déom)
OUELLETTE, Fernand: Le soleil sous la mort (Hexagone)

PALLASCIO-MORIN, Ernest: L'heure intemporelle (Garneau)
PARADIS, Suzanne: Pour les enfants des morts (Garneau)
PIAZZA, François: Les chants de l'Amérique (Le Crible)
ROUSSAN, Jacques de: Pénultièmes (A la page)
TREMBLAY, Gemma: Cuivres et violons marins (Hexagone)
VANIER, Denis: Je (Le Crible)
VIGNEAULT, Gilles: Balises (Arc) Quand les bateaux s'en vont (Arc)

Divers
(psychologie, actualités, essais, thèses...)

BARBEAU, Raymond: Le Québec bientôt unilingue (Homme)
BRIE, Albert: Les propos du timide (Homme)
BROUILLETTE, Benoit: Images d'Asie (CPP)
CASTONGUAY, Jacques: Le fort Saint Jean (Lévrier)
CHENE, Yolande: L'affaire Bradet (Jour)
COLLET, Paulette: L'hiver dans le roman canadien (PUL)
COSTISELLA, Joseph: Peuple de la nuit (Chénier)
DAVELUY, Marie-Claire: La Société Notre-Dame de Montréal (Fides)
FARBAULT, Marcel (RM Fowler) Dix pour un (PUM)
FONTAINE, Marie-Blanche: Une femme face à confédération (Homme)
GAGNON, Marcel A: Le ciel et l'enfer d'Arthur Buies (PUL)
GENDRON, Lionel: L'adolescent veut savoir (Homme)
GRENIER, Raymond: Regards sur l'expo 67 (Homme)
HUDON, Normand: Parlez-moi d'humour (Jour)
JUTRAS, René: Québec libre (Actualité)
KATTAN, Naim: Les Juifs et la communauté française (Jour)
KEMPF, Yvri: Les trois coups à Montréal (Déom)
LABARRERE-PAULE, André: Les instituteurs laïques au C-F (PUL)
LAUXIERE, Arsène: François-Xavier Garneau (Fides)
LEGER, Pierre: La Canadienne française et l'amour (Jour)
LEONARD, René: Buvez, mangez et maigrissez (A la page)
MARIER, Gérard: Aujourd'hui les jeunes (Homme)
PAGE, Pierre: Ane Hébert (Fides)
PATRY, Marcel: Réflexions sur les lois de l'intelligence (Fides)
PARIZEAU, Alice: Une Québécoise en Europe rouge (Fides)
PELLERIN, Jean: Le calepin du diable (Jour)
PERUSSE, Françoise-C: La sexualité expliquée aux enfants (Jour)
ROUSIL, Robert: Manifeste (Jour)
SAINT-DENIS: Gaspesiane (Fides)
SIMARD, Jean: Nouveau répertoire (HMH)
STANKE, Alain: Montréalités (Homme)
TOUPIN, Paul: L'écrivain et son théâtre (CLF)
VACHON, G-A: L'expérience chrétienne du temps et de l'espace dans l'œuvre de Paul Claudel (Seuil)
VADEBONCOEUR, Pierre: L'autorité du peuple (Arc)
WYCZYNSKI, Paul: Poésie et symbole (Déom)
Le roman canadien français (Fides)
WALLOT, Jean-Pierre: Intrigues françaises et américaines en Canada (Léméac)

La Noël des "3 fois 20 ans"

Pourvu d'un local plus convenable que les années passées, le Club des "3 fois 20 ans" a pris l'initiative, pour la première fois à Saint-Jean d'offrir un magnifique souper, suivi d'une soirée récréative, à ses membres qui seraient

demeurés seuls le jour de Noël.

A l'instigation de Mlle M.A. Bouchard et de Mme Roland Morin, qui agissent comme hôtesse, les directeurs du Club et quelques amis, en ont été les généreux organisateurs et bienfaiteurs. La

plus cordiale et spontanée des collaborations a inspiré cette organisation, qui fera époque dans les annales du Club.

Le vice-président, M. Adélar Bessette et son épouse, ont présidé au dépouillement de l'arbre de Noël; Mme Henry Grégoire avait organisé une partie de car-

tes avec prix de table; un programme de musique, de chants et de danse a occupé le reste de la soirée qui s'est déroulée avec un entrain fraternel inoubliable.

Plusieurs des directeurs ont apporté, quelques moments, l'encouragement de leur présence, entre autres, M. et Mme Omer Bro-

deur, M. et Mme Edouard Piédalue. Le directeur de la chorale, M. Georges Théorêt et son épouse, sont venus terminer la soirée avec le Club, et à dirigé les chants.

M. et Mme Stanislas Meunier représentaient le Conseil d'administration



Sport 300

une nouvelle vedette CHRYSLER en '66

La Sport 300 est une magnifique innovation parmi les Chrysler. Son allure de grosse voiture luxueuse allie un style et un rendement remarquables et la distingue parmi les autres. Son moteur est le puissant V-8 Firepower 440 TNT. L'intérieur admirable se complète par les nouveaux sièges baquet, d'un confort exclusif. D'autres compléments comme le système d'éclairage "Sentinelle de sécurité", le volant inclinable, les sièges réglables à 6 positions sont aussi disponibles. La Sport 300 est vraiment digne de la marque Chrysler. C'est une auto qu'il faut conduire pour l'apprécier à sa juste valeur.



New Yorker hardtop à 2 portes

distinguez-vous...adoptez la joie de vivre

CHRYSLER



Station-wagon Town & Country

L'AUTO AVEC LA GARANTIE DE 5 ANS — 50.000 MILLES DU ROUAGE D'ENTRAÎNEMENT



DENAULT & LORRAIN LTÉE
361, Saint-Jacques Saint-Jean. P.Q.

THÉBERGE AUTOMOBILE LTÉE
778, Champlain. Saint-Jean. P.Q.





Comptable Industriel

M. Jacques Lachance, récemment diplômé Comptable Industriel Enregistré (R.I.A.) par la Société des Comptables en Administration Industrielle et en Prix de Revient du Québec. M. Lachance est le fils de M. et Mme Edouard Lachance de St-Jean. Sincères félicitations et meilleurs vœux de succès.



Échange d'officiers

Un service d'échange entre officiers canadiens avec les Forces Françaises Aériennes commencera à la mi-janvier. Le Capitaine d'Aviation J. Gerry Brassard, CD, 38 ans, de St-Félicien Qué., présentement attaché à l'École de Navigation de l'Air, à la Base Aérienne de Winnipeg, sera parmi les premiers à partir.

La Capitaine Brassard a fait ses études classiques au Collège Sacré-Coeur de Québec entre 1941-47. Son épouse, Henriette Busque, autrefois de St-Jean, et ses cinq enfants le rejoindront en France dans un avenir rapproché.



Lachance - La Haye

M. et Mme Jean Claude Lachance dont le mariage a eu lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes. La mariée (Diane) est la fille de M. et Mme Paul LaHaye. Le marié est le fils de M. et Mme Antonio Lachance. (Studio Ken Wallert)



VENTE D'ÉCOULEMENT NOUVELLE

"PROFIL DE FORCE"

UNE AUTRE PRIMEUR CANADIAN TIRE — C'est le nouveau Hiway-Byway au profil de force, conçu pour convenir aux dimensions des nouvelles autos 1965-66. Sa semelle large, trapue, au centre de gravité plus bas, vous assure plus de stabilité sur la route; plus de caoutchouc au contact de la route pour plus de traction. Voyez les Hiway-Byway au profil de force rempli d'énergie... le pneu qui roule mieux sur n'importe quelle route, à toute température. Diminuez de moitié la distance nécessaire pour freiner — au moyen des crampons à glace — informez-vous du prix modique de cette protection sécuritaire additionnelle.

RECEVEZ JUSQU'À \$15 POUR CHAQUE VIEUX PNEU DONNÉ EN ÉCHANGE

Assurés contre les dangers de la route

Aucune limite de temps aucune limite de millage.

LISTE DE PRIX DU CATALOGUE

Dimensions (réelles)	Peuvent remplacer	A ch. à air Pneu noir	Sans ch. à air Pneu noir	Sans ch. à air Pneu blanc
5.20/10	.....	.....	21.10	.....
5.20-5.50/12	.....	.....	25.10	28.25
5.60-5.90-6.00/13	.....	21.65	25.20	28.35
6.40-6.50-7.00/13	.....	22.95	26.70	30.05
6.45/14	5.60-5.90-6.00/14	.....	24.65	27.75
6.95-7.35/14	6.50-7.00/14	.....	23.25	32.45
7.75/14	7.50/14	26.60	30.20	34.00
8.25/14	8.00/14	.....	32.20	36.25
8.55/14	8.50/14	.....	35.10	39.50
8.85/14	9.00/14	.....	42.95	43.95
6.85/15	5.60-6.00/15	22.15	25.15	28.30
7.35/15	6.40-6.50/15	.....	27.45	30.90
7.75/15	6.70/15	26.60	30.20	34.00
8.15/15	7.10/15	28.35	32.20	36.25
8.45/15	7.60/15	30.90	35.10	39.50
8.85-9.00/15	8.00-8.20/15	.....	39.05	43.95
6.00/16	.....	24.65	.....	.....
6.50/16	.....	28.95	.....	.....

EN PLUS! COUPON BONI

COMPTANT SANS LIVRAISON

OFFRE, SPECIALE A LA PAIRE PAS D'ÉCHANGE

3 JOURS SEULEMENT
13 - 14 - 15 - Janvier 1966



Le solde de la production de l'hiver dernier de pneus réguliers Hiway-Byway est maintenant offert pour vente rapide par cette OFFRE SPECIALE PAR PAIRES de Canadian Tire — aucun échange nécessaire! Notez que les quantités sont limitées dans certaines dimensions. Ne soyez pas déçu — achetez-les MAINTENANT!

PAYEZ SEULEMENT 3.00 DIMENSIONS pour COMPACTS 650-700/13 et autres

PAYEZ seulement 5.00 Petites dimensions 645/14

PAYEZ SEULEMENT 7.00 Dimensions courantes 775/14 et autres

PAYEZ SEULEMENT 9.00 Grandes dimensions 825-855/14 et autres

... quand vous achetez le PREMIER pneu au prix régulier du catalogue. (ci-haut)

UTILISEZ VOS COUPONS D'ACHATS COMPTANT POUR

INSTALLATION GRATUITE



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

Georges IMBEAULT, prop.
281 RICHELIEU, SAINT-JEAN Tél. 6-4308

1965: le sport fut à son meilleur

par Claude MONTPETIT

7- Au hockey St-Jean et Iberville complètent leur alignement; Robert Lafontaine et Jacques L'Archevêque signent ainsi que Denis Breton et Gilles Gervais. Le Carnaval d'hiver de l'Acadie esfi marche.

14- Les Faucons de St-Jean dans la ligue Montréal Senior "A" Formica est en tête de la ligue Industrielle. Le Dollard mène dans la ligue Senior. M. Paul Bisailon

est élu président du Carnaval d'Iberville. Le Laurin prend la tête de la ligue de ballon-balai. Granby mène la B.M.S.

21- Iberville occupe la 2e place dans la ligue B.M.S. L'Ecole Beau-lieu est en tête de la ligue de ballon-panier inter-écoles. Le Jacques Brault est au premier rang de la ligue de ballon-balai Commerciale. Maurice Viens se distingue aux quilles à l'émission "Three Star Bowling". Les Bra-

ves de St-Jean éprouvent des difficultés à gagner.

28- M. Alfred T. Dion est élu président de la Commission des Loisirs de St-Jean. Le club de ballon-balai As de St-Grégoire prend le premier rang de son circuit. St-Jean est représenté au championnat de badminton pour la Ville de Montréal et District. Les Faucons de St-Jean participeront au tournoi de ballon-panier à Trois-Rivières. Le club de ski Esquimo est formé à l'Ecole Beau-

Février

4- Les Faucons de St-Jean perdent en finale à Trois-Rivières. Fernand Lachance obtient un record dans la ligue Senior avec 6 buts. Le Carnaval d'hiver à N.D.A. est fort actif. Les Renards d'Iberville bataillent pour le second rang de la B.M.S. Le ski reprend de plus belle à Mont St-Grégoire et le président Claude Mailhoux se dit satisfait du regain d'intérêt. Les Braves de St-Jean s'enlisent dans le classement.

Mars

4- Le tournoi provincial de ballon-panier a lieu en fin de semaine au Centre St-Edmond. Alain Lebeau termine bon premier au tournoi "Three Star Bowling" et gagne \$500. Le Carnaval de St-Luc est un franc succès; Mlle Madeleine Clouâtre est couronnée reine des loisirs. Le Dollard est proclamé champion de la ligue Senior et Fernand Lachance est champion compteur.

11- Les Faucons de St-Jean remportent le tournoi régional provincial au ballon-panier. Robert Comeau est choisi le joueur numéro un du tournoi. Les séries de détail débutent dans la ligue de hockey Industrielle et le Formica est champion pour une 2e saison. Les éliminatoires démarrent aussi dans la ligue Senior. Un nombre imposant de sportifs ont participé au tournoi de pêche de l'Association Chasse et Pêche St-Jean-Iberville. Les As de St-Grégoire terminent 3e au tournoi provincial de ballon-balai à Waterloo. Le club de badminton Richelieu de St-Jean est en vedette contre Drummondville.

LE CANADA FRANÇAIS

VOL CVI NO 34

SAINT-JEAN

JEUDI LE 13 JANVIER 1966

Jacques Plante à St-Jean le 14

Vendredi soir, le 15 janvier à 8 heures au sous-sol de l'Hôtel-de-Ville, les amateurs de hockey de la région et tout spécialement les instructeurs, gérants et entraîneurs, auront l'occasion de rencontrer une des grandes étoiles de notre sport national.

En effet, grâce à l'amabilité du représentant local de la Brasserie Molson, M. Roland Viau, le grand inovateur du masque protecteur, Jacques Plante, sera de passage à Saint-Jean.

Jacques Plante donnera une conférence (incluant diapositives,

films, etc...) sur le hockey; il traitera particulièrement du travail des instructeurs, gérants, entraîneurs; il parlera aussi du bien-être que peuvent retirer les jeunes de la pratique de ce sport.

Jacques Plante était reconnu comme un conférencier hors-pair (ses nombreuses apparitions à la télévision le prouvent), cette soirée sera sûrement très intéressante pour les amateurs de hockey.

Le Service de la Récréation de la Cité de Saint-Jean est heureux d'inviter tous les amateurs de notre sport national à cette soirée.



11- Les éliminatoires débutent dans la ligue de hockey B.M.S. Iberville affronte les champions de Granby en semi-finale. St-Jean est éliminé. Jean-Noël Audette brille avec Maisonneuve dans la ligue Métropolitaine. Le travail de réorganisation est commencé à l'Association Chasse et Pêche St-Jean-Iberville. Deleseluc, Lachance et Larivière brillent dans la ligue de hockey senior. Le hockey mineur est en marche à St-Jean et Iberville.

18- Les Renards d'Iberville entraînent par deux joutes contre Granby en semi-finale. St-Jean a été choisie comme site du tournoi provincial de ballon-panier. Le Laurin subit son premier revers dans la ligue de ballon-balai; 4 à 1 contre St-Grégoire. Le Dollard se dirige vers le championnat de la ligue Senior au hockey; Jules Lasnier est en vedette avec 6 buts. Alain Grégoire et Jean-Guy Perreault signent pour les Bombardiers de Rosemont de la ligue Métropolitaine. La ligue de hockey Industrielle termine sa saison.



Le Carnaval d'hiver d'Iberville a remporté un succès sans précédent. Les Faucons de St-Jean rencontrent le Y.M.H.A. de Montréal pour le championnat provincial. Le Jacques Brault est champion de la ligue de ballon-balai Commerciale de St-Jean. Formica et Crane sont éliminés dans la ligue Industrielle. Le Dollard et le Lévis passent en finale de la ligue Senior.

25- St-Jean représentera le Québec à Halifax les 2,3 et 4 avril au championnat de l'Est du Canada au ballon-panier. La section juvénile est formée au sein de l'Association de Chasse et Pêche St-Jean-Iberville. Brillante saison du hockey mineur à St-Jean; le président J. Maurice Fredette a accompli une besogne de classe. Gérard Crevier champion compteur de la ligue de ballon-balai Inter-Cités. Gilles Pinard se rapporte à son camp d'entraînement à Miami.

(voir 1965 à la p. 30)

Ce soir 8.30 h.

Les Braves de Saint-Jean arrêteront-ils Iberville

La vieille rivalité sportive entre St-Jean et Iberville reprendra de plus belle ce soir à la patinoire municipale de St-Jean alors que les Renards affronteront les Braves de Jacques Trahan dans une autre joute régulière de la ligue de hockey B.M.S. Intermédiaire.

La tâche du club St-Jean sera lourde pour pouvoir triompher des puissants Renards du pilote Maurice Perreault qui conduit les siens avec doigté et les résultats sont concrets puisqu'Iberville domine le classement de la B.M.S. depuis plusieurs semaines déjà.

Actuellement les Braves sont au second rang de la ligue sur un pied d'égalité avec Granby, ayant remporté un triomphe de 7 à 4 sur Cowansville lundi soir à Bedford. Toutefois, les équipes étaient à l'oeuvre mardi et à nouveau les positions au classement ont pu changer.

Dans le camp des Braves, la vedette de l'heure du point de vue de la production de buts est sans contredit le vaillant capitai-

ne Pascal Farella. En effet, ce dernier a compté quatre francs buts contre Granby et lundi il y allait de deux autres contre le Victoria. Il forme avec Robert Lafontaine et Denis Grenier un excellent trio et leur présence sur la patinoire se fait sentir.

Pour ce qui en est du reste de l'alignement, soulignons ici que les Braves ont perdu les services d'André Duperron maintenant aux études, de même que Robert Brière qui a subi un accident de travail qui pourrait le retenir à l'écart pour la balance de la saison. Denis Leblanc doit passer sous le coup d'une opération, tandis que le cas de Paul Gaudette, blessé à une épaule il y a trois semaines, laisse présager rien de bon pour le moment.

Le pilote Jacques Trahan et la direction des Braves doivent faire appel à la direction du circuit et on attend les résultats de leur tentative.

Dans l'intervalle, on prépare la partie de ce soir et par ailleurs, la gent sportive est toujours aux aguets pour les rencontres

entre St-Jean et Iberville, où l'action et les moments spectaculaires y sont de pairs.



Quelquefois par malheur on s'oublie et les résultats sont fracassants. On sait à l'avance que les joueurs de ces deux équipes peuvent fournir du hockey à l'emporte-pièce et ils auront la chance de la prouver ce soir à la patinoire municipale.



25- Les Renards d'Iberville s'avouent vaincus contre Granby en semi-finale. Le Carnaval d'hiver de l'Acadie obtient un franc succès. Le Dollard est assuré du championnat de la ligue Senior. Un important tournoi de pêche sous la glace est organisé à la Baie Mis-sisquoi.

Avril

1- L'équipe Blue Bell gagne les éliminatoires dans l'Industrielle; le club était piloté par Gérard Bédard. Dans la ligue Senior, Jean-Noel Raymond conduit le Dollard au championnat des séries de fin de saison. Les As de St-Grégoire remportent la finale au ballon-balai dans la ligue Inter-Cités.



8- Les Pirates de St-Jean connaîtront bientôt leur sort au baseball. Serge Deyglun fut un invité populaire de l'Association Chasse et Pêche. Jean-Paul Desnoyers remporte le tournoi Brunswick avec une moyenne de 201 pour 15 parties. Clôture d'une fructueuse saison dans la ligue de grosses quilles Commerciale à Iberville. Une commission travaille sur un projet d'un centre récréatif et culturel pour St-Jean.

15- La direction des Pirates a rencontré la Commission des Loisirs de St-Jean; malgré tout le handicap du moment l'équipe évoluera en 1965. On parle de fastball à St-Jean et à Iberville.

22- M. Raymond Lefebvre est élu président des Pirates de St-Jean. M. Nadeau Papineau affronte le champion du Danemark au badminton. Janvier Tétraut se distingue au tournoi de St-Hyacinthe en terminant en tête.



29- Les championnats de badminton pour St-Jean sont en marche; Jean Gosselin et Paul Morin champions en double; Albert O'Caïn champion classe "B" en simple; Mme Françoise Morin est la grande championne. L'entraînement des Pirates de St-Jean débute. La ligue de baseball Inter-comtés "A" cesse ses activités pour 1965. Les As d'Iberville se préparent à une nouvelle saison de fastball. Claude Raymond remporte sa première victoire cette saison dans les majeures en 10e manche.

Mai

6- Les Pirates de St-Jean se préparent fébrilement à une nouvelle saison dans la ligue de baseball Nationale Junior. René Ménard

remporte le championnat de la classe "A" au badminton. On voit à la renaissance du projet d'aréna à Iberville.

13- Les Pirates de St-Jean ouvrent leur saison de baseball à Québec dimanche le 12. Gilles Raymond est nommé instructeur du club et Jean-Noel Audette, capitaine. Le sportman Marc Brais annonce la tenue du Cyclo-Tour cycliste du Richelieu pour les 29 et 30 mai. Un millier de personnes assistent à la remise des trophées pour le hockey mineur. M. Jean-Pépin est élu président de la ligue de fastball Iberville. Premières activités au club de golf de St-Jean avec l'omnium du printemps. Les Jets de St-Jean sont indécis.

20- La ligue de fastball de St-Jean est formée; M. Gérard Pépin est élu président. L'ouverture aura lieu dimanche avec quatre clubs en lice. Les Pirates perdent à Québec à l'ouverture, 1 à 0. Alphonse Brassard, Léo Godin, et Georges Godin gagnent l'omnium du printemps au club de golf de St-Jean dans les classes A, B et C. Lundi marquera l'ouverture de la ligue de fastball Iberville; Claude Provost sera en main pour l'occasion.

27- Les Pirates de St-Jean débute dimanche devant leurs partisans; Québec est le visiteur. Le cyclo-tour du Richelieu sera à St-Jean samedi. Tournoi d'ouver-



ture de la saison au champ de tir de St-Jean. Le club de tennis Aiglon parle de réorganisation pour 65.

Juin

3- Le cyclo-tour du Richelieu ramène le cyclisme à St-Jean; cette compétition devient annuelle. Le club Cavalier d'Iberville présentera son second concours hippique annuel dimanche. Luc Brien est le nouveau pro au Pinegrove. Première victoire des Pirates cette saison, 3-2 contre Québec et Benoit est le lanceur gagnant.

(voir 1965 à la page 31)

Recherchons REPRÉSENTANTS

Dans la province

POUR LE CLUB ET LA COMPAGNIE D'ASSURANCE

Adhésion au Club Assurance-Automobile

TRÈS BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL

Sécurité d'emploi
Fonds de retraite
Assurance-santé, etc...

Ecrire à:

J.-P. PÉPIN
Club Automobile Québec
Cie D'Assurance du Club
Automobile de Québec

871, Ch. St-Louis
Québec (6e)



Nous liquidons
notre marchandise
courante
en prévision
du printemps

COMPLETS TIP-TOP

Faits sur mesure
1 pantalon
Rég. \$95.00

Spécial

\$77.90

COMPLETS 2 PANTALONS

Faits sur mesure
Rég. \$125.00

Spécial

\$99.90

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 29 JANVIER '66

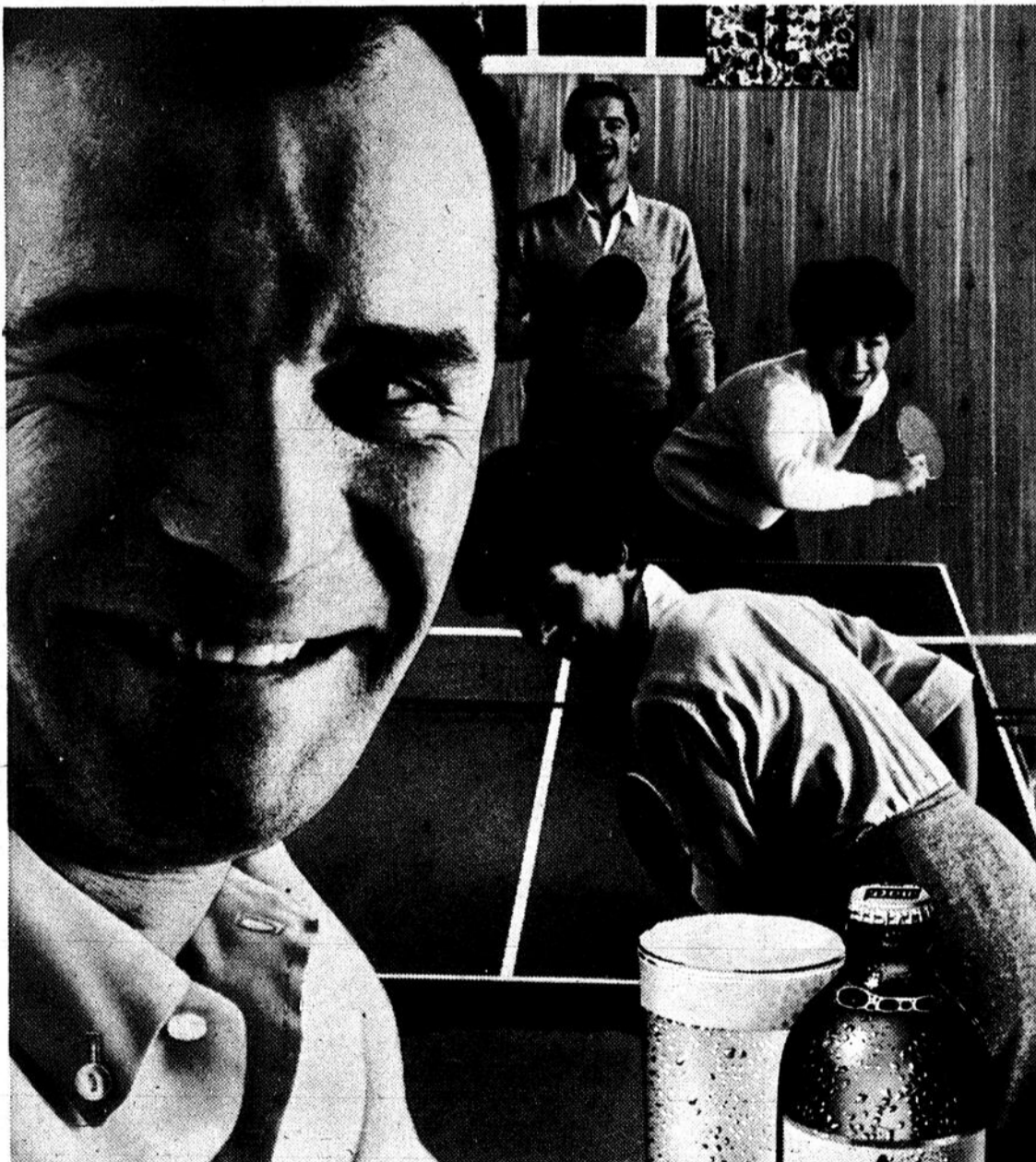
Ad. Granger Enr'g.

TIP TOP

234 Mercier Saint-Jean

Tel:347-1250

la vie est belle
quand on se réjouit
avec le goût vif d'une bière Dow



DOW... toujours
de bon goût



BRASSÉE À MONTREAL ET À QUÉBEC PAR
LES MAÎTRES-BRASSEURS DU QUÉBEC



Dans l'Industrielle

René Larocque domine les compteurs

Les dernières statistiques de la ligue de hockey Industrielle de St-Jean que nous présentait le président Réal Bisailon, démontrent des changements des pointeurs, tandis que dans le classement la lutte s'est engagée par deux équipes en vue de décrocher le second rang.

LES MENEURS

Du côté du classement, le Daignault & Frère continue toujours d'obtenir une fiche parfaite, n'ayant pas subi de défaite en huit joutes, mais possédant une joute nulle à son actif alors que le Bruck Mills tenait le club de Gérard Darche à une rencontre de 3 à 3.

Par ailleurs, chez les compteurs du circuit Bisailon René Larocque est la sensation de l'heure puisqu'il a pris la tête de la ligue avec un total de 32 points composés de 14 francs buts aidés de 18 assistances. Il devance par 12 son plus proche poursuivant, Jean-Pierre Corriveau du J. Brault Inc. qui a un total de 20 points à son compte. Larocque évolue pour le Daignault. Suivent par la suite sur un pied d'égalité Claude Darche et Michel Brousseau avec 19 points; ces deux joueurs s'alignent pour les détenteurs de la première position, le Garage Daignault Frère.

UN MATCH NUL

Lors d'un autre excellent programme double présenté mercredi soir dernier, il a fallu un but dans la dernière minute de jeu pour permettre au Daignault d'annuler le pointage contre le Bruck Mills d'Emile Langevin.

1965

(suite de la page 30)



10- Claude Raymond officie pour la première fois comme lanceur débutant dans les majeures; brillante victoire de 10 à 1 sur les Cardinaux de St-Louis. 100 concurrents ont participé au rallye-automobile du club sportif Pirelli. 12 clubs s'inscrivent au tournoi de fastball de dimanche sous l'égide du sportsman Jean Pépin. André Petit brille au fastball à Iberville. Le R. Bessette et Fils de Claude Clouâtre prend le premier rang de la ligue à St-Jean. Tournoi de pêche dimanche.

17- Ouverture locale des As d'Iberville de la ligue de fastball Intermédiaire de l'Est. Le dévoué Claude Stébanne est élu président du circuit. Claude Roy est élu président du club de tennis Aiglon. L'ouverture du club aura lieu dimanche. Le Maurice Pétrin passe en tête de la ligue Iberville.

24- Normand Choquette est en évidence dans la ligue de fastball de St-Jean avec une moyenne de .737. Les Pirates gagnent et perdent contre St-Laurent et St-Jérôme. Plus de 500 spectateurs ont vu les finales du tournoi de fastball à Iberville. Le Club Nautique de St-Jean ouvre ses portes à la population pour un programme spécial.

(voir 1965 à la page 35)

En effet, Réal Darche réussissait cet exploit pour ainsi éviter le premier revers des siens, cette saison. Ce match disputé à vive allure a donné lieu à de l'excellent jeu et les deux camps furent tenus en haleine tout le long de la rencontre.

Pour le Bruck Mills, qui s'affirme nettement, les compteurs furent Gaétan Picard, Jean Gauthier et Claude Gordon avec les deux premiers obtenant en plus des assistances et une autre venait à Pierre Savoie. Pour le Daignault, outre le but précieux de

Réal Darche, Brosseau et André Audette étaient les francs tireurs une prochaine rencontre entre ces deux rivaux promet donc beaucoup d'action.

L'autre rencontre de la soirée a vu les joueurs du J. Brault Inc. l'emporter par le compte de 13 à 2 sur le Canadian Celanese. Comme l'indique le pointage ce fut toute à l'avantage du club du gérant Gérard Bédard et la victoire n'a pas fait de doute tout le long de la partie.

Du point de vue des compteurs Jos Meunier, Fernand Lachance,

Jean Gruslin et Jean-Pierre Corriveau y allaient de deux filets tout comme Claude Gamache et le tout était complété par les buts de Jean Pelletier, Normand Lacroix. Ce dernier ainsi que Déglise et Jos Meunier ont de plus décroché deux passes chacun.

Pour le Celanese, toujours en quête de son premier gain Gilles Giroux et Boissonnault collectaient les buts, et Giroux d'une assistance en plus.

Voici donc quelques statistiques en excluant la partie d'hier soi:

CLASSEMENT

Daignault et Frère
Bruck Mills
J. Brault Inc.
Celanese.

LES 10 MENEURS

René Larocque, D.F.
J.P. Corriveau, J.B.
M. Brousseau D.F.
Claude Darche, D.F.
Pi. Larocque, D.F.
Jos Meunier, J.B.
R. Descheneaux J.B.
R. Darche, D.F.
G. Picard, B.M.
J. Gruslin, J.B.

Le circuit offre des programmes doubles tous les mercredis soirs à la Patinoire municipale. Cordiale bienvenue à tous.

COLUMBIA PICTURES presents A JERRY BRESLER Production

SWEEPING OVER THE GREAT SOUTHWEST... THE SAGA OF THE UNION-MAJOR AND CONFEDERATE CAPTAIN FIGHTING SIDE BY SIDE LIKE DEVILS!

CHARLTON HESTON · RICHARD HARRIS
Major Dundee

FILMED IN PANAVISION® · COLOR

MER JEU VEN SAM

Imperial 347-3166

Matinee mer. a 1 hre
Soir a 7 hre

PETER CUSHING dans MANIA

UN CARTOON

Violent CRIME WITH AND WITHOUT PASSION!

PETER CUSHING · DONALD PLEASANCE · GEORGE ROSE · JUNE LAVERICK · DERMOT WALSH · BILLIE WHITLAW
Written and Directed by JOHN GILLING · Music by STANLEY BLACK · in VITASCOPE · Released by VALIANT FILMS

TOUS LES SUJETS DE L'AMOUR ADOLESCENT

L'AMOUR A 20 ANS

JEAN-PIERRE LEAUD
MARIE-FRANCE PISIER
BARBARA LASS

DEUX JOURS SEULEMENT DIMANCHE ET LUNDI

MATINEE LUN. 1 hre SOIR 7 hre.

MICHELE DANIELLE En
MORGAN DARIEUX couleurs

RECHERCHÉ...

pour la séduction de 273 femmes
l'enlèvement de 179 femmes
le meurtre de 11 femmes!

MICHELE MORGAN
DANIELLE DARIEUX
CHARLES DENNER
HILDEGARDE NEFF

LANDRU
EN COULEUR
FRANCOISE SAGAN

RÉGALEZ-VOUS D'UN REPAS À LA VIANDE À LA MODE D'ANTAN

VENTE de JANVIER



Lorsque grand maman était une jeune mariée, il y avait un autre homme important dans sa vie... le boucher expert et amical du voisinage! Elle avait confiance en lui et écoutait ses conseils. Il avait un attrait tout spécial grâce aux viandes qu'il lui vendait! Eh bien, cet attrait spécial des merveilleuses viandes existe au DOMINION, la même qualité et le bon goût que grand maman pouvait servir si bien à sa famille! Grâce au boucher amical au comptoir des viandes du Dominion, vous pouvez aussi profiter régulièrement de services personnels et des conseils avisés d'un expert moderne dans les viandes. Adoptez DOMINION au cours de cette vente spéciale de janvier et profitez de vrais régals à la mode de chez nous! Procurez-vous aussi les autres produits spéciaux et vente au DOMINION!



100
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec ce coupon et achat de **\$10.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine Samedi le 15 janvier.

200
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec ce coupon et achat de **\$20.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine Samedi le 15 janvier.

300
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec ce coupon et achat de **\$30.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine Samedi le 15 janvier.

400
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec ce coupon et achat de **\$40.00 OU PLUS** de marchandises assorties achetées en une seule fois. Se termine Samedi le 15 janvier.

JUS de TOMATE 6 Btes 20 oz. **89¢**
Extra Spécial Surchoix "Dominion"

MAIS en CRÈME 5 Btes 20 oz. **\$1**
Extra spécial de choix "Aylmer"

CONFITURE DE FRAISES Pot 24 oz. **39¢**
Extra spécial "Nation's Best" avec pectine

MACARONI LONG 3 pats 2 lb. **79¢**
Extra spécial Spaghetti long ou coupé "Economy"

Les meilleurs du Canada - frais - prêts à cuire

POULETS Catégorie "A"
Entiers 2 - 3 lb. **35¢** Spécial
Cuisses ou Poitrines Spécial **59¢**

ROULÉS COTTAGE
"Bums" Cry-O-Vac première qualité lb. **95¢**

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est **INSPECTÉ** par le GOUVERNEMENT!

100
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **COMMANDE** de \$5.00 ou plus. Lund. seul. 17 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **CHAMPIGNONS** Blanc neige "Slack's" Bte d'une chop. Se termine mar. 18 janv.

50
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **CORNED BEEF** "Cry-O-Vac" Shop sy 2-3 lb. Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **FARINE** Tout usage "Robin Hood" Sac 5 lb. 59¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **FRANKS** "Bums" 1 lb. ou plus. Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **GRUAU** "Robin Hood" Rapide 48 oz. ou Instantané 44 oz. 55¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **SALADE DE CHOU** ou **PATATES** "Hygrade" 16 oz. Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **Chocolat instantané** Choco de Cadbury Bte 1 lb. 65¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec achat et coupon **Pommes McIntosh** Surchoix du Québec Sac 5 lbs. Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **RIZ** "Uncle Ben" Bte 28 oz. 59¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **TOMATES** fraîches No 1 de la Floride 2 lbs ou plus. Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **FEVES BLANCHE** "Thompson" 2 pats 16 oz. ou pat 2 lb. Se termine mar. 18 janv.

PATATES DE TABLE

NO 1 DU CANADA - APPROVISIONNEZ-VOUS

NOUVEAU BRUNSWICK SAC 50 lb. **\$1.39** **ILE DU PRINCE ÉDOUARD** SAC 50 lb. **\$1.89**

PAMPLEMOUSSES Grosseur 96 **8/55¢**
Juteux - Pelure mince - De la Floride

ORANGES OUTSPAN Sac 5 lb. **49¢**
Sud-Africaines

PURÉE de TOMATE Concentrée "Coronation" 7 Btes 6 oz. **\$1**

ANANAS TRANCHÉS de choix "Picnic" 3 Btes 28 oz. **\$1**

BAS PRIX TOUS LES JOURS

THÉ en SACS 10¢ de rabais Orange Pekoe "Red Rose" Pat de 60 **73¢**

CAFÉ INSTANTANÉ 15¢ de rabais "Chase-Sanborn" Pot 6 oz. **99¢**

JUS D'ORANGE Cruche 64 oz. **49¢** "Coronation"

CORNICHONS TRANCHES Marinés "York" Pot 16 oz **29¢**

EPARGNEZ EN '66 **PAPIER de TOILETTE** Extra spécial "Royale" Blanc, rose, jaune 2 Pats **59¢**

SERVIETTES à DINER "Facelle" 1ère qualité Pqt de 48 **39¢**

FAB 40¢ de rabais Détergent en poudre Format Familial **\$1.19**

PALMOLIVE 9¢ de rabais Savon de toilette 4 Pains pour **51¢**

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 15 janvier au DOMINION: 165 rue Jacques-Cartier - Aussi Plaza Val Richelieu St-Jean P.Q.



25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **SHORTENING** "Jewel" Pqt 1 lb. 39¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **ESSUIE-TOU** Blanc ou rose "Facelle" 2 roul. 55¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **CAFÉ** "Red Rose" 1 lb. 97¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **SIROP DE TABLE** "Old Tyme" Bout. 16 oz. 35¢ Se termine mar. 18 janv.

25
TIMBRES DOMINO EN SURPLUS

Avec coupon et achat **HUILE VEGETALE** Pure "Mazola" Bout. 32 oz. 93¢ Se termine mar. 18 janv.

Place aux *jeunes*



Avoir de l'entregent... Est-ce un don naturel?

Dès notre jeunesse on nous habitue à rencontrer des gens. Aujourd'hui on continue à en rencontrer; certains nous glacent, d'autres nous attirent, c'est infaillible. Vous vous en apercevrez même avec vos amis. Des gens nous choquent ou nous plaisent, c'est normal; d'ailleurs ce sera toujours comme ça.

Plusieurs aussi ont le don de s'intéresser aux autres. Cela on peut l'acquérir, je crois, comme on développe un talent en peinture ou en musique. Il faut se donner du mal pour cela, mais ne croyez-vous pas que le jeu en vaut la chandelle?

De toute façon que ce don soit naturel ou cultivé, il est très précieux. La compagnie des gens qui ont la chance de posséder ce don est très recherchée car tous préfèrent cotoyer quelqu'un qui peut sympathiser que quelqu'un qui prétend s'occuper de ce qui le regarde. Les personnes qui ont atteint l'art de s'intéresser aux autres sont capables de le transmettre à tout leur entourage.

Louise BOUSQUET

Madeleine

Jacques Brel

Ce soir j'attends Madeleine
J'ai apporté du lilas
J'en apporte toutes les semaines
Madeleine elle aime bien ç'à

Ce soir j'attends Madeleine
On prendra le "tram 33"
Pour manger des frites
chez Eugène
Madeleine elle aime tant ç'à

Madeleine c'est mon Noël
C'est mon Amérique à moi
Même qu'elle est trop bien
pour moi
Comme dit son cousin Joël

Ce soir j'attends Madeleine
On ira au cinéma
Je lui dirai des "je t'aime"
Madeleine elle aime tant ç'à

Elle est tellement jolie
Elle est tellement tout çà
Elle est tout ma vie
Madeleine que j'attends là

Ce soir j'attends Madeleine
Mais il pleut sur mes lilas
Il pleut comme toutes
les semaines
Et Madeleine n'arrive pas

Ce soir j'attends Madeleine
C'est trop tard pour le "tram 33"
Trop tard pour les frites
chez Eugène
Madeleine n'arrive pas

Madeleine c'est mon horizon
C'est mon Amérique à moi
Même qu'elle est trop bien
pour moi
Comme dit son cousin Gaston

Ce soir j'attends Madeleine
Il me reste le cinéma
J'pourrai lui dire des "je t'aime"
Madeleine elle aime tant ç'à

Elle est tellement jolie
Elle est tellement tout ç'à
Elle est toute ma vie
Madeleine qui n'arrive pas

Ce soir j'attendais Madeleine
Mais j'ai jeté mes lilas
Je les ai jetés comme toutes
les semaines
Madeleine ne viendra pas

Ce soir j'attendais Madeleine
Tiens...le dernier "tram" s'en va
On doit fermer chez Eugène
Madeleine ne viendra pas

Madeleine c'est mon espoir
C'est mon Amérique à moi
Bien sûr qu'elle est trop bien
pour moi
Comme dit son cousin Gaspard

Ce soir j'attendais Madeleine
C'est fichu pour le cinéma
Je reste avec mes "je t'aime"
Madeleine ne viendra pas.

Elle est pourtant tellement jolie
Elle est pourtant tellement tout ç'à
Elle est pourtant toute ma vie
Madeleine qui ne viendra pas

Mais demain j'attendrai Madeleine
Je rapporterai du lilas
J'en apporterai toute la semaine
Madeleine elle aimera ç'à

Demain j'attendrai Madeleine
On prendra le "tram 33"
Pour manger des frites chez Eugène
Madeleine elle aimera ç'à

Madeleine c'est mon Noël
C'est mon Amérique à moi
Tant pis si elle est trop bien
pour moi
Comme dit son cousin Joël

Demain j'attendrai Madeleine
On ira au cinéma
Je lui dirai des "je t'aime"
Et Madeleine elle aimera ç'à



Pierre Létourneau

La Pointe aux Cafés commence une nouvelle série de spectacles pour l'année 66. Pierre Létourneau viendra chanter pour nous vendredi le 14 janvier. Après une tournée à travers la province, après 3 jours triomphaux à la Comédie Canadienne, il nous revient débordant de vigueur. Avec tout cela, vous ne serez sûrement pas déçu. Raison de plus pour ne pas manquer son spectacle. Si vous

manquez son spectacle de 8 h. 30 ne vous en faites pas il y en a un autre à 10 h. 30. Vous pouvez vous procurer les billets à la Pointe même ou au Carrousel. Le prix d'entrée \$1.50. Donc n'oubliez pas vendredi le 14 janvier, spectacles à 8 h. 30 et 10 h. 30, billets de \$1.50 en vente à la Pointe ou au Carrousel.

Dépêchez-vous les billets s'envolent rapidement.

Au Corridor de la Palestre d'Iberville

Le 26 décembre dernier avait lieu à la Palestre d'Iberville (Corridor) le second Rock-Session, le seul au Québec approuvé par S.B.J. conjuguant deux orchestres qui n'ont plus besoin de présentation.

Plus de 1,000 personnes étaient réunies sous un même toit pour applaudir les Gants Blancs et les Sultans. Malgré une chaleur suffocante, une ambiance de joie et de rythme endiablé a su ré-

gnier pendant toute la soirée. Les Jeunesses "65" ont su apprécier le talent de ces deux groupes yé-yé. Cinq guitares, un saxo deux batteries accompagnaient les chanteurs Bruce et Gérald. Ce que nous leur souhaitons pour 66 sera d'avoir autant de succès et même davantage. Pour conclure sans être un Sultan, les Gants Blancs sont de mise.

Serge Martineau.

WOOLWORTH'S

VENTE DE L'ÉTIQUETTE ROUGE

janvier

Du 17 au 22

BEAUCOUP D'AUTRES
SPECIAUX
NON ANNONCES

VALEURS
SENSATIONNELLES

EXCELLENTE
VALEUR!
VENTE DE
SERVIETTES

Achat spécial pour l'acheteuse avisée!
Serviettes à prix budgétaire chez
Woolworth. Très absorbantes, elles
trouvent leur place dans toutes les salles
de bains. Achetez-en plusieurs pour
assortir aux vôtres ou les compléter.
Une foule de jolis modèles unis ou
imprimés.

Serviettes de bain
22" x 44" 99¢
Essuie-mains
16 x 28" et 16 x 32" 2 pour 99¢
Debarbouillettes
12 x 12" 3 pour 99¢

VALEUR
PHENOMENALE!

Couvertures 72x84"
"Happy Home"

Luxeux mélange de 90% de viscose et
10% de coton, avec bordure de 6" en satin
acétate, pour confort et chaleur. Une
gamme étendue de ravissantes teintes
décoratives.....

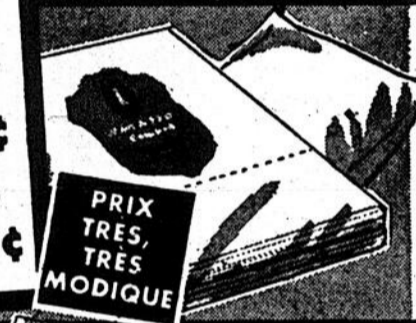
Prix de vente
Étiquette rouge 3.99

C'EST DONNE!

Napperons
individuels
envers mousse
d'entretien facile

Ces jolis napperons à envers
mousse donneront une note
d'élégance à votre table.
Faciles à nettoyer, d'un coup
de chiffon. Parfaits pour
usage quotidien. Choix de
couleurs et d'imprimés.

4 pour 99¢



COUVERTURES DE BEBES
Belle qualite

Couvertures de bébés. Présentées en
carton, charmant imprimé enfantin sur
bordure en satin de 5". Belle qualité,
en blanc, rose, bleu ou mois. Dimensions:
36 x 50".

Prix de vente
Étiquette rouge 2.57

Taies d'oreillers
"comfort" 42 x 33"

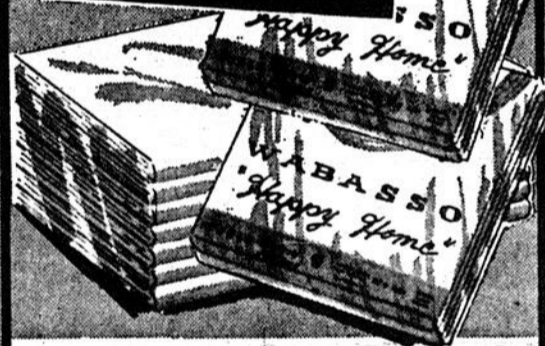
Taies d'oreillers "COMFORT" de Wabas-
so. Coton de belle qualité, luxueux et
durable, à un prix modique. Blanc
seulement. Dimensions 42 x 35".....

Prix de vente
Étiquette rouge 99¢ LA PAIRE



ECONOMIES SPECIALES

VALEURS
EXCEPTIONNELLES!



LITERIE
LUXUEUSE

DRAPS LITS JUMEAUX "HAPPY HOME". Draps
en percale de coton de belle qualité pour lits jumeaux.
72 x 100". Ourlet ordinaire. En blanc
seulement. 2.77

DRAPS LITS DOUBLES "HAPPY HOME".
Modèles élégants... prix intéressants! draps-housses
en coton, 54 x 75". En blanc seulement. 2.83

DRAPS LITS SIMPLES "HAPPY HOME".
Achetez-les maintenant en grande quantité à ce prix
modique spécial. Pour lits simples 63 x 100".
Bon ourlet. Blanc seulement. 2.66

DRAPS-HOUSSES "HAPPY HOME". Draps-
housses Wabasso. Tissés serrés pour usage durable.
Blanc seulement. Dimensions: 39 x 75" 2.77 CHAC.

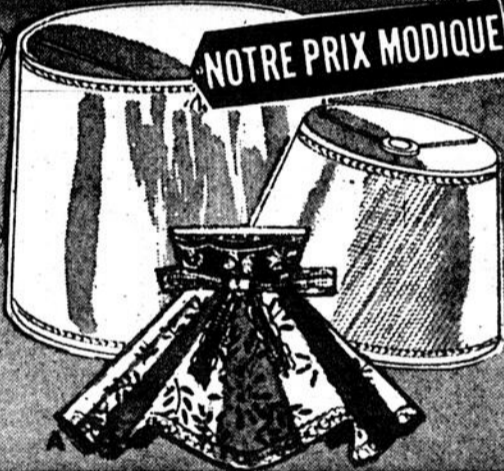
DRAPS LITS DOUBLES "HAPPY HOME".
Draps en coton de dimensions étudiées pour s'adapter
exactement au lit. Lits doubles, 81 x 100" 2.83 LA
Blanc neige. PAIRE

TAIES D'OREILLERS "HAPPY HOME". Taies
ourlées, bien coupées. Dimensions: 42 x 33". Un bon
produit Wabasso. En blanc seulement. 1.27 LA
PAIRE

OREILLERS CONFORTABLES EN MONOFOAM
Oreillers remplis de mousse de caoutchouc déchiquetée,
recouverts d'un attrayant imprimé floral. 18 x 25"
avec bord blanc. 99¢ chacun

Prix de l'étiquette rouge 99¢ chacun

NOTRE PRIX MODIQUE



Un achat formidable!
Abat-jour de belle qualite

- MOTIF CORDISHAN - GARNITURE A MEME
- TISSU SUR PARCHEMIN
- BORDURE TISSEE OR - ENVELOPPES
CELLOPHANE
- BLANCS SEULEMENT

6" x 7" x 7 1/2" SUPPORT TAMBOUR
7" x 8" x 8" SUPPORT TAMBOUR

88¢ ou 2 pour 1.66

18" x 19" ABAT-JOUR TRI-LITE
11" x 12" x 12" RONDELLE TAMBOUR
13" x 14" x 12" RONDELLE TAMBOUR
8 1/2" x 12" SUPPORT EMPIRE

Prix de l'étiquette rouge 1.66 chacun

Ravissants abat-jour
Ballerina

A. Réalisez des économies supplémentaires grâce à ces
charmants abat-jour évasés. Leur ligne élégante et leurs
gracieux volants leur donnent une note luxueuse.
Ravissantes couleurs décoratives Blanc, rose et bleu.

88¢ ou 2 pour 1.66

COLLANTS
E-X-T-E-N-S-I-B-L-E-S
sans couture

Collants de fabrication canadienne d'une valeur
extraordinaire! Ils moulent étroitement grâce au
panneau arrière et à la bande de taille élastique.
Nylon 100% extensible, entièrement lavable.

UN GRAND CHOIX DE COULEURS	Tricot ordinaire	Indémallable
Tailles bébés: 6 à 18 mois	93¢	1.27
Tailles jeunes enfants: 1 à 3 ans	93¢	1.37
Tailles enfants: 4 à 6 ans	1.17	1.47
Tailles fillettes: 7 à 9 ans	1.27	1.57
Tailles grandes fillettes: 10 à 11 ans	1.44	1.77
Tailles jeunes filles: 12 à 14 ans	1.53	1.77
Tailles dames: P-M-G	1.73	2.27



PETITS
TABLIERS
POUR DAMES
en coton
de belle qualite

Un grand choix de jolis petits
tabliers pour dames. Coton de
belle qualité et ravissants
imprimés, quadrillés et rayures,
garnis de poches ou garni-
tures fantaisie. Longueur
moyenne.....

2 pour 77¢

SATISFACTION W GARANTIE
WOOLWORTH
ECHANGE OU ARGENT REMIS

VOTRE
ARGENT
VAUT
PLUS
CHEZ

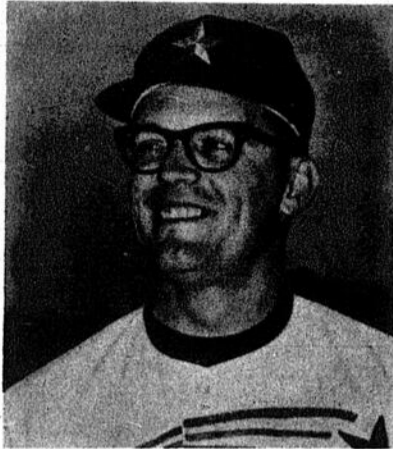
WOOLWORTH

1965

(suite de la page 31)

Juillet

1- Les As d'Iberville demeurent invincibles au fastball. Le L.M.L. et T. des Sports mène la ligue Commerciale de St-Jean. Le M. Pétrin passe en tête à Iberville. Robert Comeau Jr est attesté maître-nageur par l'Ecole Provinciale.



8- Claude Raymond remporte sa 5e victoire devant 49,642 spectateurs contre Los Angeles par 3 à 1. Un nouveau circuit junior de football est formé: St-Jean, Iberville, Mariville et Farnham y adhèrent. Labonté se distingue avec les As; il retire 18 frappeurs au bâton. Début de la ligue de tennis interne à l'Aiglon. Brillant tournoi de l'Association Chasse et Pêche. Adrien Dandurand est élu président des Broncs de St-Jean.

15- Les Pirates de St-Jean remportent des gains sur Verdun et Sorel. Denis Tressider est engagé par Tougas. Jacques Godin lance une joute sans coup sûr dans la ligue de fastball St-Jean. Le bateau des Renards est gagné. Tournoi de tir à St-Jean dimanche. Jean Marcoux est président des Ours d'Iberville.

22- La saison de la ligue de fastball Iberville se clôture. Chez les As de la ligue Internationale de l'Est, le club de Jacques Galipeau demeure invaincu. Les activités vont bon train au club de tennis Aiglon. Les Pirates de St-Jean s'affirment de joute en joute dans le baseball junior. Cliff Mc Ardel, devenu patineur professionnel avec les Ice Capades, est de passage chez ses parents et amis de St-Jean.



29- Les Pirates de St-Jean sont dans la course au championnat; sept victoires en huit joutes. La ligue de fastball St-Jean termine sa saison régulière. Le Taverner L.M.L. est champion de la cédule. Marcel Duclos se distingue dans le circuit "Jeunes Old Timers" du président Parfait Tessier. A Iberville, le Restaurant Mickey est champion de la cédule et Gilles Laberge est bon frappeur avec .485. A St-Jean cet honneur revient à Normand Choquette.

Aout



5- Le golf prendra la vedette avec le tournoi Inter-section à St-Jean. Jean-Noel Audette est en évidence avec 6 coups sûrs sur 7 apparitions; il est en tête de la ligue de baseball Nationale Jr; André Richard, Normand Lacroix Jean Richard, brillent. Gilles Brassard, Normand Choquette et Jacques Godin sont en vedette au fastball. Le football prendra bientôt les manchettes à St-Jean et Iberville. Onzième victoire consécutive des As d'Iberville. Claude Raymond est nommé l'homme du mois.

12- Ouverture de la saison du football dimanche: les Ours d'Iberville à St-Jean. Audette, Bolly et Denis Leblanc aident la cause des Pirates contre Québec. Les séries de détail sont en marche dans la ligue Commerciale de St-Jean. Les As d'Iberville se classent au tournoi à St-Rémi: André Petit, Yvan Huard et Gilles Laberge brillent dans un triomphe de 1 à 0. Arrow Plastics et le restaurant passent en finale à Iberville.

(voir 1965 à la page 38)

LOCATION

DE ROBES DE SOIREE de plusieurs styles exclusifs de haute couture.

Nous avons également un service de réparation et d'altération sur rendez-vous!

TEL. 347-7808

MME YVETTE BROUILLETTE

2ieme Voyage en Europe

EN SEPTEMBRE 1966

AVEC LES FAMILLES POULIN

A visiter BELGIQUE, FRANCE, MONACO, SUISSE, ALLEMAGNE, HOLLANDE. 4 JOURS A PARIS, 1 JOUR A CANNES.

Pèlerinage à Lourdes

Prix: \$678. tout compris

Demander itinéraire à Joseph-Philippe Poulin, 2015, Jeanne-Mance, Québec 3, tél: 522-6146 ou à

PHARMACIE LUC POULIN 100 ST-PAUL TEL. 348-4977

Bienvenue a toute autre famille.

VENTE GÉANTE de LIQUIDATION

1966

VOYEZ CES AUBAINES! NYLONAIRE Firestone



- Le meilleur achat parmi les pneus économiques.
- Carcasse de nylon renforcée, ultra-robuste.
- Caoutchouc Sup-R-Tuf assurant des milliers de milles d'usage supplémentaire.

DIMENSIONS	TYPE	PREMIER PNEU	SECOND PNEU
6.70-15	Flanc noir, à chambre	\$17.50	\$4.99
6.70-15	Flanc noir, sans chambre	20.75	4.99
6.70-15	Flanc blanc, sans chambre	25.50	4.99
7.50-14	Flanc noir, sans chambre	20.75	4.99
7.50-14	Flanc blanc, sans chambre	25.50	4.99
6.00-16	Flanc noir, à chambre	15.75	4.99

TRACTIONNAIRE Firestone

DIMENSIONS	TYPE	PREMIER PNEU	SECOND PNEU
6.00/6.50-13	Flanc noir, sans chambre	\$21.20	\$10.99
6.00/6.50-13	Flanc blanc, sans chambre	23.85	10.99
7.75-14	Flanc noir, sans chambre	24.25	10.99
7.75-14	Flanc blanc, sans chambre	27.30	10.99
8.25-14	Flanc blanc, sans chambre	30.00	10.99
8.55-14	Flanc blanc, sans chambre	33.20	10.99
7.75-15	Flanc noir, à chambre	20.55	10.99
7.75-15	Flanc blanc, sans chambre	27.30	10.99
8.15-15	Flanc noir, à chambre	22.95	10.99
8.45-15	Flanc noir, à chambre	25.05	10.99
6.00-16	Flanc noir, à chambre	20.00	10.99

- Semelle à adhérence Triple-Action, exclusivité Firestone, permettant de passer sans encombre dans la boue, la neige, sur la glace.
- Carcasse de nylon renforcée, quatre plis; caoutchouc Sup-R-Tuf assurant des milliers de milles d'usage supplémentaire sur chaussée nue.



AUTRES TYPES ET DIMENSIONS A PRIX AUSSI AVANTAGEUX

RECHAPÉS Champion de luxe Firestone



- Pneu soumis à une inspection de sécurité.
- Semelle ayant l'épaisseur et la largeur de celle d'un pneu neuf.
- Semelle à lamelles, "accrochant" la route.

DIMENSIONS	TYPE	PREMIER PNEU	SECOND PNEU
6.50-13	Flanc noir, sans chambre	\$14.50	\$3.99
7.00-14	Flanc noir, sans chambre	14.45	3.99
7.50-14	Flanc noir, sans chambre		3.99
8.00-14	Flanc noir, sans chambre	16.60	3.99
8.50-14	Flanc noir, sans chambre	18.05	3.99
7.75-15	Flanc noir, sans chambre	15.45	3.99
8.45-15	Flanc noir, sans chambre	19.05	3.99

PLUS PNEUS RECHAPABLES. FLANCS BLANCS: SI SEULEMENT DE PLUS PAR PNEU. AUTRES TYPES ET DIMENSIONS A PRIX AUSSI AVANTAGEUX

VENTE DE PNEUS USAGÉS GARANTIS

GARANTIE

DE 12 MOIS CONTRE LES RISQUES ROUTIERS

Si tout pneu usagé acheté pendant cette vente devient inutilisable, pour quelque raison que ce soit, dans les 12 mois suivant la date de l'achat, il sera accordé par le vendeur un rabais calculé sur le prix du pneu au prorata du nombre de mois écoulés depuis l'achat, et valable sur l'achat de tout pneu Firestone neuf Premium "500", Champion de luxe ou Safety Champion nylon.

Nylon • Rayonne • Sans chambre • A chambre
Flancs noirs • Flancs blancs • Pour voitures ordinaires et pour "compactes" • Marques diverses
La plupart des dimensions

VENEZ VOIR LE CHOIX CHEZ

UNI-CRÉDIT Firestone

PAS D'ACOMPTÉ — PLUSIEURS MOIS POUR PAYER

Achetez à crédit chez Firestone. C'est facile! Un seul versement mensuel modique pour toutes les marchandises et services.

Solde	Versement	Solde	Versement
Jusqu'à \$ 50	\$ 5 par mois	Jusqu'à \$170	\$10 par mois
Jusqu'à \$ 75	\$ 7 par mois	Jusqu'à \$300	\$14 par mois
Jusqu'à \$ 95	\$ 8 par mois	Jusqu'à \$400	\$19 par mois
Jusqu'à \$150	\$ 9 par mois		

Firestone STORES

167, rue Champlain, Saint-Jean
Tél: 347-2395



M. Claude Boivin Gerant

Woodhouse

Faites vos emplettes en toute aisance
les vendredis jusqu'à 9.30 heures p.m.

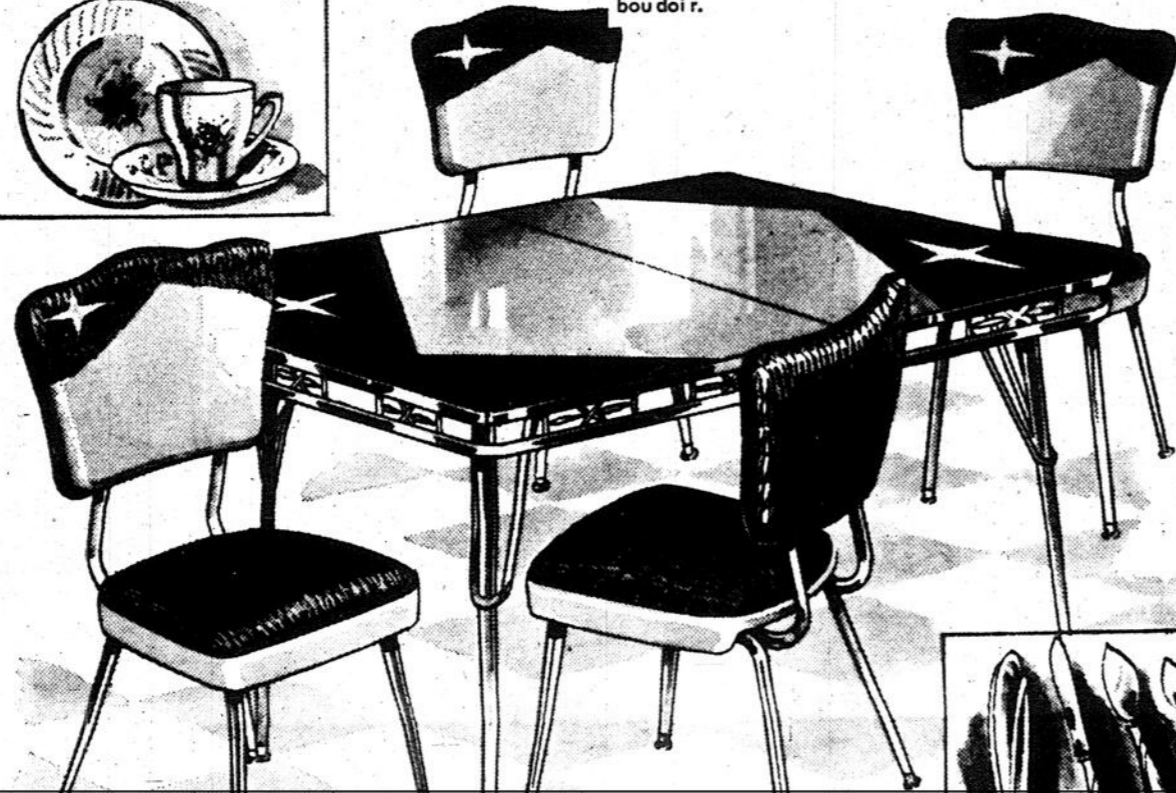
Conçu pour les intérieurs à la page!



ATTRAYANT ENSEMBLE DE CHAMBRE A COUCHER, 9 mcx.

Neuf morceaux essentiels de haute qualité. Grand bureau triple à 9 tiroirs, surmonté d'un miroir basculant encadré. Commode à 4 tiroirs. Tiroirs à queue d'aronde sur guides centraux en nylon. Lit à panneaux de 4'6". EN PLUS: matelas à ressorts spiraux et sommier-boîte "Richelieu"; 2 oreillers remplis de plumes par "Simmons" et lampe de boudoir.

Comprenant 137 morceaux essentiels.



ENSEMBLE POUR 3 PIECES

ENSEMBLE DE CUISINE ULTRA-MODERNE, 121 mcx.

Motif étoilé. Table à dessus en "Arborite, 36" x 48", s'allongeant jusqu'à 60" à l'aide d'un panneau escamotable de 12". Quatre chaises rembourrées de polymousse et tissu renforcé jersey. Pattes à bout pivotant. Cadre fini chrome ou brun. EN PLUS: service de vaisselle. 52 morceaux; coutellerie, 32 morceaux; verrerie, 32 morceaux.

\$999

**Aucun dépôt requis,
seulement \$10 par semaine**



INCLUS

Modèle "Regentone" exclusif par Philco. Rendement à 24 lampes. Cabinet aminci fini noyer.

UNE VALEUR HORS PAIR! ENSEMBLE DE VIVOIR, 7 mcx.

Chesterfield 101" de long, et fauteuil assorti. Dossier et siège à ressorts spiraux, sièges à coussins laminés de caoutchouc avec fermeture-éclair. Recouverts de bouclé dans une sélection de 6 teintes unies. Rayures blanches sur les coussins, si désiré. EN PLUS: table à café et table-étagère à dessus "Formica" dans un fini noyer Glenwood; lampe-torchiere 60" de haut avec abat-jour et solide base en noyer. Lampe de table assortie, 33" de haut et téléviseur.

Choisissez n'importe quel autre mobilier de salon, de chambre à coucher, ou de salle à manger. Les prix seront ajustés en conséquence selon le cas. Autre ensemble pour 3 pièces, disponibles à partir de **\$399**

LES PLUS GRANDS DETAILLANTS D'AMEUBLEMENT AU CANADA...DEPUIS 1911!

Woodhouse

230 rue Champlain

Tél: 346-4136

Achetez en toute confiance! Service et satisfaction garantis!

Aucun versement comptant et jusqu'à 36 mois pour payer si désiré

(Taxe de vente payable au moment de l'achat) Nous finançons notre crédit, ce qui nous permet de vous accorder une considération spéciale advenant les contretemps.

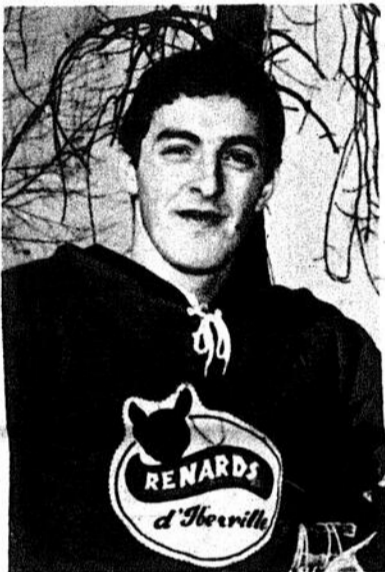
Beau retour de Ménard avec les Renards d'Iberville

Les Renards d'Iberville ont gagné avec régularité pour porter leur avance à six points en tête de la ligue BMS. Les hommes de l'instructeur Maurice Perreault ont réalisé la même moyenne aux dépens du Victoria de Cowansville que sur les deux autres adversaires du circuit du président Bernard Choinière.

par Claude STEBENNE

En effet, les deux dernières victoires des Renards sur le Victoria, ont brisé l'égalité contre le même club. Et à chaque occasion, c'est l'endurance qui a qualifié ces triomphes de 8-5 et 6-3 puisque ce sont les troisièmes périodes qui ont fait pencher la balance pour les nôtres.

En l'emportant par 8-5 la semaine dernière, les deux camps ont peut-être négligé la défensive pour offrir un jeu plus ouvert mais les deux cerbères Pierre Lareau et Jules Sanschagrin ont empêché un pointage plus élevé. Le robuste Paul Sicard fut blessé au milieu des hostilités; il s'en tira avec 6 points de suture.



Ce n'est plus surprenant que Jean-Noel Audette se signale avec deux buts et quatre assistances; ce qui porte sa fiche à 20 buts et 18 assistances. Gilles Deslauriers partagea l'offensive avec un but et deux passes; les autres compteurs des Renards étaient Gilles Dumont, Gérald Roy, Yvan Huard, Paul Sicard et Fernand Surprenant.

Dimanche dernier à l'aréna de Bedford, le capitaine Gérald Roy a dirigé l'offensive des Renards avec son deuxième tour du chapeau depuis trois joutes; Michel Ménard réinstallé par la QAHA depuis vendredi, enfilait deux buts; et un troisième but fut annulé parce qu'enregistré une seconde après la sirène qui annonçait la fin de la joute. Denis Audette était l'autre compteur alors qu'Yvan Huard et Fernand Surprenant obtenaient chacun deux assistances au cours de cette joute rapide.

Les Renards qui n'ont connu que quatre défaites depuis le début de la saison, visiteront ce soir les Braves de St-Jean. Ils se rendront à Waterloo dimanche visiter les Tigres de Granby à 8 h. 30 et mardi prochain, ils tenteront de nou-

veau de présenter une belle joute sur la glace de l'Ecole St-Georges avec la visite des Tigres. Les Renards seront au grand complet avec le retour de Michel Ménard, l'acquisition récente de Freddie Lawrence en plus de Gilles Dumont qui reprend son poste régulièrement.

PROGRAMME-SOUVENIR

Depuis cette semaine les programmes-souvenirs ont fait leur apparition avec les alignements respectifs, et ils mettent en évidence les commanditaires qui y ont contribué.

Les nouveaux costumes blancs sont impressionnants; c'est la part de l'Amicale Mariste d'Iberville.

Un nouveau sac servant à transporter l'équipement, est une initiative du vice-président Marc Montbourquette. Marc est à la recherche d'un commanditaire pour cette pièce.

Parmi les autres particularités, ajoutons les réceptions réservées aux joueurs après la partie, à deux nouvelles occasions. Pour ces gestes, bravo aux hôtes M. et Mme Roger Pariseau ainsi que M. et Mme Jules Boulais.

Hockey Mineur

MOSQUITO "A"

St-Edmond - N.D.A. - Commission Scolaire - Sacré-Coeur - St-Noel - St-Lucien.

MOSQUITO "B"

Commission Scolaire - St-Edmond - St-Gérard - St-Lucien - St-Noel.

PEE WEE "A"

St-Gérard - N.D.A. - St-Athanase - C.M.R. - St-Edmond - Sacré-Coeur - St-Lucien.

PEE WEE "B"

Frontenac - Commission Scolaire - St-Noel - Dollier-St-Edmond.

BANTAM "A"

N.D.A. - St-Edmond - Séminaire - St-Noel - Cathédrale - St-Athanase - C.M.R.

BANTAM "B"

St-Gérard - Sacré-Coeur - St-Edmond - St-Noel - R.C.A.F. - N.D.L. - Cathédrale.

MIDGET "A"

Séminaire - St-Edmond - N.D.A. - St-Athanase.

MIDGET "B"

R.C.A.F. - Cathédrale - St-Edmond - St-Gérard.

ATOME

Commission Scolaire - Laval - St-Edmond - Montcalm - St-Edmond - St-Lucien.

JUVENILE

Séminaire - St-Edmond - St-Gérard - Iberville.

1965

(suite de la page 35)

19- Les Ours d'Iberville débutent dimanche. Les Broncs de St-Jean gagnent 24 à 1 à leur ouverture. Le club de tennis Aiglon prépare son tournoi annuel Roland Beaulieu. Le R. Bessette de Claude Clouâtre et le T. des Sports-L.M.L. de Gilles Cardinal sont en finale à St-Jean. Onze équipes participent au tournoi de golf Industriel Pirelli. André Petit brille à Iberville.

26- Les Pirates de St-Jean reçoivent l'équipe nationale cubaine au baseball junior. Le Arrow est champion du détail. Les Ours d'Iberville triomphent du Marieville 6 à 1. Les Broncs perdent 19 à 12 à Farnham. Pirelli remporte le tournoi Pirelli au golf. La série finale est égale dans la commerciale de St-Jean.



9- Roger Alexandre gagne le trophée Roland Beaulieu. Les As d'Iberville passent en finale. Les lumières sont revenues au Stade. Les Ours et les Broncs aux prises dimanche. L'équipe 4 hommes Molsen sera à St-Jean dimanche contre les As. Le club de ski de St-Jean pense à se réorganiser. A.T. Dion est élu président.

Septembre



2- Les Pirates de St-Jean ont défait l'équipe de Cuba 8 à 7 après trois manches supplémentaires; Denis Tressider, André Richard et Jean-Noel Audette brillent. Tournoi annuel du club de golf de St-Jean dimanche. Le National est champion de la ligue "Jeunes Old Timers". André Petit en évidence: il retire 48 frappeurs en 4 joutes. St-Albans et les As d'Iberville s'affrontent en semi-finale.



16- Robert Descheneaux gagne la classe "A" au Golf à St-Jean; Gerry L'Homme et Caniau arrivent premiers dans les classes B et C. Claude Raymond est opéré et son mystérieux malaise est enfin localisé. Gilles Barbeau organise un grand tournoi de fer régional. Les Pirates de St-Jean s'affirment dans le détail; ils causent une surprise aux champions, les Braves de St-Laurent. Le T. des Sports L.M.L. est proclamé champion du détail.

(voir 1965 à la page 40)

Vous recherchez ce qu'il y a de mieux?

Y a pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!

A VENDRE

Propriété située au centre de la rue Saint-Jacques, comprenant 2 logements, 2 magasins.

Fournaise Lennox capacité pour 4,000 pi.ca. de plancher en bonne condition.

S'adresser à:
211, rue Mercier, Saint-Jean, P. Q.
Tél. 346-5605

PLUS VOUS ACHETEZ PLUS VOUS ÉCONOMISEZ DURANT CETTE GRANDE VENTE!

VENTE UNITED SPECTACULAIRE

Découpez ce coupon et épargnez 62¢ sur
GELÉE MISE EN PLUS "SUPER DO"
 Rég. 1.25
63¢

Placez vos cheveux de différentes façons, c'est rapide et c'est facile avec cette gelée pratique, bouteille 8 oz.




BAS PRIX SPÉCIAL SUR LES NYLONS!
23¢ 31¢ 41¢

"TOP VALUE"
 Nylon sans couture, de qualité, 100 aiguilles. Jambes claires. Qualité de longue durée.

"LADY JANE"
 Nylon en mèche, sans couture de bonne qualité, filé nylon Dupont. Très pratique et de longue durée.

"CAROLINE"
 Garantie 1ère qualité Nylon Dupont, en fin tissé, mèche durable et de belle apparence.

**FAITES PROVISIONS MAINTENANT
 ACHETEZ PLUS ÉPARGNEZ PLUS**

Valeur fantastique!
LAINE A TRICOTER POT-O-GOLD
5 balles pour 97¢

Nouvelles teintes assorties. 3 plis, laine filée pour tout usage. Balles de une oz environ. Faites provisions de toutes les couleurs et épargnez.



Brylcreem
 Spécial **44¢**

Pour une belle coiffure, tout en demeurant propre. Grandeur régulière.



Brosses à dents
12¢ ch.

Poils à contour solide. Pour adolescents et enfants.



Vaseline - Gelee
 Spécial **26¢**

Ensemble de premiers soins dans un pot pour la maison ou le bureau. 1 1/2 oz.



Poli à ongles
21¢

Poli à ongles de marque populaire "Cindy Parker". Couleurs assorties.



Dissolvant à ongles
 Spécial **24¢**

Le dissolvant à ongles "Cutex" est doux et contient de la lanoline pure.



Pinces à ongles
 Spécial **23¢**

Compactes. Pour des ongles bien coupés. Bouts spécialement trempés.



Support plastique
 Petit **22¢** Médium **44¢**
 bte bte

Pansements adhésifs "Band-Aid" par Johnson & Johnson.



Gants caoutchouc
37¢ pré

Légères imperfections, de haute qualité. Pour plusieurs tâches et protègent les mains.



Coton absorbant
 Spécial **22¢**

Ideal pour soigner les blessures, pour soins de bébés et pour votre boîte de premiers soins.



Savons pour la barbe
 Spécial **16¢**

Pain de savon "Williams" pour barbe avec blaieirov. Chope.



PROFITEZ DE CES AUBAINES INCOMPARABLES

ROBES DE NUIT Chaudes flanelles avec devant genre blouse et attachées à l'arrière, poignets élastiques. Grandeur bébé.	COUVERTURES Couverture viscosse et laine, douce, épaisse et chaude. Bordure piquée. 30" x 40".	GAINES CULOTTES Style à jambes longues, panneau en satin. En lycra spandex, élastique de Dupont.	PANTOUFLES Ez-on, se plient avec contour en élastique, semelles en foam et doublure en jersey. P.M.G.	MOUCHOIRS Pour toute la famille. Haute qualité. De couleurs ou unis.	DEMI-JUPONS Collerette, garnis de dentelle. Taille élastique. Blanc seulement. P.M.G.
--	--	--	---	--	---

KLEENEX 4 pour 17¢	CADRANS 227	ÉPINGLES À CHEVEUX 21¢	LACETS 14¢	PORTE-MONNAIE 84¢	ESSENCES À BRIQUETS 21¢	FIXATIF À CHEVEUX 77¢	BROSSES 74¢	ROULEAUX 57¢ pqt	MIROIR 57¢ ch.
------------------------------	-----------------------	----------------------------------	----------------------	-----------------------------	-----------------------------------	---------------------------------	-----------------------	----------------------------	--------------------------

ÉPARGNEZ SUR VÊTEMENTS DE MODE

GROUPE SPÉCIAL!
RÉG. 2.98 - QUALITÉ

BLOUSES POUR DAMES
1.97

Magasinez tôt pour un meilleur achat.

Achat spécial! Non une solde

ROBES EN COTON SATINÉ POUR DAMES GRANDES TAILLES
EXTRA SPÉCIAL 3.77 ch.

Couleurs, imprimés et styles assortis. 12-20, 16 1/2-24 1/2 et 46-52.

RÉG. 4.98 et 5.98

JUPES 2.99

Véritable valeur aux prix réguliers. Ligne complète de tissus, styles et couleurs.

Magasinez tôt pour ces spéciaux! Voilà votre chance!

SKIMMERS ET JUMPERS
RÉG. 12.95 et 14.95
7.77 ch.

Grandeur et styles pour demoiselles. Imbattable à

TANT QU'IL Y EN AURA

Aubaines exceptionnelles

TAPIS VISCOSE TWEED

18" x 27" **99¢**

24" x 36" **1.99**

Imbattable pour le service et l'apparence. Le tissé tweed aide à cacher les marques de pieds et la saleté. Dessous caoutchouté. Choix de 2 grandeurs.

- Brun
- Beige
- Vert
- Gris
- Arc-en-ciel

Vente d'Ampoules

Ampoules opaques. 15, 25, 40, 60, 100 watts.

4/87¢

Ensemble de vaisselle 16 mex.

16 pièces 3.33

Céramique bleu, rose, jaune ou motif gingham. 4 tasses, soucoupes, bols à fruits, grandes assiettes. En boîte.



Enveloppes

3 pqt 24¢

Enveloppes d'affaires, doublets, grandeur standard. Paquet économique.



Plats à coutellerie

Solides plats en plastique solide à 3 compartiments.

73¢



Bols pratiques en poly

33¢

Bols pratiques, en plastique épais et durable. Environ 11 1/2" x 3 1/2".



Panier à rebuts

84¢

En deux plastique incassable pour placer dans la pièce que vous préférez, panier à couches, etc.



Cages décoratives

77¢

Cages à motif "blue bird" ou oriental, avec fleurs.



Chopes et Bols à céréals

Bols et tasses à céreales en émail blanc avec fleurs.

Céréales **2/29¢**
 Chopes **2/39¢**



Tasses pour café

4 pour 97¢

Porcelaine et céramique dans des dimensions, formes et motifs variés.



UNITED **228, rue Richelieu, St-Jean.**

Ligue St-Laurent-Richelieu

Le Séminaire est bon premier

Après une interruption bien normale durant la période des Fêtes, la ligue de Ballon-Panier St-Laurent-Richelieu a repris ses activités. Elle comprend quatre sections; Pee Wee, Bantam, Midget et Juvénile; les clubs faisant partie du circuit pour 1965-1966 sont les suivants: le Collège de Longueuil avec cinq équipes, le Séminaire de St-Jean quatre équipes, Loisirs de St-Bruno une équipe, Loisirs de Marieville une équipe, Ecole Secondaire Crevier de Marieville une équipe, Ecole Secondaire Beaulieu de St-Jean une équipe, Ecole St-Patrick de St-Jean une équipe, Ecole Secondaire St-Mathieu de Beloeil une équipe, Ecole Régionale Gérard-Fillion une équipe.

Voici les noms des meilleurs compteurs:

Section: Juvénile

Ferdais, Pierre	St-Jean	139
Granger, Guy	St-Jean	130
Champagne, Jacques	Externat classique	70
Dagenais, Claude	Ecole Crevier	67
Giguère André	Ecole Crevier	54
Guertin Normand	Collège Longueuil	46

Section: Midget

Lafleur Réjean	Longueuil II	113
Bergeron, Guy	Longueuil I	62
Ambroziak, Georges	St-Patrick	52
Scully Steve	Longueuil I	43
Gosselin, Pierre	Beaulieu	31

Section: Bantam

Ménard, Robert	Longueuil	30
Bachand Claude	St-Jean	13
Hébert, Henri	St-Jean	13
Savaria, Denis	Loisirs St-Bruno I	12
Guay, Bruno	St-Jean	11

Voici le classement des équipes au début de cette année 1966:

SECTION: JUVENILE

Séminaire de St-Jean	5	5	0	10
Collège de Longueuil	3	2	1	4
Ecole Sec. Crevier (Marieville)	4	2	2	4
Externat classique de Longueuil	4	1	3	2
Ecole Sec. St-Mathieu (Beloeil)	4	0	4	0

SECTION MIDGET

Collège de Longueuil II	3	3	0	6
Collège de Longueuil I	3	3	0	6
Séminaire de St-Jean	3	1	2	2
Ecole Sec. Beaulieu (St-Jean)	2	1	1	2
St-Patrick School (St-Jean)	4	1	3	2
Loisirs de Marieville	3	0	3	0

SECTION BANTAM

Collège de Longueuil	2	2	0	4
Séminaire de St-Jean	3	1	2	2
Loisirs de St-Bruno	1	0	1	0

1965

(suite de la page 38)

23- Les Pirates de St-Jean passent en finale de la ligue de baseball Nationale Jr en éliminant les champions de St-Laurent par 4 victoires contre un échec; ils rencontrent maintenant St-Jérôme. Jean R. Dépelteau est élu président du club badminton Richelieu de St-Jean. Au football, les Broncs triomphent du Fanham 10 à 7 pour monter en tête et Iberville

surclasse Marieville 22 à 0. Le duo Donat Rouillard et Gabriel gagnent un tournoi provincial de croquet à Drummondville.

30- Les Pirates de St-Jean viennent de l'arrière et nivèlent les chances contre St-Jérôme 2 à 2. Yvan Huard est choisi le joueur le plus utile pour la ligue de fast-ball Iberville. On parle plus que jamais d'une aréna à Iberville. La saison de badminton débutera bientôt.

LA SUITE

DU BILAN SPORTIF

1965

LA SEMAINE PROCHAINE

NOUVELLE ADMINISTRATION AU RESTAURANT CARREFOUR

(Anciennement salle Lemaire)

140 Grand Bernier, St-Jean, P.Q.

COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ POUR VOTRE CONFORT



Spécialité:
Cuisine Canadienne



Pour vos réservations: Tél. 347-5420

M. et Mme Maurice Alix vous invitent à venir déguster un repas bien canadien dans une détente, préparé par un cuisinier de 30 ans d'expérience.

GRANDE VENTE A REDUCTION

avant les réparations



ESCOMPTE DE 20% SUR LES PATINS ET VALISES

ESCOMPTE 25% SUR SACOCHES, SERVIETTES ET ARTICLES DE CUIR.

CHAUSSURES POUR HOMMES ET ENFANTS
A PRIX TRÈS RÉDUITS

VENEZ NOUS VOIR POUR ECONOMISER

LA CORDONNERIE LETENDRE

94, ST-PAUL, SAINT-JEAN, P.Q.
TEL 348-5388

GRANDE VENTE

chez **G. CINQ-MARS** Enrg.

Chaussures de qualité

234 rue Richelieu St-Jean



1 LOT SOULIERS DE TOILETTE pour dame VENTE \$1.99

2 LOT SOULIERS DE TOILETTE pour Dame Couleurs aux choix Régulier \$13.95 VENTE \$4.99

3 LOT SOULIERS CLOUD SOFT Régulier \$17.95 VENTE \$8.99

4 LOT SOULIERS TALON BAS de marque Savage VENTE \$3.99

AUTRE SOULIERS TALONS BAS VENTE \$1.99

POUR HOMME

Souliers de marque SLATER et le BARON VENTE \$12.95

AUTRE MARQUE EN VENTE \$7.95

Venez voir autre spéciaux dans tous nos bottillons RÉDUITS DE 20 à 50% Pour dame, homme et enfant



"CINQ-MARS Enr." 234, rue Richelieu Saint-Jean

les petites annonces

Minimum: .75 cents pour 20 mots, 3 cents le mot additionnel, payable à l'avance.

Annonces "VEDETTES": \$1.50 le pouce par colonne.

Aucune annonce ne sera acceptée après midi le mardi précédant la publication du journal. Elle sera automatiquement reportée à la publication suivante. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication.

A VENDRE

DAIGNEAULT ET LUSSIER réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et équipement expert qualifié à 50 Des Carrières tel. 347-3396 j.n.o.

MACHINE A LAVER reconditionnée à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques de machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. s'ad. 96 Grégoire St-Jean tel. 348-4224 j.n.o.

PETITS CHIENS de race de différentes sortes ainsi qu'un beau chien pour accouplement s'ad. 29 St-Paul tel. 348-5232 jno

MACHINE à coudre à vendre ou à louer aiguilles, moteur, pièces de rechange, pour toutes marques s'ad. E. Goyette, 68 Grégoire coin St-Louis tel. 348-3712 j.n.o.

TERRAIN à Ibergville sur rue Desjardins 51 x 105 face école, rue pavée occasion tel. 346-4153 j.n.o.

PROPRIETE A IBERVILLE finie brique 12 pièces 2 salles de bain, chauffage aut. eau chaude, près église et école, service d'autobus possibilités de revenus si intéressé tel. 346-4153 j.n.o.

PFIAFF machine à coudre domestique et industrielle à vendre ou à louer Vente, service, réparations articles de couture pièces murales fils assortis Marc Messier 69 2ième ave. Ibergville tel. 346-9334 j.n.o.

TERRAINS paroisse St-Gérard St-Jean lots 58 x 100 \$1,914. 65 x 100 \$2,145. tel. 347-3075 j.n.o.

POUR toutes transactions immobilières consultez Fernand Guérin Enrg. courtiers en immeubles s'ad. à 518 Lalemant 348-4362 j.n.o.

TERRAIN 70 x 120 sur nouvelle route entre St-Gérard et Lacadie grandeur spéciale pour vétérans s'ad. Roger Deland tel. 346-4680 j.n.o.

MAISON à 299 Chemin Richelieu 6 pces grand terrain 100 x 120 s'ad. tél. 348-8414. j.n.o.

RESTAURANT licenciée 70 Richelieu tél: 348-8414 ou 347-4365 j.n.o.

ACHAT ET VENTE d'accessoires électriques tels que: laveuse, sècheuse, ré-

frigérateurs, poêles, réservoirs, etc.. Ainsi que réparations de ces appareils s'ad. L. Daniel vendeur autorisé de Westinghouse 114 Rte 40A Ibergville Tél: 347-7424 j.n.o.

DIVAN neuf en cuir, 8 pi de longueur, pour 4 personnes. Idéal pour salon, salle d'attente ou bureau. S'ad. 283 rue Laurier St-Jean Tel. 347-3352 j.n.o.

MACHINE à coudre Necchi modèle BU Nova avec meuble en parfaite condition prix \$100.00 s'ad. à 150 St-Jacques tel. 347-1466 j.n.o.

JOLI COTTAGE en brique et pierre situé à 504 Baillargeon près de l'école et du centre de la ville \$2,500 à \$3,000 comptant s'ad. 180 Chaussé tel. 346-3905 jno

SKI-DOO à vendre s'ad. Théberge Automobile tel. 346-3838 j.n.o.

FOURNAISE à l'huile de marque Coleman capacité 85,000 BTU installation au plancher si désiré utilisé avec ou sans thermostat s'ad. 426 Héroux Ibergville tel. 346-9735 jno

PROPRIETE rue Héroux à Ibergville près de l'école Laflamme, extérieur en pierres de marbre naturel, 5 pièces plus salle de séjour. Deux foyers de pierres naturelles. Terrassement, trottoirs, asphalte. Pour visiter ou informations s'ad. 347-7454. 28-8

EPICERIE cause maladie aussi terrains s'ad. 335 1ère avenue 346-3934 jno

SALON de coiffure situé à St-Césaire bonne clientèle à vendre ou à louer s'ad. Denis Larivière 1463 Notre-Dame St-Césaire tel. le jour 347-2550 le soir St-Césaire 536-2816 j.n.o.

MOBILIER de salon 3 pces, tapis et tentures tel. 347-2602 j.n.o.

MACHINE à souder électrique usagée, générateur s'adaptant au tracteur, fournit électricité à toute la ferme et une machine à souder en plus Forney Vente et service A. Lusignan 205 10e avenue Ibergville tel. 346-3841 j.n.o.

RESTAURANT cause santé chez Johnny tout équipé s'ad. 202 Mercier 346-9143 32-3

BUNGALOW moderne, fini plâtre, à 351 Latour 6 pièces et solarium de 15 x 15 fini hiver, maison de 28 x 42, terrain 62 x 100, montant comptant à discuter, balance à tant par mois pendant 20 ans. Libre pour le mois de juillet. Tél. 347-3862. j.n.o.

HARMONIUM électrique \$75. s'adresser à 90 St-Louis après 7 heures tel. 348-4143 33-2

BUNGALOW 1 étage 1/2, cause départ condition facile, situé à 683 Normandie St-Gérard, 8 pièces, salle de lavage, 2 salles de bain, 2 foyers, 4 chambres à coucher, salle à diner, grand salon, cave, hauteur 9 pieds, entrée de cave extérieure. tel. 348-4717 j.n.o.

Maison 4 pièces, paroisse St-Lucien, près église grand terrain s'ad. 412 Phaneuf 33-3

PROPRIETE 2 logements chauffés eau chaude, 5 grandes pièces modernes, finition en chêne 3 garages, résidentiel s'ad. 91 rue Labelle près de Gouin 33-3

LIT de fer brun avec sommier s'ad. 81 2ième avenue Ibergville 346-6473 33-3

POULAILLIER chez Henri Mailloux, à Ste-Angèle de Monnoir 14 x 18 x 9 haut \$125. avec les abreuvoirs tel. 346-4240 ou 836-2602 après 6 heures 33-2

POUR SALON ou vivoir, 2 tables de bout bois brun foncé s'ad. tel. 346-9489 j.n.o.

A VENDRE OU A LOUER à Ibergville 2 maisons de 5 pces, système de chauffage 1 libre l'autre pour le mois de mai s'ad. tel. 347-4465 33-4

REFRIGERATEUR usagé pour les liqueurs très bonne condition tel. 346-5526 j.n.o.

RESTAURANT, tout équipé à vendre ou à louer situé sur grande route très bien situé en vue de l'Expo. Bonne conditions. S'ad. Tél. 347-1385

TERRAIN 60 x 110, rue Larochelle, dans St-Gérard, prêt pour la construction, s'adresser à 932 Vincelette, app. 22. Tél. 347-4382. 33-3

LOT de choix pour résidence privée, rue Baillargeon, voisin du no. 476 Service complet 174 pi. de façade x 100 pi. de profondeur. Peut être acheté en entier ou en partie. Termes, Pas d'agent Ecrivez à C.P. 460 St-Jean à C.O.

BUNGALOW situé dans St-Jean s'ad. 19 Bouthillier tel. 346-3718 34-3

A ST-JEAN maison cottage, 1 1/2 étage, située boul. Gouin, près du centre de la ville, 6 pces, syst. de chauffage pour maison et garage s'ad. 374 Frontenac St-Jean j.n.o.

CANICHES Toy enregistrés, aussi poméniens s'ad. M. Sénécal tel. 347-1792 34-4

TERRAINS sur 15e avenue paroisse Sacré-Coeur tel. 346-9270 34-4

SET de cuisine, frigidaire, chauffe-étuve chlorifère divan tel. 347-4329

ACCORDEON de marque Accordiana en bonne condition à bon marché s'ad. M. Aldé Bazinet tel. 348-4709

MANTEAU de fourrure en rat musqué 14-16 ans, \$100. étole de vison \$65. 4 grands chassiss 48 x 51 avec vitre double \$5. chacun s'ad. 574 Raymond tel. 348-3078 34-2

A VENDRE OU A ECHANGER Hôtel Maple Grove Noyan épicerie-boucherie licenciée avec propriété et logis à même située à Granby aussi beau terrain pour plage et chalet construit hiver et été prix raisonnable tel. 294-5581 34-3

BUNGALOW avec 3 chambres à coucher dans la paroisse St-Gérard hypothèque 6% NHA s'ad. à 428 St-Hubert tel. 348-3307

TERRAINS (48) à vendre "en blocs" paroisse St-Jean situés sur le prolongement de la rue St-Jacques prix avantageux inf. 348-3975 34-6

RESTAURANT snack bar, opère 6 jours par semaine, heures courtes, situé coin Mercier à 204 St-Jacques, site commercial, bail 5 ans, option 3 ans; loyer mensuel chauffé \$75. affaires hebdomadaires \$475. doit vendre cause de maladie de coeur et problèmes familiaux aucune offre raisonnable refusée s'ad. à Guy Normand Immeubles Richelieu, tel. 347-5511 j.n.o.

LAVEUSE et sècheuse automatiques set cuisine chromé et en bois Frigidaire set de salon divan pouvant faire lit, bassinette 48 et 36 pcs lit complet 54 pcs T.V. 21 et 17 pcs vaissellier de cuisine radio, comptoir vitré, gramophone antique desk d'affaire 60/27 89 Collin tel. 347-7433

TERRAINS paroisse Saint-Jean dans la partie que la ville veut fusionner prix \$850. comptant \$35. \$10 par mois, sans intérêt. Prêts à construire bon placement inf. 348-3975 34-6

POLISSEUSE à 3 brosses marque President petite table de salon genre bibliothèque Carpette 4 x6 fauteuil pour télévision rouge genre bergant 2 petits bureaux pour chambres d'enfants, blancs réfrigérateur Westinghouse 6.5 pi. 1955 s'ad. 348-3553

TRACTEUR W9 International avec pelle à neige et brock fumier 346-5806 34-2

TERRAINS à Talon près des limites de Saint-Jean Inf. 348-3975 34-6

SET de chambre au complet matelas à ressorts et deux bureaux s'ad. 410 3ième rue Ibergville tel. 347-4798 34-2

BUNGALOW 5 grandes pièces près église et école construit sur 2 terrains garage double salle de jeu au sous-sol paroisse Sacré-Coeur Ibergville tel. 346-9665 avantageux pour famille moyenne. 34-3

MACHINE à coudre portative Singer, balançoire pour bébé; robe de mariée 14 ans s'ad. à 347-4753

MAISON deux logis de 5 pièces système de chauffage moderne s'ad. à 87 Coursol St-Jean 34-3

REFRIGERATEUR Westinghouse et cabinet à cuisine en très bonne condition si intéressé tél. après 6 heures s'ad. à 173 Notre-Dame tel. 348-4729 33-2

RADIO combiné avec FM, 3 vitesses, meuble fini noyer très bonne condition \$90. tel. 346-4749

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTELEMENT

- 1- Garnie un voilier, un mât de ses voiles - Une paroisse du Québec (Maskinongé) rend hommage à ce saint.
- 2- Adjectif indéfini - Petit loir gris
- 3- Une paroisse du Québec (Rouville) est sous le vocable de cet apôtre qui remplaça Judas. - Ville de premier ordre.
- 4- Communauté villageoise en Russie - Faisait une suture à.
- 5- Parfume avec une substance aromatique - De la gamme.
- 6- Qui fait preuve de snobisme - Désigne, signale.
- 7- Suinter - Tendon des muscles
- 8- Cinquante-cinq - Disposerait par rangs superposés.
- 9- Comté du Québec entre ceux de Joliette et Maskinongé - Berceau
- 10- Manière d'être - Relâche les fils d'un tissu
- 11- Cérémonial quelconque (pl.) - Nid de l'aigle.
- 12- Cordage plat - Vase à boire muni d'une anse.

VERTICALEMENT

- 1- Enduisit de gomme - Une paroisse du Québec (Arthabaska) honore ce saint évêque de Liège.
- 2- L'étendue de l'atmosphère - Habiller
- 3- Pénétrons - Echoue
- 4- Interjection - Oiseaux palmipèdes
- 5- Mère de saint Jean-Baptiste, une paroisse du Québec (Joliette) porte son nom comme patronne - Doublée.
- 6- Chute - Ligne quelconque
- 7- Anagramme de "tics" - Administra
- 8- Pronom personnel - Fabriquerait dans une usine.
- 9- Déclarer avec autorité - Se déplacera
- 10- Souci, ennui, tracas - Ils fournissent une sève sucrée.
- 11- Meurtrir, en parlant des fruits - Bile.
- 12- Tailler la tête d'un arbre - Relâche.

Jean-Claude LANGLOIS

Solution du problème précédent:

HORIZONTELEMENT

- 1- BELOEIL VASE
- 2- IRUN AIDER
- 3- PD BECANOUR
- 4- TOLE ON ERIE
- 5- ETA CHER AL
- 6- MAIGREMENT
- 7- COURONNEES
- 8- PI SEME URI
- 9- MISE NE ERRA
- 10- OPERETTES AL
- 12- OSAS CESAIRE

VERTICALEMENT

- 1- BAPTEME MONO
- 2- DOTA PIPES
- 3- LI LAICISERA
- 4- ORBE GO ERES
- 5- EUE CRUS EE
- 6- INCOHERENT
- 7- ANEMOMETRE
- 8- AN RENE EUS
- 9- VICE NN ESTA
- 10- ADORATEUR HI
- 11- SEUIL ERRA
- 12- ERRE ASIALIE

A fin de vous rendre plus facile l'usage de nos

petites annonces

les textes seront acceptés aux établissements suivants:



ST-GERARD
Pharmacie
SAINT-JEAN
Plaza Val-Richelieu

N.-D. AUX
Pharmacie
LUC POULIN
100, rue St-Paul

IBERVILLE
Pharmacie Ibergville, 77 1ère rue

CENTRE
Pharmacie
DESMARIS
240, St-Jacques

ST-EDMOND
Pharmacie
PIERRE POULIN
209, Boul. Gouin

ST-EUGENE
Epicerie Harold Bleau, 104 Jacques-Cartier

Les annonces doivent être rendues chez ces dépositaires avant 5 hrs le lundi soir, pour être publiées dans l'édition du mercredi suivant.

DANS N.D.A. propriété 4 pces au centre près des Singer chauffage central \$8,000 pour règlement de succession s'ad. 346-4540 34-3

CHAMBRE lit simple ou lits jumeaux à 156 Trahan St-Jean tel. 346-5366

PROPRIETE à 56 Notre-Dame s'ad. à 31 Marchand tel. 348-5855 34-2

A ST-LUC deux terrains ensemble ou séparément tel. 348-8175 34-4

EQUIPEMENT de ski au complet très bonne qualité tout neuf à prix réduit tel. 348-4377 34-2

GUITARE Fender et amplificateur Silver-tone avec système de résonance, caisse de départ s'ad. 66 3ième rue Ierville

MAISON 4-fogements rue Frontenac. Bon revenu système de chauffage eau chaude le tout en très bon ordre condition à discuter avec l'acheteur Eugène Proulx 125 Boul. Séminaire j.n.o.

COTTAGE 6 pièces garage double brique et pierre grand terrain situé à 189 Bo-veri s'ad. à 207 Dollier St-Jean 34-3

ROBE de mariée avec traîne, en poul de soie grandeur 12 ans s'ad. 346-9402

AMEUBLEMENT de salle à manger s'ad tel. 346-6630 j.n.o.

SET de salle à diner s'ad. tel. 346-4082 34-2

MAISON en brique et pierre 4 logis de 4 pièces sur le Boul. Gouin deux système de chauffage pour cause de maladie s'ad. 348-3479 34-3

AUTOMOBILES

CAMIONNETTE chevrolet sedan livraison 60 Chevrolet sedan de livraison 55. s'ad. 347-1340. j.n.o.

MERCURY COMET, 62 6 cyl. automatique comme neuf, radio 39,000 milles s'ad. tel. 347-7188 j.n.o.

CAMION International 1 tonne 1958, en bonne condition tel. 347-1902 j.n.o.

JEEP Land Rover, avec pelle à neige s'ad. Station White Rose, 155 2ième avenue Ierville j.n.o.

"RAMBLER 1966, Ambassador 990, Hard top, 2 portes, tout équipé, a roulé 3 semaines, cause départ. 89 Jacques Cartier, St-Jean".

MORRIS Oxford 1962, automatique, en excellente condition, comme neuf à sacrifier tel. 348-2555

FORD Falcon 62, 2 portes, automatique, 101 COC CU 6 pneus neufs très propre prix raisonnable s'ad. après 5 heures à Nicole Dupuis St-Jacques Le Mineur tel. 643-8634

MONARCH 54 en bonne condition très bon moteur prix \$150. s'ad. Benoit Brodeur Mt St-Grégoire tel. 347-2758 34-2

CAMION pick-up 1/2 tonne en bonne condition 1960, Mercury s'ad. Albert Duquette Lacolle 34-3

AUTO Caravelle 60 à vendre ou à échanger pour ski-doo tel. 346-3564

VAUXHALL 59 en parfaite condition; vrai bijou tel. 346-9321

CHEVROLET 65 ss V8 327 pc. cu servo freins, servo direction, automatique radio a.m. f.m. stéréo bas millage s'ad. 346-3114 34-3

A LOUER

CHAMBRE à louer à 175 Champlain avec permis de cuisine et frigidaire. Tel: 347-1932. j.n.o.

APPARTEMENT de 1 pièce et demie, nouvellement refait, meublé avec tout le confort moderne, garde-robres dans le mur, frigidaire, poêle, douche etc. Prix raisonnable. Adressez-vous immédiatement aux Appts. Impérial, 244- 248 Richelieu St-Jean tel 6-9993. j.n.o.

APPARTEMENT Pierre 1 1/2 pièces modernes, meublé chauffé, frigidaire, poêle électrique, cuisinette, chambre de bain. S'ad à Apt. Pierre 260 Jacques-Cartier. Pour visiter de 4:30 à 5:30 p.m. et de 7:30 à 9:00 p.m.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis. A 236 Champlain, 347-4101. j.n.o.

CHAMBRE et pension. S'ad. à 26-28me ave., Tel. 347-1144. j.n.o.

BUREAU très moderne sur place du Marché tel. 347-3561 j.n.o.

LOCAL 171 St-Jacques, chauffé éclairé s'ad. 347-5709 j.n.o.

CHAMBRE et pension, 292 Champlain, St-Jean s'ad. sur les lieux jno

CHAMBRE avec eau chaude à l'année s'ad. 177 Larocque près rést. Boul. Séminaire tel. 347-5085 31-5

GRAND garage de 46 x 52 avec stationnement de 100 x 120, peut servir pour réparations générales ou entrepôts, libre immédiatement tel. après 6 heures à 347-5230 32-3

LOGIS 4 grandes pièces, plus chambre de bain, libre immédiatement s'ad. 408 8e avenue Ierville tel. 347-4405 32-4

LOGEMENTS neufs 5 pces chauffés libres immédiatement tel. 347-3144 33-2

CHAMBRE et pension près de 10 manufactures bon chez soi 425 Rémillard N.D.A. St-Jean 33-2

A MONT ST GREGOIRE logis de 4 pièces avec eau chaude, chambre de bain, 220v. garage etc. s'ad. Germaine Lalanne tel. 346-3238 j.n.o.

LOGIS de 5 1/2 pièces, près de l'école St-Patrick rang Richelieu tel. 347-5063 34-3

LOGIS 5 pièces en haut à village Richelieu s'ad. à 1242 1ère rue Richelieu tel. 6-5073 33-3

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées éclairées entrée privée s'ad. Laurent Tremblay 416 St-Jacques St-Jean tel. 346-5792

LOGIS de 4 pièces boul. du Séminaire tel. 347-5682 ou 347-3677

BEAU LOGIS privé de 2 appts. et chambre de bain situé près de l'église et de l'école pour visiter s'ad. 86 St-Pierre jno

MAISON seule 5 pièces garage bord de l'eau Ierville tel. 347-1986

CUISINE et chambre tout meublées, pour personnes qui travaillent libre pour le 17 visible maintenant s'ad. 167 Mayrand tel. 347-4089 j.n.o.

LOGIS 3 pièces à louer à la semaine, meublé, chauffé, éclairé, fini neuf tel. 346-4560 34-2

GRANDE CHAMBRE bien éclairée système central usage de cuisinette et frigidaire avec poêle sur 220 donne bon service entrée privée s'ad. 332 6e avenue tel. 347-3972 pour visiter tous les jours et soirs 34-3

LOCAL très bien situé centre des affaires rue Richelieu au-dessus de la Banque Royale pouvant servir de bureau ou autre superficie totale 2,736 pl. car. s'ad. Banque Royale St-Jean 34-3

A IBERVILLE logis de 4 pièces ménage fait à neuf avec droit de cave et garage eau chaude libre 220v. à 492 Balthazard tel. 347-5268 34-2
A 148 DOLLIER logis de 3 pièces un bas tel. 346-6408 34-3

LOGIS situé coin St-Jacques et Collin libre le 1er février s'ad. à 217 St-Jacques tel. 346-3726

CHAMBRE s'ad. à 219 Jacques Cartier St-Jean j.n.o.

CHAMBRE avec eau courante, pension si désirée à 172 9e avenue Ierville tel. 346-9559 j.n.o.

CHAMBRE avec salle de bain entrée privée centre de la ville tel. 346-3644

LOGIS 4 pièces un haut libre le 1er mai s'ad. tel. 348-3373 34-2

APTS (3) meublés chauffés éclairés stationnement 712 Champlain 348-2255 34-2

MAISON moderne 6 pièces système de chauffage avec garage située à 186 Gouin après 4 heures tel. 347-5689 34-3

CHAMBRE avec lavabo, toilette garde robe eau chaude eau chaude entrée privée s'ad. 223 Cousins.

A IBERVILLE très grande chambre permis de cuisine, meublée, Frigidaire poêle électrique, 2 garde-robres entrée privée place pour stationnement 1 ou 2 personnes tel. 346-6438

CHAMBRE pour jeune fille avec pension si désirée à 59 Grégoire tel. 348-4413

LOGIS 5 1/2 pièces neuf près école, église et centre d'achat paroisse St-Gérard installation laveuse et sècheuse libre 1er février tel. 348-4761 34-3

LOGIS 5 pièces situé à 230 9e avenue libre immédiatement s'ad. après 5 heures tel. 347-1437 34-2

GRANDES PIECES (2) chauffées éclairées meublées entrée privée près de l'église et de l'école libre immédiatement s'ad. 92 Cousins tel. 346-6175 34-3

LOGIS 2 pièces meublé chauffé, éclairé entrée privée site central et résidentiel s'ad. 336 B Laurier après 6 p.m. tel. 679-1599 34-2

MAISON seule 5 1/2 pièces avec garage situé sur la route 7 à Ierville à 1/2 mille du pont tel. 347-7097 34-3

CHAMBRE à 88 rue Richelieu à 2 pas du centre des affaires s'ad. sur les lieux entre 6 et 7. 30 p.m.

LOGIS 4 pces un bas libre 1er février situé à la St-Pierre tulles fournies. S'adresser sur les lieux qu tel. à 347-5894 ou 346-6137 34-3

LOGIS neufs de 5 pièces chauffés face à la rivière Richelieu \$100 par mois pour le 1er février s'ad. 878 Champlain tel. 348-4592 34-2

CHAMBRE pour 1 personne refaite à neuf permis de cuisine à 177 Longueuil tel. 347-4958

MAGASIN 30 x 40 rez-de-chaussée, 149 Champlain tel. 346-6811 34-4

BUREAU 2e étage Immeubles Binette, 14 x 16 s'ad. 155 Champlain tel. 346-6811 34-4

VITRERIE

Angelo SARAN

26 St-Paul, St-Jean

Tel. 348-5756

- *Fabrication de miroir avec dessins.
- *Vitres de table repolies
- *Bar de cabinet à boissons
- *Devantures de magasins en aluminium
- *Vitreaux liés en plomb

Service de première qualité

AVIS

Avis est par la présente donné que par les termes d'un contrat signé le 12 octobre 1961, tous les comptes recevables existants ou futurs dus à Caron & Thérberge Limitée ont été vendus à la Banque Canadienne Impériale de Commerce. Ledit contrat a été enregistré le 11 janvier 1966 au Bureau d'Enregistrement de Saint-Jean sous le numéro 92657.

Saint-Jean, P.Q., le 11 janvier 1966

BANQUE CANADIENNE IMPERIALE DE COMMERCE

par: M. F. Jessop

ON DEMANDE

FEMME bilingue pour ouvrage général de magasin s'ad. 71 St-Jacques St-Jean jno VENDEUR demandé plein temps ou temps partiel pour St-Jean et les alentours inf. A. Fortier, 24 St-Pierre St-Jean 27-8

JEUNE MAMAN seule avec 2 enfants demande dame fiable voulant se faire un bon chez soi tout en gardant à temps partiel. Tel. 346-9667 avant 4 heures p.m. j.n.o.

GARDIENNE demandée pour prendre soin de 2 enfants à partir du mercredi soir au dimanche soir inclusivement de 5 heures p.m. à 3 heures a.m. Pourra ou non demeurer à coucher. S'ad. par tel. avant 4 heures p.m. à 346-9667 31-4

JEUNE HOMME demandé de 18 à 20 ans possédant cours de 10ième année ou plus doit parler anglais suffisamment, pour travail de bureau et possibilité de vente bonne rémunération, assurance-groupe, etc. faire application par écrit à Case postale 214 St-Jean j.n.o.

ON DEMANDE LOGIS 5 apts pour le mois de mai dans N.D.A. s'ad. 348-4024 33-3

LES IMMEUBLES

Richelieu ENRG.

Guy Normand, courtier

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

RUE CHASSE: Bungalow 5 pces, brique, garage, libre immédiatement, spécial \$14,500.
BLVD NORMANDIE: Bungalow 5 pces, brique, terrain 64 x 121, prêt 6 1/2% loyer \$94. libre.
RUE ST HENRI: Propriété 8 pces, brique, garage annexé terrain 75 x 117, départ, voyez.
RUE ST LAURENT: "split-entre" 5 1/2 pces, brique et pierre, prêt, 6 1/2% salle de jeux égouts payés, libre
CARRE DIEPPE: Libre, 5 pces, garage annexé, salle de jeux, prêt 6%, demandez à voir.

ST-GERARD: 1 1/2 étage, 4 chambres, terrassement complet, libre immédiatement, demandez à voir.
RU EMENARD: Très joli bungalow, 5 grandes pces, brique et pierre, carport, spécial \$14,950.
RUE LEVIS: Libre, 5 pces, brique, salle de jeux, garage annexé, prêt 5 1/2% loyer \$79.68



Le RUE: Joli bungalow 5 pces garage, terrassement complet très spécial \$14,200.
PRES ST-JEAN HOTEL: 20 chambres, affaires \$40,000. système eau chaude, comptant minimum \$12,000.
REPAS LEGER: Avec logis de 5 pces, bien situé, affaires intéressantes, prix ridicule.
RESTAURANT: Centre de la ville, affaire \$800 par semaine, comptant \$9,000 voyez.
GARAGE: Ierville, occasion pour voir mécanicien, comptant très minime.
GARAGE: Centre de la ville avec logis de 5 pces, site unique, agence, opère depuis 20 ans.
TRES SPECIAL: Garage et restaurant, seul dans l'endroit, affaires illimitées, cause d'accident, échangera.



347-5511-2
6-5373-8-3210
95 rue Richelieu

Membre de la Corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec

LES IMMEUBLES LAURIER ENRG.

330, Laurier Tel. Fl. 8-5363 Saint-Jean

RUE LEBEAU: 5 pces, brique, 65 x 100, sous sol fini, système prix \$14,500., loyer \$76.00 taxe comprise.
BLVD DU SEMINAIRE: Propriété de 8 pces, terrain 22,760 pieds carrés, 2 garages, site commercial, faut voir.
ST-GERARD: 5 pces, neuf, brique, 65 x 100, carport, \$15,200.
11e AVENUE IBERVILLE: 2 logis de 4 pces, 75 x 120, spécial \$9,800. comptant à discuter.
IBERVILLE: Restaurant avec propriété de 4 pces, terrain 56 x 108, demandez à visiter.

AVIS IMPORTANT

Henryville

Lors de la dernière séance du conseil les soumissions pour la salle municipale étaient les suivantes:

DESOURDY CONST	55,200
COUPAL ENG.	53,995
METHE CONST	49,680

La plus basse soumission a du être acceptée

Le contrat prévoit que la main d'oeuvre locale aura priorité lors de la construction.

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Les soumissions cachetées pour l'achat et la disposition des rebuts de cuisine et / ou os / grasse, adressées au soussigné dans une enveloppe portant l'inscription suivante:

"Soumission pour l'achat et la disposition des sous-produits rebuts de cuisine.

Base Aérienne de St-Jean, St-Jean, Qué."

seront reçues au bureau de l'officier en charge des services de la station, Chambre #16, Bureau Chef, Base Aérienne de St-Jean, St-Jean, P.Q., jusqu'à 4.30 p.m., heure normale de l'est vendredi le 28 janvier 1966.

Une preuve écrite de l'inspection et de l'approbation récentes du vétérinaire inspecteur du district, Département Fédéral de l'Agriculture, ou permis de véhicule du Département de la Santé de Québec doit accompagner chaque soumission. Toute personne désirant présenter une soumission est avisée que les récipiendaires nécessaires doivent être fournis par l'acheteur et que celui-ci est responsable de la propriété et de l'état sanitaire des récipiendaires.

Seules les soumissions répondant à nos conditions seront considérées.

L'Aviation Royale Canadienne ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune soumission.

(RJ Orjeux)
Capitaine d'Aviation
pour l'Officier Commandant,
Base aérienne de St-Jean, P.Q.

ON DEMANDE un logis de 4 pces près école des Métiers un bas avec garage et cave sans enfants tel. 347-1910 33-8

PRENDRAIS enfants en pension à la semaine ou à temps partiel si désiré bon chez soi expérience Inf. 346-5846 34-3

COMPRESSEUR demandé, 3 h.p. tel. 348-5789 34-4

ON DEMANDE personne pour travailler chez personnes âgées M. et Mme Oswald Bissonnette à Iberville s'ad. à 86 Cousins tel. 346-9972 J.n.o.

PERSONNE expérimentée capable d'assurer la bonne tenue de la maison y compris la préparation des repas. Il y a déjà une femme de ménage et un homme pour les gros travaux. Excellente situation dans famille accueillante de St-Jean où il vous est réservé une bonne chambre avec TV et radio. Prenez vite avantage de ce poste enviable en écrivant à Jeanne Desnoyers, 5625 ave. Decelles, Montréal 26 S.V.P. fournir références.

DEMANDE logement pour trois grandes personnes 4 ou 5 apts système chauffage un bas garage tel. 346-4100 entre 5 et 6 h. p.m.)

PASSAGERS demandés pour voyager en groupe entre Iberville (8.00 a.m.) et Saint-Jean (8 h. 10 a.m.) ou bien 2 personnes demandent à voyager avec d'autres tel. 347-4550

COUPLE sans enfant demande logis de 4 à 5 pièces chauffées si possible pour le 1er mars app. le matin ou le soir à 347-4674

HOMMES demandés 16 à 25 ans pour s'initier en lithographie position d'avenir assurée. Ecrivez maintenant pour votre prospectus à Litho Studio, 115 St-François, Ste-Rose Ville de Laval

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT D'IBERVILLE

COUR SUPERIEURE
No. 14,807

TRUST GENERAL DU CANADA, corporation légalement constituée, ayant son siège social en les cité et district de Montréal

demanderesse vs

ANDRE BOUTIN, résidant et domicilié à 937 rue Larocque, en la cité de Sherbrooke, district de St-François,

défendeur, et

DAME PAULINE DESJARDINS-HOULE, veuve en premières noces de feu Camille Houle, en son vivant caissier, résidant et domiciliée à 1454 rue du Collège, en la cité de St-Laurent, district de Montréal,

LES ENTREPRISES CANDIAC LIMITEE, corporation dûment incorporée par lettres patentes et ayant son siège social à 4260 de la rue St-Denis, en les cité et district de Montréal,

FERNAND ST-PIERRE, préposé à l'entretien des stations de service, résidant et domicilié à 656 de la rue Duquesne, en les cité et district de Montréal,

RUPRECHT HEIM, ferblantier, résidant et domicilié au no. 3979 de la rue Drolet, en les cité et district de Montréal,

SAMUEL ROY, commerçant, résidant et domicilié à St-Adrien de Ham, district de St-François,

DAME THERESE CHICOINE-MAINVILLE, épouse de Howard Mainville, briquetier, résidant et domicilié à 7650 rue des Cascades, en la cité de St-Hyacinthe, district de St-Hyacinthe,

JULIETTE DE SENNEVILLE, fille majeure, bourgeoise, résidant et domiciliée à 433 est, rue La-guchetière, dans les cité et district de Montréal,

JOSEPH DUPONT, registrateur de la Division d'Enregistrement de Napierville,

mis-en-cause, Il est ordonné au mis-en-cause Samuel Roy de comparaître au Greffe de cette Cour dans le délai d'un mois, à compter de la dernière des deux inscriptions d'un résumé de telle ordonnance parue dans ce journal.

Jean-Paul Gullet
Député Protonotaire C.S.
Saint-Jean, ce 29 décembre 65.

DIVERS

MADAME Pour vos réparations de machine à coudre ou laveuse adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau 96 Grégoire tel. 8-4224 ouvrage garanti installation moteur et vente d'accessoires J.n.o.

A. LUSIGNAN Nettoyage intérieur de luxe lavage murs et plafonds, vitres, planchers; commercial, domestique et industriel; machines modernes estimé gratuit. Service à .25 milles sans charge additionnelle. Tel. 346-3941 J.n.o.

SERVICE D'HYPOTHEQUE vous offre des prêts à intérêt de 6 1/4% et plus avec les possibilités de ristourne de 3% en cas accordés. Plans payables au mois ou inféré seulement. Sur 1ère ou 2ième hypothèque balance de vente pour de plus amples détails app. 348-3368 33-13

DEBARRASSEZ-VOUS de l'humidité qui détruit votre maison. Economisez sur le prix du chauffage. Votre maison sera plus fraîche en été et plus chaude en hiver, si nous soufflons de la laine minérale avec la machinerie appropriée. Estimé gratuit. Appelez 347-1123 Iso-lation Richelieu Eng. J.n.o.

MADAME RENE BRAIS et sa famille remercie toutes les personnes qui ont manifesté leur sympathie pour le décès de M. René Brais.

MISE AU POINT M. Pierre Lamothe ne sera aucunement responsable des dettes contractées par son épouse Shirley Lamothe née Seney et cela jusqu'à nouvel ordre 34-3

INFIRMIERE licenciée disponible pour donner injections intra-musculaires, intra-veineuses ou vaccins tel. 348-2924 34-3

VENDONS et achetons linge usagé très propre pour hommes, femme et enfants pantalons et jeans neufs pour hommes et garçons et autres articles neufs bas nylon à .25 la paire et plus s'ad. à 68 Bouthillier tel. 346-5489 34-3

PRENDRAIS jeune enfant ou bébé en pension à la semaine tel. 347-5448 34-3

ACHETERAIS tente-remorque usagée tel. à 346-4518 s'ad. Léo Létourneau 142 Chemin Richelieu Saint-Jean J.n.o.

POUR TOUTS GENRES de construction ou réparations s'ad. J. Paul Forget ou Irénée Roy tel. 347-2143

GARDERAIS enfants ou jeunes bébés à la semaine ou à la journée chez moi tel. 347-2272

JE, JOSEPH CORBEIL ne me tiens nullement responsable des dettes contractées en mon nom par mon épouse, née Jeanne Granger Corbeil, et ce, à compter de jeudi le 13 janvier 1966 sans un écrit signé de ma main. 34-3

A VENDRE
Idéal pour salle de réception, restaurant ou salle publique.
100 chaises
Structure acier, siège et dossier en contre-plaqué.
40 tables
30 x 30 structure acier, dessus contre-plaqué. Les tables et chaises peuvent être empilées.
EXCELLENTE CONDITION
UNE AUBAINE
Tél. 347-2241
Demandé Claude Roy.

AVIS
NO. 73/1965
Dans l'affaire de la faillite de: **ALBERT VILLANDRE**
Vendeur,
359 Bellefleur
St-Jean, P.Q.
AVIS est par les présentes donné qu'une ordonnance de séquestre a été rendue contre le débiteur susdit et que la première assemblée des créanciers sera tenue le VINGT-ET-UNIEME. jour de JANVIER 1966, à 11.00 heures de l'AVANT-MIDI, au bureau de Me Maurice J. Demers le séquestre officiel, au Palais de Justice 109, rue St-Charles, St-Jean, P.Q.
Daté de Saint-Jean, P.Q., ce SIXIEME jour de JANVIER 1966.
ANTOINE BOURASSA
Syndic.

la publicité
n'est pas
une dépense, c'est un
placement

LE CANADA FRANCAIS

MA

LE CANADA FRANCAIS,
LA MEILLEURE ANNONCE

Soumissions demandées

La Paroisse de St-Jean recevra jusqu'au 14 février 1966, à 5 p.m., (H.N.E.) des soumissions publiques pour la construction de nouveaux réseaux d'égouts sanitaires et d'aqueduc (environ 45,000 pieds chacun) et d'une station de pompage.

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les plans et devis, avec formules de soumission, au bureau des ingénieurs-conseils **MONARQUE, MORELLI, GAUDETTE, LAPORTE**, 178 Jacques-Cartier, St-Jean (Tel. 514-346-4270).

Le montant requis pour se procurer les plans est de \$75. par chèque visé, non remboursable.

Les soumissions devront être cachetées, portées la mention "SOUMISSIONS" sur l'enveloppe et être adressées au secrétaire-trésorier de la dite municipalité.
Emile BOUCHARD
Secrétaire-trésorier.

ON DEMANDE

Jeunes filles ou femmes

Demandées pour travailler dans un magasin du centre de la ville et ayant des aptitudes pour la couture et connaissant la langue anglaise (non obligatoire)

Pour de plus amples informations Signalez: **347-4422**

La Cité de Saint-Jean, P.Q.
AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné, qu'il se tiendra une assemblée des électeurs propriétaires d'immeubles imposables, lundi, le 17 janvier 1966, à 8 heures, en la salle des Délibérations du Conseil Municipal, à l'Hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean, Qué.

A cette assemblée le règlement No. 786 autorisant un emprunt de \$110,000.00 pour acheter un immeuble destiné à des fins municipales et autres déboursés s'y rapportant, sera lu et soumis aux électeurs présents et habiles à voter sur tel règlement.

Si, avant qu'il se soit écoulé deux heures depuis l'ouverture de l'assemblée, quarante de ces électeurs demandent que ce règlement d'emprunt soit soumis pour approbation aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables, le président de cette assemblée fixera alors le jour de la votation sur ce règlement susdit à une date appropriée dans les quarante jours suivants.

Donné à Saint-Jean, Qué., ce 10 janvier 1966.
(Signé) C. Morais,
Greffier.

La Cité de Saint-Jean

A une séance régulière du Conseil Municipal de la Cité de Saint-Jean, Qué., tenue à l'Hôtel de Ville, mardi le 4 janvier 1966, sous la présidence de Son Honneur le Maire L.N. McMillan et à laquelle assistaient Messieurs les Conseillers Municipaux Guy Normand, Bruno Choquette, Alphonse Lorrain, Ronald Beauregard et Jean Payette, formant le QUORUM.

CONSIDERANT que la Compagnie "Les Placements St-Jean Inc", est disposée à vendre l'édifice connu sous le nom de "La Palestre" situé sur le lot no. 1 du cadastre de la ville de Saint-Jean et portant le numéro civique 60 de la rue Laurier;

CONSIDERANT qu'il y a avantage pour la Cité à acquérir l'immeuble plus haut mentionné afin de l'utiliser pour fins municipales;

CONSIDERANT que la Cité désire contracter un emprunt pour payer le coût d'achat de cet immeuble;

Il est proposé par Monsieur le Conseiller Guy Normand appuyé par M. le conseiller Ronald Beauregard:

Que le Conseil Municipal, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés, édicte le règlement suivant, savoir:

Règlement No. 786 autorisant un emprunt n'excédant pas \$110,000.00 afin d'acquérir un immeuble destiné à des fins municipales.

1- Avec l'approbation préalable du ministre des Affaires Municipales et de la Commission Municipale de Québec, la

Cité est autorisée à acquérir le terrain ci-haut décrit pour fins municipales et à emprunter une somme n'excédant pas cent dix mille dollars (\$110,000.00) pour en payer le prix d'achat.

2- Afin d'obtenir cette somme, le Maire et le Greffier de la dite Cité de Saint-Jean, sont autorisés, par le présent règlement, à émettre pour et au nom d'icelle, sous leur signature et sous le sceau de la dite Cité, des obligations de cinq cents dollars (\$500.00) ou multiples de cinq cents dollars (\$500.00) portant le certificat de légalité du Ministre des Affaires Municipales de la province de Québec.

3- Ces obligations au montant maximum de \$110,000.00 seront datées du premier mars 1966 et seront remboursées en série, en 20 années au porteur ou au détenteur enregistré, selon le cas, à la Banque Canadienne Nationale, à Saint-Jean, Qué., à Montréal ou à Québec, aux dates et pour les montants indiqués ci-après:

1er mars 1967	\$3,000.00
1er mars 1968	\$3,000.00
1er mars 1969	\$3,500.00
1er mars 1970	\$3,500.00
1er mars 1971	\$4,000.00
1er mars 1972	\$4,000.00
1er mars 1973	\$4,000.00
1er mars 1974	\$4,500.00
1er mars 1975	\$5,000.00
1er mars 1976	\$5,000.00
1er mars 1977	\$5,500.00
1er mars 1978	\$5,500.00
1er mars 1979	\$6,000.00
1er mars 1980	\$6,500.00
1er mars 1981	\$6,500.00
1er mars 1982	\$7,500.00
1er mars 1983	\$7,500.00
1er mars 1984	\$8,000.00
1er mars 1985	\$8,500.00
1er mars 1986	\$9,000.00

4- Un intérêt au taux n'excédant pas six pour cent (6%), l'an sera payé semi-annuellement sur les dites obligations le premier jour de mars et le premier jour de septembre de chaque année.

5- A chacune de ces obligations seront attachés des coupons portant la signature imprimée, gravée ou lithographiée du Maire et du Greffier représentant l'intérêt semi-annuel pendant la période de la date d'émission jusqu'à échéance. Ces coupons d'intérêt seront payables au porteur, aux mêmes endroits que les obligations.

6- Les obligations émises en vertu du présent règlement pourront être enregistrées, quant au capital, au nom de leurs propriétaires ou représentants au bureau du Greffier de la Cité, sous la signature de cet officier.

7- Les dites obligations pourront, en vertu des dispositions du chapitre 212 des Statuts révisés de Québec, 1941, être rachetées par anticipation, en tout ou en partie, au pair, à toute échéance d'intérêt; cependant, si tel rachat est partiel, il affectera les échéances les plus éloignées et les numéros les plus élevés.

8- Pour payer le dit emprunt, il est, par le présent règlement imposé et il sera prélevé chaque année, sur tous les biens-fonds imposables de la Cité, une taxe spéciale annuelle suffisante, suivant le rôle d'évaluation en vigueur chaque année, pour pourvoir au paiement, en capital et intérêt, des montants échéant et dus annuellement, aux dates indiquées à l'article 3.

9- Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.
Saint-Jean, Qué.
ce 4 janvier 1966
(Signé) L.N. McMillan, maire.
(Signé) Charlotte Morais, greffier.

Solde d'échantillons de plancher

Chez



171, rue Richelieu, St-Jean, P.Q. Tel. 346-4433 346-4434

TV Marconi 23"
console fini noyer

\$199.50

Avec échange

Rabais jusqu'à 50%
Profitez de ces aubaines

Poêle Bélanger
automatique 30"

\$189.50

avec échange

MOBILIER DE SALON

Davenport 2mcx frise couleurs assorties	\$169.50
Davenport 3 mcx couleurs assorties Rég. \$199.50 spécial	\$149.50
Davenport 2mcx cuvette couleurs assorties Rég. \$149.50 spécial	\$119.50
Davenport 2 mcx vinyl couleurs assorties Rég. \$219.50 spécial	\$139.50
Chesterfield 2 mcx Cimon Mohair or et vert Rég. \$419.50 spécial	\$249.50
Chesterfield 2 mcx Boucle de nylon Rég. \$259.00 spécial	\$159.50

POUR LA CUISINE

Mobilier de cuisine chrome 3 mcx 1 table, 2 chaises Rég. \$59.50 spécial	\$32.50
Mobilier de cuisine chrome 5 mcx. 1 table 36", 4 chaises Beige et brun Rég. \$79.50 spécial	\$49.50
Mobilier de cuisine chrome 7 mcx. 1 table 36", 6 chaises beige et brun Rég. \$119.50 spécial	\$79.50
Mobilier de cuisine chrome 5 mcx. 1 table 36", 4 chaises, beige, brun Rég. \$169.50 spécial	\$99.50
Mobilier de cuisine chrome 5 mcx. 1 table 36", 4 chaises, beige, brun Rég. \$179.50 spécial	\$99.50
Mobilier de cuisine chrome 5 mcx. 1 table 36", 4 chaises, beige, brun Rég. \$199.50 spécial	\$159.50

MOBILIERS DE CHAMBRE

Mobilier de chambre 3 mcx fini noyer Bureau double chiff, lit panneau. Rég. \$189.50 — Spécial	\$99.50
Mobilier de chambre 3 mcx, fini noyer Bureau double, chiff., lit bibliothèque. Rég. \$199.50 — Spécial	\$129.50
Mobilier de chambre 3 mcx fini noyer Bureau triple chiff., lit à panneaux. Rég. \$239.50	\$169.50
Mobilier de chambre 3 mcx, noyer Comprenant bureau triple, chiff, lit à panneaux. Rég. \$299.50	\$199.50
Table de nuit pour appareiller Rég. \$39.50	\$24.50
Mobilier de chambre 3 mcx, fini noyer Bureau triple chiff. lit à panneaux. Rég. \$299.50 — Spécial	\$179.50
Mobilier de chambre 3 mcx, fini noyer Bureau triple chiff, lit à panneaux. Rég. \$249.50	\$189.50

LITERIE

Lit pliant avec matelas a ressorts Rég. \$29.50	\$19.50
Matelas a ressorts, grand 3-3", 4', 4-6" Rég. \$29.50	\$21.50
Bassinette: , grandeur 30x54 avec matelas à ressorts, couleurs assorties. Rég. \$59.50 — Spécial	\$39.50
Lit continental 36" comprenant matelas sommier, boîte, pattes, tête capitonnée. Rég. \$89.50	\$49.50
Matelas a ressorts, 312 ressorts Grandeur 3-3", 4-0", 4-6". Rég. \$59.50	\$49.50
Lit continental 39", comprenant matelas sommier, boîte, pattes, tête capitonnée. Rég. \$129.50	\$69.50

POELES LESSIVEUSES STEREOS

Poele électrique 22" Bélanger Rég. \$189.50 spécial	\$139.50
Stéreo RCA Victor noyer am/fm 4 haut-parleurs Rég. \$279.50 spécial	\$189.50
Stéreo Marconi noyer am/fm 9 lampes Rég. \$299.50	\$229.50
Laveuse & Sécheuse automatique GE La paire Rég. \$549.50 spécial	la paire \$438.50

REFRIGERATEURS

Télévision portative 19" GE Couleurs assorties. Rég. \$219.50	\$199.50
Télévision portative 19" RCA Victor Couleurs assorties. Rég. \$249.50	\$179.50
Réfrigérateur 12" cube, Belanger Zéro zone automatique. Rég. \$389.50	\$269.50
Télévision RCA Victor 23" console, fini noyer Rég. \$319.50 — Avec échange	\$229.50

TELEVISIONS

1 lot de chaise de chambre
Rég. \$29.95 Spécial
\$15.50 et plus

NOTRE GRAND SPECIAL DURANT CETTE VENTE

"MATELAS"
Serta Blue Ribbon Toutes grandeurs
Rég. \$69 Spécial **\$39.50**

1 lot de table debout et à café
Rég. \$14.95 et \$39.95
Spécial **\$9.50** et plus

1 lot de lampe de table
Rég. \$12.95 à \$24.95 Spécial **\$8.50** et plus

AUCUN COMPTANT — JUSQU'A 36 MOIS
POUR PAYER — ENTREPOSAGE GRATUIT

1 lot de chaises hautes
chromées, couleurs assorties
Spécial **\$15.50**

LAVEUSE GE
avec pompe

\$109.50



Pour service et qualité allez chez

REFRIGERATEUR
Marque GE - 10 PI. CU.
SPECIAL

\$189.50